

Univerzita Karlova

Pedagogická fakulta

Katedra germanistiky

BAKALÁŘSKÁ PRÁCE

Die Verwendung von Passiv-Paraphrasen in der deutschen Presse

The Use of Passive Voice Rephrasing in the German Press

Použití opisných forem trpného rodu v německém tisku

Gabriela Proková

Vedoucí práce: doc. Dr. phil. PhDr. Dalibor Zeman, Ph.D.

Studijní program: Specializace v pedagogice (B7507)

Studijní obor: B AJ-NJ (7507R036, 7507R041)

Prohlášení

Odevzdáním této bakalářské práce na téma „Die Verwendung von Passiv-Paraphrasen in der deutschen Presse“ potvrzuji, že jsem ji vypracovala pod vedením vedoucího práce samostatně za použití v práci uvedených pramenů a literatury. Dále prohlašuji, že tato práce nebyla využita k získání jiného nebo stejného titulu.

V Praze dne 10. července 2022

Poděkování

Tímto děkuji panu doc. Dr. phil. PhDr. Daliboru Zemanovi, Ph.D. za odborné vedení této bakalářské práce, a především za jeho rady a připomínky, které mi pomohly při jejím zpracování.

Abstrakt

Teoretická část této bakalářské práce se bude věnovat slovesnému rodu německého jazyka obecně, trpnému rodu (pasivu) a vyjadřování agentu v německém jazyce. Budou srovnány gramatiky od českých autorů (Povejšil, Štícha) s gramatikami od německých autorů (Duden, Helbig/Buscha) a dále se práce bude zaměřovat na tvorbu stavového a průběhového trpného rodu. Po tomto srovnání se práce bude zabývat opisnými formami trpného rodu.

V praktické části této bakalářské práce bude převážně zkoumána četnost výskytu trpného rodu a četnost výskytu opisných forem trpného rodu v seriózním tisku. Hlavním předmětem výzkumu bude míra četnosti výskytu opisných forem pasiva a dále průběhového či stavového pasiva v novinách *Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland*. K průzkumu budou využity čtyři vydání těchto novin. Ten samý průzkum se bude týkat čtyř čísel bulvárního deníku *Bild*, přičemž proběhne statistické srovnání, zda je větší tendence k použití trpného rodu v seriózním tisku či v bulváru.

Hypotéza této práce spočívá v tom, že se v německém seriózním tisku bude vyskytovat více tradičních forem trpného rodu než jeho opisných forem a že v bulvárním deníku budou naopak převažovat opisné formy trpného rodu nad samotným trpným rodem. Tato hypotéza bude v rámci práce potvrzena nebo vyvrácena.

Klíčová slova

opisné formy trpného rodu, agent, stavový trpný rod, průběhový trpný rod, německý tisk

Abstract

Der theoretische Teil dieser Bachelorarbeit widmet sich dem Genus Verbi der deutschen Sprache im Allgemeinen, dem Passiv und dem Ausdruck des Agens in der deutschen Sprache. Die zwei Grammatikbücher von den tschechischen Autoren (Povejšil, Štícha) werden mit den Grammatikbüchern von deutschen Autoren (Duden, Helbig/Buscha) verglichen und man konzentriert sich auf die Bildung von dem Zustandspassiv und von dem Vorgangspassiv. Man geht davon aus und beschäftigt sich mit den Passiv-Paraphrasen.

Der praktische Teil dieser Bachelorarbeit analysiert überwiegend die Häufigkeit des Vorkommens des Passivs und der Passiv-Paraphrasen in der seriösen Zeitung. Der Hauptforschungsgegenstand ist das Maß, in dem die Passiv-Paraphrasen, das Vorgangspassiv und das Zustandspassiv in der Zeitung *Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland* erscheinen. Dafür werden vier Ausgaben dieser Zeitung benutzt. Dieselbe Forschung wird mit vier Ausgaben der Boulevardzeitung *Bild* durchgeführt. Es wird statistisch verglichen, ob die Tendenz zur Verwendung des Passivs in der seriösen Zeitung größer als in Boulevardzeitung ist.

Die Hypothese besteht darin, dass man in der seriösen Zeitung mehrere traditionelle Passivformen als Passiv-Paraphrasen verwendet und dass man umgekehrt die Passiv-Paraphrasen vor traditionellen Passivformen in dem Boulevard Zeitung bevorzugt. Diese Hypothese wird im Rahmen dieser Bachelorarbeit bestätigt oder widerlegt.

Schlüsselwörter

Passiv-Paraphrase, Agens, Vorgangspassiv, Zustandspassiv, die deutsche Presse

Abstract

The theoretical part of this Bachelor thesis focuses on the grammatical category of voice in general, namely the passive and the active voice, and the means of expressing agency in the German language. Two grammar books written by the Czech authors (Povejšil, Štícha) are compared with the grammar books written by the German authors (Duden, Helbig/Buscha) and the emphasis is put on the formation of the stative passive and the dynamic passive voice. Based on this information, the periphrastic forms of the passive voice in the German language are further explored.

The main aim of the practical part of the Bachelor thesis is to scrutinise the frequency of occurrence of the passive voice and the periphrastic forms in the quality press. The primary subject of the research is the extent to which the periphrastic forms of the passive voice and the stative and the dynamic passive voice occur in the newspaper *Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland*. Four newspaper editions are used for this research. The exact same research applies to four editions of the tabloid press named *Bild*. Then it is statistically compared whether the tendency towards using the passive voice in the German language is higher in the quality press or in the tabloid press.

The assumption is that the traditional passive voice forms occur in the German quality press more frequently than the periphrastic forms of the passive voice and, conversely, that the periphrastic forms are preferred to passive voice forms in the tabloid press. The plan is to confirm or disprove this hypothesis within this Bachelor thesis.

Keywords

periphrastic forms of the passive voice, agent, stative passive voice, dynamic passive voice, the German press

Inhalt

Einleitung	9
I Der theoretische Teil	11
1 Genera	13
2 Konjugation des Vorgangspassivs und Zustandspassivs	14
3 Vorgangspassiv (das werden-Passiv)	16
3.1 Semantische Beschreibung	17
3.2 Beschränkungen	21
3.2.1 Beschränkungen für transitive Verben	22
3.2.2 Beschränkungen für reflexive Verben	22
3.2.3 Beschränkungen für intransitive Verben	23
3.3 Die Agensphrase des Passivs	24
4 Zustandspassiv (das sein-Passiv)	28
5 Passiv-Paraphrasen	33
5.1 Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor	34
5.1.1 bekommen/kriegen/erhalten + Partizip II	34
5.1.2 erfahren/finden/kommen/gelangen/gehen/erhalten/bekommen + Nomen Actionis	34
5.1.3 bestimmte reflexive Formen	37
5.1.4 Aktivformen mit reduzierter Valenz	37
5.1.5 Die Konstruktion mit man	38
5.2 Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor	40
5.2.1 sein + zu + Infinitiv	40
5.2.2 sein + Adjektiv	41
5.2.3 es gibt + zu + Infinitiv	42
5.2.4 bleiben + zu + Infinitiv	43
5.2.5 gehen + zu + Infinitiv	43
5.2.6 Subjekt im Nominativ + lassen + sich + Infinitiv + Modalbestimmung	43
5.2.7 es + lässt + sich + Infinitiv + Lokal-/Temporalbestimmung + Modalbestimmung	44
5.2.8 stehen + zu + Infinitiv	45
5.2.9 gehören + Partizip II	46
6 Bleiben-Passiv	47
II Zusammenfassung des theoretischen Teiles	48
III Der praktische Teil	49
IV Bestimmung der Hypothese	50
7. Charakteristik der ausgewählten Zeitungen	51
7.1 <i>Frankfurter Allgemeine Zeitung</i>	51
7.2 <i>Bild</i>	52

8.	Analyse der Passiv-Paraphrasen und Passivs in der <i>Frankfurter Allgemeinen Zeitung</i>	53
8.1	Gesamtanalyse der Passiv-Paraphrasen und Passivs und ihre graphische Bearbeitung in der <i>Frankfurter Allgemeinen Zeitung</i>	53
8.2	Analyse der Rubrik Politik und Sport in der <i>Frankfurter Allgemeinen Zeitung</i>	69
8.2.1	Politik in der <i>Frankfurter Allgemeinen Zeitung</i>	69
8.2.2	Sport in der <i>Frankfurter Allgemeinen Zeitung</i>	73
8.2.3	Vergleich der Rubriken Politik und Sport in der <i>Frankfurter Allgemeinen Zeitung</i>	76
9.	Analyse der Passiv-Paraphrasen und des Passivs in der Zeitung <i>Bild</i>	77
9.1	Gesamtanalyse der Passiv-Paraphrasen und des Passivs und ihre graphische Bearbeitung in der <i>Bild Zeitung</i>	77
9.2	Analyse der Rubrik Politik und Sport in der <i>Bild Zeitung</i>	90
9.2.1	Politik in der <i>Bild Zeitung</i>	90
9.2.2	Sport in der <i>Bild Zeitung</i>	93
9.2.3	Vergleich der Rubriken Politik und Sport in der <i>Bild Zeitung</i>	96
10.	Vergleich der Ergebnisse aus der Zeitung <i>Bild</i> und aus der <i>Frankfurter Allgemeinen Zeitung</i> 97	
10.1	Vergleich der Rubrik Politik im Rahmen der <i>Frankfurter Allgemeinen</i> und <i>Bild Zeitung</i> .	100
10.2	Vergleich der Rubrik Sport im Rahmen der <i>Frankfurter Allgemeinen</i> und <i>Bild Zeitung</i> ...	102
	Zusammenfassung	104
	Resumé	108
	Literaturverzeichnis	112
	Sekundärliteratur	112
	Tageszeitungen	112
	Elektronische Quellenverzeichnisse	113
	Liste der genannten Tabellen im praktischen Teil der Bachelorarbeit	114
	Liste der genannten Abbildungen im praktischen Teil der Bachelorarbeit	116

Einleitung

Diese Bachelorarbeit widmet sich der Verwendung von Passiv-Paraphrasen neben der Verwendung von Passiv in der deutschen Presse und arbeitet mit der Hypothese, dass das Passiv häufiger in der seriösen Zeitung vorkommt, weil dort die Hochsprache verwendet wird und die traditionellen Grammatikregeln bevorzugt werden. Bei dem Boulevardblatt setzt man das Gegenteil voraus, also dass die Autoren auch die Umgangssprache und die Passiv-Paraphrasen häufiger verwenden. Diese Hypothese wird im Rahmen dieser Bachelorarbeit durch den praktischen Teil bestätigt oder widerlegt. Vertretend für die seriösen Zeitungen wurde die *Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland*¹ ausgewählt und für die Boulevardpresse wurde repräsentativ das *Bild*² ausgewählt.

Es gibt viele Möglichkeiten, man mit einer Sprache arbeitet, und man kann aus einer breiten Menge von grammatischen Regeln auswählen, die bei dem Schreiben eines Textes verwendet werden können. In dieser Arbeit werden deshalb zwei gegenseitig austauschbare syntaktische Strukturen behandelt.

In dieser Arbeit wird analysiert, welche syntaktischen Regeln in welchem Text bevorzugt werden. Im Vergleich der Ausgangsquellen stehen eine seriöse Zeitung und ein Boulevardblatt, weil es dort einen bemerkbaren Unterschied in der Stilistik der deutschen Sprache gibt, womit die Hypothese zusammenhängt. Die Essenz und der Hauptforschungsgegenstand der Arbeit ist der Vergleich von der Anzahl der Verwendung von Passiv und Passiv-Paraphrasen in den einzelnen Zeitungen.

Die Bachelorarbeit wird in den theoretischen Teil und in den praktischen Teil eingeteilt. Der theoretische Teil behandelt Genera. Es werden die Passive, namentlich das Vorgangs- und das Zustandspassiv mit allen Erfordernissen erklärt, weil man erst das Passiv verstehen muss, um den Sinn der Passiv-Paraphrasen zu begreifen. Nicht nur das Passiv, sondern selbstverständlich auch die einzige Passiv-Paraphrasen werden in dem theoretischen Teil detailliert dargestellt. Als eine Ergänzung wird auch das bleiben-Passiv erwähnt, womit man einen allgemeinen Überblick über dieses breite Thema gewinnt.

Der praktische Teil ist für diese Bachelorarbeit essenziell, denn man möchte feststellen, welche syntaktische Struktur in welcher Zeitung bevorzugt wird und dazu wird die Forschungsmethode

¹ *Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland*. 2021. ISSN 0174-4909

² *Bild*. 2021. ISSN 0362-4331

der Betrachtung verwendet. Man arbeitet mit vier Ausgaben der *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, die als eine seriöse Zeitung betrachtet wird und mit vier Ausgaben des Boulevardblatts *Bild*. Die untersuchten Erscheinungen der *Frankfurter Allgemeinen Zeitungen* datieren sich vom 15. bis 18. November 2021 und die untersuchten Erscheinungen des Boulevardblatts *Bild* wurden am 16., 18., 19. und am 20. November 2021 herausgegeben.

Aus den Zeitungen wurden die Rubriken Politik und Sport ausgewählt, die dann tiefer untersucht werden, indem man die Anzahl des Vorkommens des Passivs und der Passiv-Paraphrasen in einzelnen Artikeln summiert, statistisch vergleicht und in einem Diagramm darstellt. Die Untersuchung der *Bild* Zeitung konzentriert sich auf zwei Seiten aus jeder Rubrik, während die Untersuchung der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung* nur auf eine Seite, weil die Schrift bei der *Bild* Zeitung größer ist und es mehr Bilder enthält.

I Der theoretische Teil

Der theoretische Teil der Arbeit bezieht sich auf den praktischen Teil in dem Sinne, dass der Inhalt des theoretischen Teils wichtige Informationen und Erklärungen der erforderlichen Grammatik für den praktischen Teil enthält.

Konkret werden in dem theoretischen Teil Genera besprochen, weil man erst die entsprechende Grammatik verstehen soll, um die praktische Erforschung der Unterschiede in Verwendung des Passivs und Passiv-Paraphrasen in seriöser Zeitung und im Boulevardblatt begreifen zu können.

Das Vorgangs- und Zustandspassiv mit den Passiv-Paraphrasen werden detailliert in den Hauptkapiteln vorgestellt, weil diese Themen in dieser Arbeit am wesentlichsten sind. Es gibt hier formale Beschreibungen von der Bildung des Passivs und der einzelnen Passiv-Paraphrasen, damit man eigentlich wissen kann, wie solche Strukturen im Text (in diesem Fall im Artikel) aussehen sollen. Die Passiv-Paraphrasen werden weiter in Passiv-Paraphrasen ohne und mit Modalfaktor eingeteilt.

Dann bietet diese Arbeit das bleiben-Passiv an, das als Peripheriethema vorkommt. Das Peripheriethema soll das allgemeine Thema der Genera ergänzen und das Verständnis solcher komplexen syntaktischen Regeln komplettieren.

Die tragenden Quellen des theoretischen Teils der Bachelorarbeit sind die Grammatikwerke von Helbig und Buscha³, von Duden⁴ und von den tschechischen Autoren Povejšil⁵ und Štícha⁶. Die Informationen und Ansichten über die Grammatik, die in den Werken behandelt werden, unterscheiden sich manchmal voneinander, deshalb werden die Meinungen einzelner Autoren miteinander verglichen. Zusätzlich ergänzen die Autoren einander, was auch in dem theoretischen Teil betont wird. Die in den einzelnen Kapiteln dargestellten Beispiele sind von den Autoren inspiriert.

³ HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. München: Ernst Klett Sprachen GmbH, 2001. S. 143-168. ISBN 978-3-12-606365-4

⁴ EISENBERG, P., PETERS, J. GALLMANN, P. et al. *Duden: Die Grammatik unentbehrlich für richtiges Deutsch*. Berlin : Dudenverlag, 2016. S. 556-570. ISBN 978-3-411-04049-0

⁵ POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. Praha: Academia, 1994. S. 91-100. ISBN 80-200-0076-3 [přel. G. P.]

⁶ ŠTÍCHA, F. *Česko-německá srovnávací gramatika*. Praha: Academie, 2015. S. 532-542. ISBN 978-80-200-2378-0 [přel. G. P.]

Der Hauptakzent wird auf die Hauptquelle von Helbig und Buscha⁷ gelegt, weil hier das Passiv und hauptsächlich die Passiv-Paraphrasen am detailliertesten beschrieben werden.

Die Bachelorarbeit wird durch eine Zusammenfassung zum Abschluss gebracht, wo alle bedeutenden Erkenntnisse der Arbeit resümiert werden, einschließlich der entweder widerlegten oder bestätigten Hypothese.

⁷ HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. München: Ernst Klett Sprachen GmbH, 2001. S. 143-168. ISBN 978-3-12-606365-4

1 Genera

Einführend soll bemerkt werden, dass Genera als Thema die wichtigsten grammatischen und syntaktischen Strukturen beinhalten, die bedeutungsvoll für das Verständnis des praktischen Teils dieser Bachelorarbeit sind, deshalb werden Genera (Passiv, die Passiv-Paraphrasen und andere) in dem theoretischen Teil dargestellt.

Nach Helbig und Buscha⁸ werden beim Formenbestand des Verbs drei folgende Genera erkannt: Aktiv, Vorgangspassiv (werden-Passiv) und Zustandspassiv (sein-Passiv). Duden stellt fest: „Die Kategorienklasse, die das Aktiv und das Passiv umfasst, wird Diathese, oft auch Genus Verbi genannt.“⁹ Alle anderen grammatischen Strukturen als die Passivformen, die in diesem Teil dargestellt werden (z. B. Passiv-Paraphrasen) gehören zu den aktivischen Formen.

Povejšil vergleicht das Agens beim Passiv und Aktiv, weil es essenziell für die Unterscheidung der Bedeutungsnuancen und das Verständnis des Passivs ist: „Das Subjekt im Aktiv das Agens repräsentiert, während das nicht in dem Passivsatz gilt, weil in dem Passivsatz Agens entweder nicht ausgedrückt ist, oder in einer anderen Form als Subjekt erscheint. Deshalb hat der Passivsatz eine Pflichtergänzung weniger als der Aktivsatz.“¹⁰

8 vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 143.

9 EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 556

10 vgl. POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. 1994. S. 91. „Pro aktivní konstrukci je charakteristické, že děj vychází z podmětu a že podmět je buď skutečným, nebo zdánlivým konatelem, nositelem, agentem děje. V pasivní větě se podmět a agens nekryjí. Agens v ní není buď vůbec vyjádřen, nebo se vyskytuje v jiné podobě než jako podmět.“ [přel. G. P.]

2 Konjugation des Vorgangspassivs und Zustandspassivs

Erstens muss man sehen, wie eigentlich das Passiv im Rahmen eines Textes aussieht, deshalb wird in diesem Kapitel die Konjugation der Passivformen dargestellt.

Wie Helbig und Buscha¹¹ erklären, die Unterschiede in der Form zwischen dem Vorgangspassiv und dem Zustandspassiv bestehen in ihren verschiedenen Hilfsverben. Das Vorgangspassiv wird mit der Hilfe von den konjugierten Formen des Hilfsverbs werden und von Partizip II des Vollverbs geformt. Das Präfix ge- wird im Futur II, Perfekt und Plusquamperfekt ausgelassen. Im Gegenteil zum Vorgangspassiv wird das Zustandspassiv aus der Verbindung von den konjugierten Formen des Hilfsverbs sein und dem Partizip II des Vollverbs gebildet. Formalerweise ist das Präsens des Zustandspassivs ähnlich dem Perfekt des Vorgangspassivs, es verliert nur worden am Ende. (a) Gleichweise entsteht das Präteritum des Zustandspassivs dadurch, dass das Plusquamperfekt des Vorgangspassivs worden verliert. (b)

z. B.:

a) Ich bin gepflegt worden. = Ich bin gepflegt.

b) Ich war gepflegt worden. = Ich war gepflegt.

	Aktiv	Vorgangspassiv	Zustandspassiv
Präsens	ich pflege	werde gepflegt	bin gepflegt
Präteritum	ich pflegte	wurde gepflegt	war gepflegt
Perfekt	ich habe gepflegt	bin gepflegt worden	bin gepflegt gewesen
Plusquamperfekt	ich hatte gepflegt	war gepflegt worden	war gepflegt gewesen
Futur I	ich werde pflegen	werde gepflegt werden	werde gepflegt sein
Futur II	ich werde gepflegt haben	werde gepflegt worden sein	werde gepflegt gewesen sein

Helbig und Buscha¹² akzentuieren den Fakt, dass es in einigen Fällen aber auch homonyme Formen des Vorgangspassivs gibt, die nur durch den Kontext unterschieden werden können. Dieses Problem kommt bei den unregelmäßigen Verben mit untrennbaren Präfixen vor, weil

¹¹ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. 2001. S. 144.

¹² vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. 2001. S. 144.

wenn solche Verben noch den identischen Ablautvokal im Perfekt und Präsens haben, das Futur I des Aktivs (c) ist formengleich mit dem Präsens des Vorgangspassivs (d). Es handelt sich nach Hebig und Buscha um Verben wie: „befallen, behalten, empfangen, unterschlagen, vergeben“.¹³

z. B.:

c) Sie werden den Präsidenten empfangen. (Sie werden seinen Besuch akzeptieren.)

d) Sie werden vom Präsidenten empfangen. (Sie besuchen den Präsidenten.)

Dann erwähnen Helbig und Buscha¹⁴, dass die Vorgangspassivformen im Futur I und II nicht häufig verwendet werden. Das Futur I wird mit dem Präsens (e) und das Futur II mit dem Perfekt (f) vertauscht.

z. B.:

e) Ich werde gepflegt werden. = Ich werde gepflegt.

f) Ich werde gepflegt worden sein. = Ich werde gepflegt worden.

Sie¹⁵ stellen fest, dass manche Formen des Zustandspassivs auch selten benutzt werden. Das Präteritum ersetzt das Perfekt (g) und Plusquamperfekt (h). Dann verwendet man Präsens statt des Futur I (i) und schließlich Perfekt statt des Futur II (j).

z. B.:

g) Ich bin gepflegt gewesen. = Ich war gepflegt.

h) Ich war gepflegt gewesen. = Ich war gepflegt.

i) Ich werde gepflegt sein. = Ich bin gepflegt.

j) Ich werde gepflegt gewesen sein. = Ich bin gepflegt gewesen.

Im Zusammenhang mit dem praktischen Teil eignet sich zu bemerken, dass die Bildung des Passivs jetzt deutlich erklärt wird und man es sicher im Text (im Artikel) finden kann.

¹³ HELBIG, G., BUSCHA, J. Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. 2001. S. 144

¹⁴ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. 2001. S. 144.

¹⁵ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. 2001. S. 145.

3 Vorgangspassiv (das werden-Passiv)

Das Vorgangspassiv ist eins der wichtigsten Kapitel, das in dieser Arbeit erwähnt wird, weil das Vorgangspassiv im Rahmen des praktischen Teiles in den Zeitungen untersucht wird. Man kann in diesem Kapitel detaillierte Informationen darüber gewinnen.

Das werden-Passiv wird mit dem Hilfsverb werden und dem Partizip II eines Vollverbs gebildet.¹⁶ Es lässt sich immer ins Aktiv verwandeln, jedoch gilt diese Regel umgekehrt nicht in allen Fällen.¹⁷ Duden¹⁸ beschreibt den Anschluss der Agensphrase, die ursprünglich im Aktiv als Subjekt auftritt. Sie erscheint jetzt meistens nicht. Diese Präpositionalphrase ist häufig durch die Präposition von realisiert. Und das Akkusativobjekt im Aktiv verwandelt sich in Subjekt Nominativ, Objektsprädikativ in Subjektsprädikativ.

Duden öffnet sein Kapitel über das Vorgangspassiv mit folgenden Worten: „Es hat seinen Kernbereich bei transitiven Verben, deren Rollenverteilung dem normalen Muster transitiver Verben entspricht, indem das Subjekt und das Akkusativobjekt jeweils eine Agens-/Verursacher- und eine Patiensrolle tragen. Verbindet sich das Verb im Aktiv mit einer Dativ-, Genitiv- oder Präpositionalergänzung, so bleibt diese im Passiv unverändert.“¹⁹

Duden beschreibt dann den Unterschied zwischen dem Passiv eines intransitiven Verbes und dem Passiv eines transitiven Verbes: „Transitiven Verben steht ein passiv mit Subjekt gegenüber (Typ A). Das Passiv intransitiver Verben hingegen ist subjektlos, kann aber mit einem Dativ- bzw. Genitivobjekt oder einer adverbialien Ergänzung verbunden sein (Typ B), oder es kann ergänzungslos sein (Typ C). In beiden Fällen steht das finite Verb in der 3. Pers.“²⁰

Z. B.:

Typ A: Das Auto ist (von dem Mechaniker) repariert worden.

Typ B: Dem Patienten ist (von dem Arzt) geholfen worden.

Typ C: Dort wird gelernt.

¹⁶ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 558.

¹⁷ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 149.

¹⁸ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 558.

¹⁹ EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 558.

²⁰ EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 558.

Während Duden die Typen des Passivs A, B, C bezeichnet, nach der semantisch-syntaktischen Ansicht gibt es laut Helbig und Buscha²¹ 4 Typen des Vorgangspassivs, die mit Hilfe der semantischen und syntaktischen Strukturen des Passivs und des Aktivs treffend geschildert werden.

Andere Gliederung von Helbig und Buscha²², die Duden nicht beschreibt, begegnet der syntaktischen Klassifizierung nach der Zahl der Glieder, die sich lediglich auf valenzgebundene Glieder bezieht. (Es gibt ein- bis viergliedrige Passivkonstruktionen).

Duden²³ macht eine kurze Bemerkung über das Passiv der Verben mit zwei Akkusativobjekte (lehren, abfragen, abhören, fragen und bitten). In solchen Fällen verändert sich das Personenobjekt im Aktiv in das Subjekt im Passiv und das Sachobjekt verwandelt sich nicht. Das Passiv kann nur in dem Fall gebildet werden, wenn das Sachobjekt nicht im Akkusativ und Nominativ unterscheidet. (Z. B.: Ich bin eine schlechte Frage gefragt worden.) Wenn diese Ausnahme nicht berücksichtigt würde, gilt eine Verallgemeinerung, dass ein mit dem werden-Passiv oder der entsprechenden Alternative gebildeter Satz kein Akkusativobjekt umfassen kann.

3.1 Semantische Beschreibung

Passiv hat nicht nur grammatische, sondern auch semantische Beschreibungen, die verstanden werden sollen.

Nach Duden²⁴ ist es nicht immer möglich das Passiv zu bilden, weil das Verb es erst ermöglichen muss. Im Allgemeinen, die Aktivform gilt als die „Normalform“ des Verbs. Nach Helbig/Buscha²⁵ kann man nicht einfach sagen, dass das Aktiv nur eine Tätigkeit beschreibt (a), während das Passiv eine Leideform darstellt (b). Es gibt viele Fälle, die den Fakt beweisen. Trotzdem steht der Prozesscharakter des Geschehens nach Duden²⁶ an der ersten Stelle. Dann wird im Duden²⁷ der Begriff Konversion beschrieben, der die Umgruppierung der semantischen

²¹ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 149.

²² vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 145.

²³ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 559.

²⁴ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 556.

²⁵ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 146.

²⁶ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 556.

²⁷ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 557.

Rollen und Satzgliedfunktionen erklärt. (Das gilt bei den Passivformen allgemein, nicht nur beim Vorgangspassiv.)

Z. B.:

a) Sie leben im Haus. Sie bekommen viele Geschenke. (Aktiv - keine Tätigkeit)

b) Ihr wird geholfen. (Passiv - kein Leiden)

Helbig/Buscha²⁸ bemerken, dass das Passiv viel mehr neben dem Leiden ausdrücken kann. Namentlich kann das subjektlose Passiv eine Tätigkeit, wie es schon erwähnt wurde, dann einen Aufruf (c) und ein aktives Verhalten (d) beschreiben.

Z. B.:

c) Jetzt wird aufgeräumt! (Aufruf)

d) Es wurde eine Stunde geschwommen. (aktives Verhalten)

Helbig/Buscha²⁹ erklären, wie Aktiv und Passiv den identischen Sachverhalt darstellen, aber sie differieren in einer verschiedenen Perspektivierung des Sachverhalts und in einer unterschiedlichen Blickrichtung auf das Geschehen. Sie³⁰ stellen fest, dass hauptsächlich die drei- oder viergliedrige Passivkonstruktionen den gleichen Informationswert haben. Dann erwähnen sie³¹, dass die semantische Perspektivierung repräsentiert, dass das Passiv als nicht-agensorientiert und das Aktiv im Gegenteil eher als agensorientiert wirken. Ihre³² folgenden Behauptungen lauten, dass das Aktiv mit dem Vorgangspassiv ersetzt wird, wenn das Agens nicht ausgesprochen sein kann, oder wenn der Sprecher das Agens nicht aussprechen möchte. Beispielweise sollen die fachwissenschaftlichen Texte objektiver sein, deshalb wird Passiv verwendet.

Helbig/Buscha³³ aber kommentieren auch den Fall, in dem der Sprecher das Agens im Passivsatz verwendet. Es kommt nämlich häufig in rhematischer Position vor und wird aus der

²⁸ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 146.

²⁹ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 146.

³⁰ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 145.

³¹ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 146.

³² vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 147.

³³ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 146.

kommunikativen Perspektivierung für bedeutungsvoll gehalten. Das Agens erscheint beim Aktiv obligatorisch (e), während beim Passiv fakultativ (f).

Z. B.:

e) Der Verbrecher hat meinen Freund ermordet.

f) Mein Freund wurde (von dem Verbrecher) ermordet.

Damit man die Agensorientiertheit nach Helbig/Buscha³⁴ identifizieren kann, soll das Verb passivfähig sein, weil wenn nur die Aktivform ausführbar ist, wird dieses Merkmal verloren (g).

Z. B.:

g) Ich kenne ihn seit zwei Jahren. (Kein Passiv ist möglich.)

Damit man das Passiv begreifen kann, ist es von wesentlicher Bedeutung, die syntaktische Ebene mit der semantischen Ebene zu vergleichen. Alle folgenden Informationen über dieses Thema sind von Helbig/Buscha³⁵ inspiriert.

Die syntaktische Ebene beinhaltet Satzglieder wie Subjekt im Nominativ (Sn), Objekt im Dativ (Od), Objekt im Akkusativ (Oa) und Präpositionalobjekt (Op). Die semantische Ebene arbeitet mit den Begriffen wie Agens (A), Patiens (P), Instrument (I), Resultat (R) und Adressat (Ad).

Im Detail, Agens den Initiator der Handlung, Patiens das affizierte Objekt, Resultat das effizierte Objekt und Instrument identifiziert das an der Handlung kausal beteiligte Objekt. Schließlich folgt der Adressat, dem zu Gunsten/Ungunsten sich die Satzhandlung abspielt.

Beim Aktiv stimmen in vielen Fällen Agens und Subjekt überein (h), dagegen beim Passiv gibt es keine solche Übereinstimmung (i).

Z. B.:

h) Aktiv:

Semantische Ebene	A	P	Ad
Syntaktische Ebene	Sn	Oa	(Od)

³⁴ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 147.

³⁵ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 147 + 148.

	Der Dieb stahl (dem Kind) das Spielzeug.
--	--

i) Passiv:

Semantische Ebene	A	P	Ad
Syntaktische Ebene	(Op)	Sn	(Od)
	Das Spielzeug wird (dem Kind) (von dem Dieb) gestohlen.		

Die in den Tabellen veranschaulichten syntaktischen Ebenen erklären dazu noch die Regel der Passivtransformation. (Sn Oa Od verändern sich in Op Sn Od.)

Es gibt aber eine Abweichung von der Regel, weil es manche Sätze gibt, die das Passiv bilden können, nur wenn das Subjekt und Agens in Übereinstimmung stehen (j). In dem Fall, wenn Subjekt mit dem Agens in diesem Satz in keiner Übereinstimmung stehen, mangelt der Satz an der Fähigkeit das Passiv zu bilden. (k).

Z. B.:

j) Die Mutter schneidet das Fleisch. (Aktivsatz – Subjekt = Agens) = Das Fleisch wird von der Mutter geschnitten. (Passiv = realisierbar)

k) Das Messer schneidet das Fleisch. (Aktivsatz - Subjekt = Instrument) = Das Fleisch wird von dem Messer geschnitten. (Passivsatz = nicht realisierbar)

$A \neq Sn$ ist gültig nicht nur für das syntaktische Passiv, sondern auch für das semantische Passiv. Als semantisches Passiv können Passiv-Paraphrasen, aktivische Formen mit passivischer Bedeutung und Konkurrenzformen des Passivs beschrieben werden.

Z. B.: Sie haben Unterstützung bekommen. (Sn = Ad)

Übersichtlich werden 4 Sätze dargestellt, die die gleiche semantische Bedeutung haben (beinhalten ein Agens und einen Adressaten), aber sie sind syntaktisch nicht identisch.

Z. B.:

1. Ich (Sn = A) beleidige meine Freundin (Oa = Ad). (Aktiv)
2. Meine Freundin (Sn = Ad) wird von mir (Op = A) beleidigt. (Passiv)
3. Meiner Freundin (Od = Ad) wird durch mich (Op = A) eine Beleidigung zugefügt. (Passiv-Paraphrase)

4. Meine Freundin (Sn = Ad) erfährt durch mich (Op = A) eine Beleidigung. (Passiv-Paraphrase)

3.2 Beschränkungen

Es wurde bereits erwähnt, dass die Passivformen nicht immer realisiert werden können, weil es viele Regeln und Ausnahmen gibt. Die Beschränkungen sind daher von einer großen Bedeutung.

Duden³⁶ betont, dass die syntaktische Valenz des Verbes und die semantische Rolle einzelnen Aktanten beeinflussen die Begrenzungen, die die Bildung des Vorgangspassivs entweder erlauben oder verbieten. Folgende Beschränkungen, die Duden³⁷ vorlegt und die es in folgenden Unterkapiteln gibt, gelten aber nicht in allen Fällen und es gibt verschiedene Abweichungen.

Povejšil³⁸ stellt fest, dass nur diejenigen Verben, die aktionsfähig sind, das Passiv bilden können. Folgende Beispiele der Kategorien der Verben können das Passiv nicht bilden und werden nicht in unteren Kategorien im Duden nicht erwähnt: modale Verben, die das Wetter-beschreibende Verben, die Verben, deren Objekt ein Körperteil oder ein Kleiderteil des Subjekts ist (a), Angabe des Preises, des Maßes, des Gewichts (b). Dann die Verben, die die psychischen und physischen Zustände bezeichnen, die Verben, die die Prozesse bezeichnen und im Allgemeinen die Verben, die die Prozesse, Zustände oder Beziehungen bezeichnen.

Z. B.:

a) Der Arm wird von mir gestreckt. (Diese Konstruktion ist nicht möglich.)

b) kosten, wiegen, betragen

³⁶ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 559.

³⁷ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 560.

³⁸ vgl. POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. 1994. S. 91. „Trpný rod tvoří převážně jen slovesa, v jejichž významu je rys akčnosti. Neakční jsou např. slovesa modální, slovesa vyjadřující povětrnostní údaje, relace... dále slovesa, jejichž předmětem je část těla nebo oděvu patřící podmětu, údaj ceny, míry, váhy... Rys neakčnosti brání některým intransitivům, aby tvořila tzv. neosobní pasivum. Jsou to například neosobní slovesa vyjadřující... psychické a fyzické stavy, dále slovesa označující procesy, stavy a vztahy.“ [přel. G. P.]

3.2.1 Beschränkungen für transitive Verben

Die Bildung des (persönlichen) Passivs aus den transitiven Verben ist nach Duden³⁹ komplizierter, wenn das transitive Verb von dem Prototyp solcher Verben abweicht.

Folgende von Duden⁴⁰ beschriebene Kategorien von Verben können kein (oder nur selten) Vorgangspassiv bilden: Verben des Besitzes (c), Verben des Behaltens (d), kennen und wissen, die das Akkusativobjekt und das reflexive Dativobjekt umfassende Verben (e), schulden und danken, Wahrnehmungsverben in der Akkusativ-mit-Infinitiv-Konstruktion (f), zahlreiche Funktionsverbgefüge und Wendungen.

Z. B.:

c) besitzen, kriegen, haben, erhalten, bekommen

d) umfassen, enthalten

e) sich etwas vornehmen, vorstellen, merken, einbilden

f) Er wurde kommen gesehen. (Nicht möglich.)

3.2.2 Beschränkungen für reflexive Verben

Duden⁴¹ setzt die Erklärung von den Beschränkungen fort. Nach ihm kann kein persönliches Passiv von den reflexiven Verben (g) gebildet werden. Wenn solche reflexive Verbvariante eine transitive (h) hat, ist das Passiv durchführbar, aber nur in dem Sinne eines Passivs der transitiven Verbvariante (i), nicht der reflexiven Verbvariante. Povejšil⁴² stimmt Duden zu, aber erwähnt eine Randausnahme, die das Passiv der reflexiven Verben erlaubt, wenn es sich um eine energische Aufforderung handelt (j).

Z. B.:

g) sich räuspern, beklagen, schämen, ausziehen, ärgern

h) Ich habe mein Vater geärgert.

i) Mein Vater ist von mir geärgert worden.

³⁹ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 560.

⁴⁰ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 559.

⁴¹ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 560.

⁴² vgl. POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. 1994. S. 91. „Pasivum nemají slovesa reflexivní. Jen u některých může mít jejich pasivní tvar význam energické výzvy.“ [přel. G. P.]

j) Povejšils Beispiel: „Jetzt wird sich gewaschen!“⁴³

3.2.3 Beschränkungen für intransitive Verben

Duden⁴⁴ Grammatik beschreibt die intransitiven Verben so, dass sie fähig sind nur das unpersönliche Passiv zu bilden. Die Beschränkung bezieht sich auf den Fakt, dass im Aktiv das Verb wirklich eine Aktivität beschreiben soll und deshalb ist der Subjektaktant ein wirkliches Agens. Wenn dann dieser Aktivsatz in den Passivsatz umformuliert wird, ist es immer möglich sich das Agens hinzudenken.

Z. B.: Hier wird gelacht.

In dem von Duden⁴⁵ beschriebenen Gegenfall, in dem der Subjektaktant keine handelnde Person bezeichnet, ist das Passiv von den intransitiven Verben nur selten erlaubt. Da kann man über die Verben der Zustandsänderung (k), die Vorgangsverben mit Dativobjekt (l) und Zustandsverben (m) sprechen.

Z. B.:

k) trocknen, schmelzen, altern

l) gelingen, passieren, fallen, unterlaufen, auffallen, missfallen, gehören, schaden

m) gleichen, ähneln, auf etwas basieren, auf etwas beruhen, von etwas abhängen

⁴³ POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. 1994. S. 91.

⁴⁴ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 560.

⁴⁵ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 560.

3.3 Die Agensphrase des Passivs

Die Agensphrase des Passivs ist ein Kapitel, das die Grammatikbücher mehrmals unterschiedlich beschreiben, deshalb werden diese Unterschiede im Rahmen dieses Kapitels weiter ausgeführt.

Bei dem Vorgangspassiv gibt es nach Duden⁴⁶ die Agensangabe nur in 10 % der Fälle. Die Absicht des Passivs ist meistens zwar nicht das Agens in den Vordergrund des Interesses zu stellen. Nach Povejšil⁴⁷ ist diese Angabe über die Häufigkeit der Benutzung der Agensphrase bei Passiv allgemein 14 %. Štícha⁴⁸ stellt fest, dass in 20 % der Fälle die Agensphrase hinzugefügt wird.

Die Gründe dafür sind verschiedene und die Grammatiker stimmen sich mehr oder weniger zu.

Duden⁴⁹ fasst zusammen, dass erstens, das Agens und seine Identität aus dem weiteren Kontext verstanden werden können. Zweitens, der Satz soll generell verstanden werden. (Das ist ähnlich dem Aktivsatz mit dem Pronomen man als Subjekt.) Und letztens, der Sprecher hält die Identität des Agens für unwichtig, er kennt diese Identität nicht oder er möchte sie nicht erwähnen.

Wenn die Agensphrase in dem Passivsatz auftritt, geschieht es oftmals nach Duden⁵⁰ in dem rhematischem Teil des Satzes und die Phrase wird mit der Präposition von oder durch an den Passivsatz angefügt. Diese Präpositionen von und durch sind nach Povejšil⁵¹ in 97 % der Fälle verwendet. In speziellen Fällen können nach Duden⁵² auch die Präpositionen seitens oder vonseiten verwendet werden. Helbig/Buscha⁵³ erwähnen dazu noch die Präpositionen in, unter,

⁴⁶ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 561.

⁴⁷ vgl. POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. 1994. S. 94. „Bylo zjištěno, že v 86 % pasivních konstrukcí není Agens uveden.“ [přel. G. P.]

⁴⁸ vgl. ŠTÍCHA, F. *Česko-německá srovnávací gramatika*. 2015. S. 532. „Obecnou funkcí participiálního pasiva u činnostních predikátů tranzitivních je v obou jazycích představit danou dějovou situaci z hlediska dějem postihovaného objektu, přičemž subjekt této činnosti je odsunut do pozadí a většinou je lexikálně nevyjádřen (asi v 80 % případů).“ [přel. G. P.]

⁴⁹ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 561.

⁵⁰ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 561.

⁵¹ vgl. POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. 19 94. S. 94. „V němčině bývá agens zpravidla připojen předložkou von a durch (97 % případů).“ [přel. G. P.]

⁵² vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 561.

⁵³ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 154.

bei, aus, zwischen, auf und die Bildungen mit -seits und Štícha⁵⁴ die Präposition mit. Er bemerkt: „Wenn eine Agensphrase lexikalisch ausgedrückt ist, steht sie an der syntaktischen Stelle des Komplements, das sich nicht im Zentrum der Kommunikationsaufmerksamkeit befindet.“⁵⁵

Duden⁵⁶ stellt fest, dass die Präposition durch gebraucht wird, wenn das Agens kein willentlicher Verursacher ist. Štícha⁵⁷ stimmt damit indirekt zu und beschreibt eine Situation, bei der sich das Geschehen aus irgendjemandem Willen mit der Hilfe von jemandem oder etwas verwirklicht. Solche Situation beinhaltet den Subjekt-Initiator, der nicht zum Ausdruck gebracht wird, und das Subjekt-Mittel, das mit der Hilfe von der Präposition durch realisiert wird.

Z. B.: Das Land wurde durch Bomben zerstört.

Auch wenn der Satz nur ein Subjekt enthält, wird die Präposition durch nach Štícha⁵⁸ häufig verwendet. In diesem Fall versteht man dieses Subjekt als ein zur Erreichung des Zweckes dienendes Mittel, oder ein etwas verhinderndes oder verursachendes (a) Mittel. Bei manchen Verben wird diese Präposition wahrscheinlich regelmäßig gebraucht. (Z. B.: bewahren)

Z. B.:

a) Ich wurde durch das Singen gestört.

⁵⁴ vgl. ŠTÍCHA, F. *Česko-německá srovnávací gramatika*. 2015. S. 537. „Předložka mit vyjadřuje většinou prostředek děje, avšak ve větách, v nichž je původcem přírodní látka či síla... může vyjadřovat i tento subjekt, aniž je zároveň poukazováno k lidské činnosti.“ [přel. G. P.]

⁵⁵ ŠTÍCHA, F. *Česko-německá srovnávací gramatika*. 2015. S. 535 „Je-li subjekt v pasivní konstrukci lexikálně vyjádřen, je umístěn v syntaktické pozici komplementu, a tím je víceméně odstraněn z centra komunikační pozornosti.“ [přel. G. P.]

⁵⁶ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 561.

⁵⁷ vgl. ŠTÍCHA, F. *Česko-německá srovnávací gramatika*. 2015. S. 537. „Obecnou funkcí německé předložky durch je vyjadřovat zprostředkovanost děje entitou, k níž se tato předložka vztahuje, a to v konstrukci pasivní i aktivní. Typickým příkladem této obecné funkce je taková predikační situace, při níž se děj uskutečňuje z něčí vůle nebo iniciativy prostřednictvím někoho nebo něčeho. Taková situace má dva subjekty: subjekt-iniciátor – ten bývá většinou lexikálně nevyjádřen, a je toliko implikován, a subjekt-prostředek, který je vyjádřen předložkou durch.“ [přel. G. P.]

⁵⁸ vgl. ŠTÍCHA, F. *Česko-německá srovnávací gramatika*. 2015. S. 538. „Leckdy se však v pasivní konstrukci užije předložky durch, i když odpovídající dějová situace obsahuje jediný subjekt. Je to tehdy, jestliže se tento subjekt chápe či pojímá jako prostředek k dosažení určitého cíle či jako médium něco způsobující či něčemu bránící... U některých sloves je pravděpodobně v pasivní konstrukci předložka durch dokonce normou. (Bewahren.)“ [přel. G. P.]

Duden⁵⁹ erwähnt das Agens auch nur als eine Mittelsperson, die eine Anweisung von einer anderen Person erfüllt. In diesem Fall kann auch die Präposition durch verwendet werden, wobei die Verwendung von der Präposition von würde oftmals eine Bedeutungsnuance anbieten.

Z.B.: Die Strafe wurde durch die Polizei erteilt.

Helbig/Buscha⁶⁰ behaupten, die Präposition von werde bei Personen am meisten, bei Abstrakta auch und bei Sachen selten verwendet und die Präposition durch werde hauptsächlich bei Sachen benutzt. Povejšil⁶¹ Meinung ist unterschiedlich, er behauptet, diese zwei Präpositionen seien vollständig austauschbar.

Nach Duden⁶² und Povejšil⁶³ wird der Bedeutungsunterschied zwischen den Präpositionen von (als Urheber) und durch (als Vermittler) deutlicher, wenn beide in dem gleichen Satz auftreten können.

Z. B.: Der Brief von meiner Mutter wird durch den Boten überbracht.

Štícha widmet sich der Präposition mit als eine Agensphrase und teilt mit: „Diese Präposition bedeutet meistens das Mittel des Geschehens, jedoch sie drücke auch ein solches Agens aus, das eine natürliche Kraft ist, ohne dass das Geschehen auf die menschliche Aktivität hindeutet.“

⁶⁴

Z. B.: Das im Garten stehende Fass ist mit Wasser gefüllt.

In den Passivsätzen existieren nach Duden⁶⁵ auch natürlich adverbialen Angaben (z. B. Lokaladverbialien), die als Agensphrasen erscheinen können, ohne dass sie Agensphrasen in Wirklichkeit ersetzen.

⁵⁹ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 561.

⁶⁰ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 154.

⁶¹ vgl. POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. „V němčině bývá agens zpravidla připojen předložkou von a durch... obě předložky jsou zaměnitelné.“ 1994. S. 94. [přel. G. P.]

⁶² vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 561.

⁶³ vgl. POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. „V němčině bývá agens zpravidla připojen předložkou von a durch... obě předložky jsou zaměnitelné; rozdíl mezi nimi vystupuje pouze tehdy, jestliže se objeví v konstrukci obě. Durch potom označuje prostředníka a nikoli přímého agenta děje.“ 1994. S. 94. [přel. G. P.]

⁶⁴ ŠTÍCHA, F. *Česko-německá srovnávací grammatika*. 2015. S. 537. „Předložka mit vyjadřuje většinou prostředek děje, avšak ve větách, v nichž je původcem přírodní látka či síla (voda, oheň apod.), může vyjadřovat i tento subjekt, aniž je zároveň poukazováno k lidské činnosti.“ [přel. G. P.]

⁶⁵ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 562.

Z. B.: Bei mir zu Hause wird das genauso gesehen.

4 Zustandspassiv (das sein-Passiv)

Nicht nur das Vorgangspassiv, sondern auch das Zustandspassiv wird in dem praktischen Teil untersucht, deshalb ist das auch ein wichtiges Kapitel, dem sich diese Bachelorarbeit im Rahmen des theoretischen Teiles widmet. Folgend werden Merkmale des Zustandspassivs beschrieben. Dieses Kapitel zieht Nutzen vorwiegend aus dem Grammatischen Buch von Duden⁶⁶.

Die Bildung des Zustandspassivs oder auch des sein-Passivs wird in dem zweiten Kapitel des theoretischen Teiles dargestellt.

Duden⁶⁷ beschreibt das Zustandspassiv folgend. Das Hilfsverb sein steht in der Verbindung mit dem Partizip II des transitiven Vollverbs (a). Zustandspassiv wurde so benannt, weil es immer einen Zustand bezeichnet, ohne dass diese Gegebenheit von der Aktionsart des Vollverbs beeinflusst sein kann. Im Gegenteil, das Vorgangspassiv beinhaltet das Vollverb, dem die Aktionsart entspricht. Duden-Redaktion bezeichnet den Termin Aktionsart als „Art und Weise, wie die Aktion, das durch das Verb ausgedrückte Geschehen vor sich geht (z. B. durativ, iterativ)“⁶⁸.

Duden⁶⁹ stellt fest, dass die semantische Rolle, die in dem Aktivsatz durch Akkusativobjekt zum Ausdruck gebracht wird, der Subjektaktant in dem sein-Passivsatz übernimmt. Dieser Subjektaktant ist meistens Patiens. Bei dem sein-Passiv wird der Subjektaktant des Aktivs meistens nicht formuliert, gleichzeitig gilt diese Tatsache auch bei dem Vorgangspassiv. Wenn es gebraucht wird, wird er durch eine Präpositionalphrase realisiert. Diese Präpositionalphrase formiert die Agensphrase mit den Präpositionen von oder durch. In dem Fall, dass das Passiv ein intransitives Vollverb umfasst, enthält solcher Satz kein Subjekt. Davon spricht man auch als von einem unpersönlichen Passiv.

Z. B.:

a) Das Haus war (durch Bomben) zerstört.

⁶⁶ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016.

⁶⁷ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 565.

⁶⁸ DUDEN-REDAKTION. *Deutsches Universalwörterbuch: Das umfassende Bedeutungswörterbuch der deutschen Gegenwartssprache*. 9. Auflage. Berlin: Dudenverlag, 2019. S. 124.

⁶⁹ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 565-566.

Duden⁷⁰ erklärt weiter. In meisten Fällen, dass das transitive Verb die Formulierung des sein-Passivs gestattet, ist das werden-Passiv auch realisierbar. Es gibt aber auch transitive Verben, die nur limitiert das sein-Passiv erlauben und auch solche transitiven Verben, die das sein-Passiv verhindern. Andere Kategorie der transitiven Verben kann das werden-Passiv aber nicht das sein-Passiv bilden.

Die Autoren⁷¹ bezeichnen die telische Verben (b) als die für das sein-Passiv essenzielle transitive Verben. Der Subjektaktant der telischen Verben bewirkt einen Ort- oder Zustandswechsel des Objektaktanten (Patiens). Deshalb sind diese Verben sogenannte kausative Veränderungsverben. Man spricht auch deswegen von der Resultativkonstruktion, die den Zustand bezeichnet, den das Patiens wegen des Geschehens erreicht.

Z. B.:

b) Duden⁷² gibt Beispiele: „zerstören, öffnen, einsetzen, zurückschicken, überlassen, umwerfen...“

Nichtsdestoweniger entfalten die Autoren⁷³ ihre Gedanken über das atelisches Zustandsprädikat in der Form von dem Sein-Passiv in Präsens oder beziehungsweise in Präteritum und telisches Vorgangsprädikat in der Form von dem werden-Passiv in Präsens- oder in Präteritumperfekt, die auch als eine Resultativkonstruktion bezeichnet werden können. Es muss aber daran erinnert werden, dass diese Prädikate etwas Unterschiedliches ausdrücken. Es bedeutet, dass das Zustandspassiv den gegenwärtigen (c) oder vergangenen Zustand beschreibt, während das Vorgangspassiv den Vorgang in der Vergangenheit (d) bezeichnet. Bei diesem Zustandspassiv wird ausschließlich die Agensphrase mit der Präposition durch und noch dazu nur wenig verwendet, weil es sich hauptsächlich um das Ergebnis handelt.

Z. B.:

c) Zustandspassiv Präsens: Der Brief ist (seit Montag) zurückgeschickt.

d) Vorgangspassiv Perfekt: Der Brief ist (vor einer Woche) zurückgeschickt worden.

⁷⁰ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 565.

⁷¹ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 565.

⁷² EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 565.

⁷³ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 566.

Nach Duden⁷⁴ können atelische transitive Verben auch das sein-Passiv bilden (e). Der Unterschied zwischen dem atelischen Zustandsprädikat (f) und dem atelisches Vorgangsprädikat (g) ist diesmal fast unbemerkbar, trotzdem existiert er. Die Agensphrase mit der Präposition von ist üblich.

Z. B.:

e) Duden nennt: „bewachen, überwachen, beobachten, suchen, fördern, bewohnen, bilden.“⁷⁵

f) Zustandspassiv Präsens: Die Verbrecher sind von der Polizei gesucht.

g) Vorgangspassiv Präsens: Die Grenzen werden von der Polizei unaufhörlich überwacht.

Die Autoren⁷⁶ erklären, dass manche Verben (h) im Aktiv als telische kausative Handlungsverben (k) oder als atelische Zustandsprädikate (l) benutzt werden können. Während das Vorgangspassiv (i) nur die telische Handlung verursacht, das Zustandspassiv (j) kann beide Bedeutungen vorstellen. Das sein-Passiv fordert die Präpositionalphrase mit durch (m), von, mit oder über.

Z. B.:

h) Duden führt an: „umgeben, bedecken, trennen, verbinden, teilen“⁷⁷

i) Vorgangspassiv: Das Bett wurde mit Decken bedeckt.

j) Zustandspassiv: Das Bett war mit Decken bedeckt.

k) telische Handlung: Man bedeckte das Bett mit Decken.

l) atelischer Zustand: Decken bedeckten das Bett.

m) England ist vom Kontinent durch den Kanal getrennt. (Die Präposition gilt im Aktiv als Instrument.)

Duden⁷⁸ erwähnt, dass die intransitiven Verben mit der Ausnahme von bestimmten Verben mit Dativobjekt (n) das sein-Passiv (o) nicht bilden können.

⁷⁴ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 566.

⁷⁵ EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 566.

⁷⁶ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 566-567.

⁷⁷ EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 566

⁷⁸ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. 567.

Z. B.:

n) Duden: „helfen, dienen, nützen“⁷⁹

o) Mir ist damit gar nicht geholfen.

Povejšil erwähnt auch den Unterschied zwischen dem Vorgangs- und Zustandspassiv in dem Zusammenhang mit den telischen und atelischen Verben. Er stellt ähnlich wie Duden fest, dass „bei vielen atelischen Verben gibt es fast keinen Unterschied zwischen dem Vorgangs- und Zustandspassiv (p). Manche atelische Verben jedoch kein Zustandspassiv (q) erlauben.“⁸⁰

Z. B.:

p) Er ist/wird geliebt/bewacht/gehasst.

q) Er wird bewundert/erwartet/gestreichelt. (Nur das Vorgangspassiv ist möglich.)

Štícha⁸¹ schließt sich ihrer Meinung an und spezifiziert die zwei möglichen Auffassungen der Passivsätze, bei denen sein und werden beide mit einer feinen Bedeutungsnuance verwendet werden können. In solcher Situation handelt es sich entweder um entweder einen komplexen dynamischen Prozess (mit dem Verb werden) (r), oder um ein statisches Bild (mit dem Verb sein) (s).

Z. B.:

r) Das Gefängnis wird bewacht. (Die dynamische Prozesse sind am wichtigsten.)

s) Das Gefängnis ist bewacht. (Man beobachtet diesen Satz als ein Bild von der Situation.)

Povejšil merkt an, dass „bei den telischen Verben der Zustand aus dem vorherigen Geschehen ausgedrückt wird und der Unterschied zwischen dem Vorgangs- und Zustandspassiv im Präsens

⁷⁹ EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 567

⁸⁰ POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. „U mnoha neterminativních sloves není mezi oběma tvary téměř žádný rozdíl... Je milován, nenáviděn, hlídán. Jiná neterminativa však stavový tvar nepřipouštějí: ... Je obdivován, očekáván, hlazen.“ 1994. S. 92. [přel. G. P.]

⁸¹ vgl. ŠTÍCHA, F. *Česko-německá srovnávací gramatika*. 2015. S. 539. „Podstata problému tkví v tom, že mnohé dějové situace, k nimž při komunikaci poukazujeme jazykovým výrazem, lze pojímat buď zevnitř, z hlediska dynamických procesů odehrávajících se v jistém časoprostorovém rámci a pojmenovávaných určitým slovesem, anebo zvnějšku jako jistý obraz situace... Střežení (bewachen) lze chápat jako jistý komplexní dynamický proces, anebo jako jistý statický obraz.: tomuto rozdílnému subjektivnímu pojetí odpovídá pak v němčině i dvojitý jazykový výraz: dějové pojetí se vyjadřuje konstrukcí s werden, pojetí statické s konstrukcí sein.“ [přel. G. P.]

am deutlichsten ist. Dem Vorgangspassiv entspricht hier das Präsens (t), aber dem Zustandspassiv das Perfekt (u).“⁸²

Z. B.:

t) Die Aussage wird bestätigt. /Man bestätigt die Aussage.

u) Die Aussage ist bestätigt. /Man hat die Aussage bestätigt.

Er vergleicht die Passive und sagt, dass „das Perfekt des Vorgangspassivs dem Präsens des Zustandspassivs ähnlich ist. Das Zustandspassiv betont den Zustand (v) und die Form mit dem Wort worden impliziert neben dem Zustand auch den Prozess, durch den der Zustand erreicht worden ist (w).“⁸³

Z. B.:

v) Die Aussage ist bestätigt.

w) Die Aussage ist bestätigt worden.

Duden⁸⁴ widmet seine Aufmerksamkeit auch den anderen Zustandskonstruktionen mit sein und dem Partizip II, die aber nicht im Rahmen dieser Bachelorarbeit relevant sind.

⁸² POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. „U terminativních sloves se vyjadřuje stav vzešlý z předešlého děje. Velmi zřetelně vystupuje rozdíl mezi průběhem a stavem v přítomnosti. Průběhovému pasivu tu na časové rovině odpovídá přezens, stavovému pasivu perfektum.“ 1994. S. 92. [přel. G. P.]

⁸³ vgl. POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. „Přítomnosti stavového pasiva je svým významem velmi blízké perfektum průběhovému pasiva. Stavové pasivum zdůrazňuje stav, tvar s worden implikuje i proces, jímž bylo stavu dosaženo.“ 1994. S. 93. [přel. G. P.]

⁸⁴ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 567-568

5 Passiv-Paraphrasen

In der Einleitung dieser Bachelorarbeit wird erklärt, dass die Passiv-Paraphrasen neben dem Zustands- und Vorgangspassiv eins der essenziellsten Themen ist, wenn nicht das wesentlichste. Das folgende Kapitel dient dazu, dass man die Komplexität dieser Paraphrasen begreifen kann und weiß, worum es sich im Rahmen des praktischen Teiles dieser Arbeit handelt. Der praktische Teil dient dann dazu, dass man die Häufigkeit der Verwendung von Passiv-Paraphrasen in Kontrast zu der Verwendung von verschiedenen Typen des Passivs in den deutschen Zeitungen verschiedener Seriosität ermittelt. Diese Informationen sollten dann als ein Beweis gelten, dass die Passiv-Paraphrasen seltener als traditionelle Passivformen in seriösen Zeitungen verwendet werden. Wenn der vorangehende Satz wahrheitsgetreu ist, wird die Hypothese dieser Bachelorarbeit bestätigt.

Dieses Kapitel wird am detailliertesten von Hebig und Buscha⁸⁵ beschrieben, deshalb wird ihr Grammatikbuch zu der Ausgangsquelle und die dargestellten Beispiele sind entweder Helbigs und Buschas Zitationen oder sie sind von ihnen stark inspiriert.

Die Konkurrenzformen des (Vorgangs- und Zustands) Passivs nennen sich nach Helbig und Buscha⁸⁶ Passiv-Paraphrasen. Die Passiv-Paraphrasen sind aktivische Formen, die passivische Bedeutung ausdrücken. Genauer gesagt wird bei den Paraphrasen durch das Subjekt kein Agens zum Ausdruck gebracht und die Passivform stimmt mit den Paraphrasen überein. Die Passiv-Paraphrasen untergliedern sich in zwei Gruppen, und zwar in die Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor und ohne Modalfaktor.

Neben dem Hauptbegriff gibt es nach Duden⁸⁷ noch die Benennungen Konkurrenzformen oder Ersatzformen für diese grammatischen Formen.

⁸⁵ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 163-167.

⁸⁶ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 163.

⁸⁷ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 562.

5.1 Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor

5.1.1 bekommen/kriegen/erhalten + Partizip II

Helbig und Buscha⁸⁸ beginnen dieses Kapitel mit den Konstruktionen mit den Verben bekommen (1), kriegen (2) oder erhalten (3) mit Partizip II. Es geht um Adressatenpassiv, indirektes Passiv oder auch Rezipientenpassiv, denn das Subjekt im Nominativ wird zum Adressaten.

Z. B.:

Passiv: Ihnen werden die Blumen geschenkt.

Passiv-Paraphrasen:

- 1) Sie bekommen die Blumen geschenkt.
- 2) Sie kriegen die Blumen geschenkt.
- 3) Sie erhalten die Blumen geschenkt.

5.1.2 erfahren/finden/kommen/gelangen/gehen/erhalten/bekommen + Nomen Actionis

Die Autoren⁸⁹ setzen mit den Konstruktionen mit den Verben erfahren (4), finden (5), kommen (6), gelangen (7), gehen (8), erhalten (9) und bekommen (10) in Verbindung mit Nomen Actionis fort, das in den meisten Fällen das Suffix -ung enthält. Subjekt im Nominativ wird dieses Mal zum Patiens und Agens kann mit Verbindung von durch hinzugefügt werden. Der Termin Nomen Actionis wird von der Duden-Redaktion als „von einem Verb abgeleitetes Substantiv“⁹⁰ bezeichnet.

In diesen Fällen sprechen Helbig und Buscha⁹¹ von Funktionsverbgefügen, die Funktionsverben beinhalten. Solche Funktionsverben haben nach ihnen allein keinen lexikalischen Wert, sondern der Satz bekommt die Bedeutung lediglich mit dem Zufügen von einem nominalen Bestandteil. Solcher nominale Bestandteil kann entweder ein Akkusativ oder eine Präpositionalgruppe sein. Povejšil⁹² betont, dass diesen Konstruktionen kein

⁸⁸ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 163.

⁸⁹ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 163.

⁹⁰ DUDEN-REDAKTION. *Deutsches Universalwörterbuch: Das umfassende Bedeutungswörterbuch der deutschen Gegenwartssprache*. 2019. S. 1290.

⁹¹ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 163.

⁹² vgl. POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. „Pasivní význam mají v němčině některé verbonominální vazby s funkčními slovesy, zejména nomen actionis... Nelze jim přiznat gramatický charakter, protože jejich tvoření je výrazně podmíněno lexikálním významem obou složek. Jde spíše o varianty pasiva, které stylistické příručky němčiny většinou odmítají, a doporučují užívat místo nich opisného pasiva.“ 1994. S. 98. [přel. G. P.]

grammatischer Charakter zugestanden werden kann, weil die Bildung von diesen Konstruktionen stark von ihrer lexikalischen Bedeutung beeinflusst ist. Er fügt bei, dass grammatische Handbücher die Verwendung von Passiv vor diesen Konstruktionen bevorzugen.

Z. B.:⁹³

- 4) Funktionsverbgefüge (eine Verbesserung erfahren): Meine Noten haben eine Verbesserung erfahren.

Passiv: Meine Noten sind verbessert worden.

- 5) Funktionsverbgefüge (den Tod finden): Der Soldat hat den Tod in dem Krieg gefunden.

Passiv: Der Soldat ist im Krieg getötet worden.

- 6) Funktionsverbgefüge (zum Abschluss kommen): Das Geschäft ist zum Abschluss gekommen.

Passiv: Das Geschäft ist abgeschlossen worden.

- 7) Funktionsverbgefüge (zur Durchführung gelangen): Eine ärztliche Untersuchung ist zur Durchführung gelangt.

Passiv: Eine ärztliche Untersuchung ist durchgeführt worden.

- 8) Funktionsverbgefüge (in Erfüllung gehen): Mein Wunsch ist in Erfüllung gegangen.

Passiv: Mein Wunsch ist erfüllt worden.

- 9) Funktionsverbgefüge (einen Auftrag erhalten): Ich habe einen Auftrag erhalten, die Regeln zu beachten.

Passiv: Ich bin beauftragt worden, die Regeln zu beachten.

- 10) Funktionsverbgefüge (einen Auftrag bekommen): Ich habe einen Auftrag bekommen, die Regeln zu beachten.

Passiv: Ich bin beauftragt worden, die Regeln zu beachten.

Der Unterschied zwischen dem Vorgangspassiv oder Aktiv und diesen Passiv-Paraphrasen ist, dass durch diese Passiv-Paraphrasen die Aktionsart verändert oder akzentuiert wird.⁹⁴

Folgende Beispiele deuten die Dauer an:⁹⁵

- A) (in Behandlung sein)

Sie ist bei dem Facharzt in Behandlung.

⁹³ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 70-83.

⁹⁴ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 164.

⁹⁵ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 164.

B) (unter Beschuss stehen)

Wegen des Skandals steht er immer noch unter Beschuss.

C) (in Verwahrung bleiben)

Er bleibt in Verwahrung, weil er sich problematisch verhält.

D) (sich unter Kontrolle befinden)

An den Grenzen hat er sich unter Kontrolle befunden.

E) (einer Kontrolle unterliegen)

Auf dem Weg nach München unterlag er einer polizeilichen Kontrolle.

Folgende Beispiele deuten das Eintreten eines neuen Zustands an:⁹⁶

A) (Anerkennung finden)

Weil sie viel gelernt hatte, fand sie Anerkennung.

B) (den Auftrag erhalten)

Sobald ich den Auftrag erhalte, mache ich weitere Schritte.

C) (Achtung gewinnen)

Weil er ein gerechter Lehrer ist, hat er Achtung gewonnen.

D) (zur Anwendung kommen)

Diese leeren Kartons können noch zur Anwendung kommen.

E) (in Vergessenheit geraten)

Alles, was er gesagt hat, ist in Vergessenheit geraten.

⁹⁶ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 164.

5.1.3 bestimmte reflexive Formen

Als andere Konkurrenzformen des Passivs betrachten Helbig und Buscha⁹⁷ die reflexiven Formen, deren obligatorisches Reflexivpronomen in Beziehung zu einem syntaktischen Subjekt steht und das Subjekt nicht Agens, sondern Patiens ist, während es mit dem syntaktischen Objekt in dem aktivischen Satz übereinstimmt. Agens kann in einigen Fällen mit der Hilfe von der Präposition durch erwähnt werden.

Z. B.:⁹⁸

- a) Reflexive Form: Der Ohrring hat sich gefunden.
- b) Vorgangspassivform: Der Ohrring ist gefunden worden.

Nach Helbig und Buscha⁹⁹ zeigen die Beispiele a) und b), wie der semantische Unterschied zwischen diesen zwei Formen bemerkbar ist. Bei dem a) Beispiel sieht es so aus, als das Geschehen ohne Agens verläuft. Konkreter könnte man sagen, dass es so erscheint, dass der Ohrring nicht gesucht worden ist. Im Gegenteil, das b) Beispiel kann so interpretiert werden, dass ein Agens ein Verursacher des Geschehens ist.

5.1.4 Aktivformen mit reduzierter Valenz

Solche wieder nach Helbig und Buscha¹⁰⁰ beschriebene Aktivformen mit reduzierter Valenz, bei denen das Subjekt im Nominativ Patiens oder Resultat ist, und bei denen das Agens nicht formuliert werden kann, werden auch für andere Konkurrenzformen des Passivs gehalten. Das Agens kann zwar nicht formuliert werden, trotzdem wird seine semantische Bedeutung als gegeben angenommen.

Z. B.:¹⁰¹

- a) Aktivform mit reduzierter Valenz: Das Kino öffnet um 10 Uhr.
- b) Vorgangspassiv: Das Kino wird (vom X) geöffnet.
- c) Aktivform: X öffnet das Kino um 10 Uhr. (Die Information über Agens fehlt.)

⁹⁷ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 164.

⁹⁸ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 164.

⁹⁹ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 164.

¹⁰⁰ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 164.

¹⁰¹ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 164.

Die verschiedenen Formen von dem Tempus des Perfekts mit den Verben haben und sein bieten Synonymie an.¹⁰²

Z. B.:

- a) Zustandspassiv: Das Kino ist geöffnet. (Das Kino ist geöffnet worden.)
- b) Perfekt Aktiv: Das Kino hat geöffnet. (Das Kino schließt.)

Der Zusammenfall der Formen ist in Betracht kommend, wenn im Präsens beide Formen c) und d) keinen Bedeutungsunterschied ausdrücken.¹⁰³

Z. B.:

- c) Vorgangspassiv: Das Kino wird geöffnet.
- d) Aktivform: Das Kino öffnet.

5.1.5 Die Konstruktion mit man

Helbigs und Buschas¹⁰⁴ Erklärung klingt ähnlich: Obwohl die Konstruktion mit man nicht als eine Passiv-Paraphrase gilt, ist sie mit den Passiv-Paraphrasen synonym. Der Grund dafür, dass die man-Konstruktion in den Passiv-Paraphrasen nicht eingeordnet wird, ist, dass bei den man-Konstruktionen das Subjekt dem Agens entspricht. Das bedeutet, dass diese Konstruktionen sich auf persönliches Agens beziehen und dass sie nicht nicht-agensorientiert sind, obwohl das persönliche Agens verallgemeinert, unbestimmt und unspezifiziert ist (e, g).

Z. B.:¹⁰⁵

- e) Konstruktion mit man: Man hat die Suppe gekocht.
- f) Vorgangspassiv: Die Suppe ist gekocht worden.
- g) Konstruktion mit man: Man hat das Tor geöffnet.
- h) Vorgangspassiv: Das Tor ist geöffnet worden.

¹⁰² vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 165.

¹⁰³ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 165.

¹⁰⁴ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 165.

¹⁰⁵ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 165.

Povejšil¹⁰⁶ findet wie Duden auch einen gewissen Unterschied zwischen dem Passiv und dieser Konstruktion, und zwar dass das Agens in dem mit man Satz eine Person ist (i), während in dem Passivsatz gilt das gar nicht unbedingt (j).

Z. B.:

- i) Bei dem Eintritt in das Zimmer schaltet man das Licht ein. (Die Person ist das Agens.)
- j) Bei dem Eintritt in das Zimmer wird das Licht eingeschaltet. (Die Person kann das Agens repräsentieren, oder das Licht wird automatisch ohne Aktivität einer Person eingeschaltet.)

Povejšil ergänzt, dass „dem Kontext nach kann in der man-Konstruktion das verwendete Agens nicht nur verallgemeinert und unbestimmt menschlich sein, sondern es kann sich auch auf eine Person oder eine Gruppe von Personen beziehen (k).“¹⁰⁷

Z. B.:

- k) Konstruktion mit man: Am Nachmittag spielt man Poker. (Beispielsweise eine Gruppe von Freunden spielt dieses Spiel regelmäßig.)
- l) Vorgangspassiv: Am Nachmittag wird Poker gespielt.

Die Entscheidung, ob diese aktive Konstruktion oder das Passiv zu benutzen, ist nach Povejšil¹⁰⁸ abhängig von den stilistischen Gesichtspunkten. „Die Umgangssprache bevorzugt die man Konstruktion vor dem Passiv.“¹⁰⁹

Povejšil stellt fest: „Bei den Verben, die kein Passiv formen können, gilt die man-Konstruktion als die einzige Möglichkeit wie das Agens in dem Satz unbestimmt und unkonkret auszudrücken ist.“¹¹⁰

¹⁰⁶ vgl. POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. „Jistý rozdíl však mezi oběma konstrukcemi existuje: agentem ve větě s man je nutně lidská bytost, v pasivní konstrukci tomu tak být nemusí.“ 1994. S. 99. [přel. G. P.]

¹⁰⁷ POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. „Man je podmětem věty a vyjadřuje všeobecný a neurčitý lidský agens. Podle situace či kontextu se však může vztahovat i k určité osobě nebo ke skupině osob.“ 1994. S. 99. [přel. G. P.]

¹⁰⁸ vgl. POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. „Opisnému pasívu je významově blízká aktivní konstrukce s man + 3. os. sg. V mnoha případech lze pasívum touto konstrukcí nahradit; rozhodnutí pro jednu či druhou z nich je často dáno pouze stylistickými hledisky.“ 1994. S. 99. [přel. G. P.]

¹⁰⁹ POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. „Hovorový jazyk dává přednost konstrukci s man před pasívem.“ 1994. S. 99. [přel. G. P.]

¹¹⁰ vgl. POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. „U sloves, která pasívum netvoří, je konstrukce s man jediným prostředkem, jak agens ve větě vyjádřit nekonkrétně a neurčitě.“ 1994. S. 99. [přel. G. P.]

Z. B.:

m) Es ist eine Entscheidung, die man sich gut vorstellen kann.

5.2 Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor

Helbig und Buscha¹¹¹ brachten in Erfahrung, dass die Passiv-Paraphrasen auch einen Modalfaktor beinhalten können. Diese Modalfaktoren teilen sich in eine nezessitative Komponente ein, die müssen oder sollen beinhaltet, und in eine potenzielle Komponente, die können beinhaltet.

Duden¹¹² fügt hinzu, dass noch das Modalverb dürfen die potenzielle Komponente repräsentiert, und stellt fest, dass die weiter beschriebene Passiv-Paraphrasen, die sich lassen mit Infinitiv, sein mit Adjektiv (auf -bar, -lich, -sam, -fähig) und gehen in der Verbindung mit zu und Infinitiv eine Möglichkeit oder Erlaubnis zum Ausdruck bringen, wofür die Modalverben können und dürfen verwendet werden. Die Bedeutung der Notwendigkeit oder des Zwanges trägt die Ersatzform gehören mit Partizip II, wofür die Modalverben müssen und sollen gebraucht werden. Die modale Stärke variiert dann bei den Formen stehen mit zu, sein mit zu oder bleiben mit zu.

Im Allgemeinen deutet Duden¹¹³ an, dass bei den in dem vorigen Absatz beschriebenen Passiv-Paraphrasen mit der Ausnahme von sein mit Adjektiv sind subjektlose unpersönliche Konstruktionen (wie bei dem Vorgangspassiv) möglich, aber auch zum Teil beschränkt.

5.2.1 sein + zu + Infinitiv

Helbig und Buscha¹¹⁴ informieren, dass es Konstruktion mit sein und zu und Infinitiv gibt, wo das Subjekt im Nominativ das Patiens ausdrückt und Agens mit der Hilfe von den Präpositionen von oder durch formuliert werden kann. Diese Konstruktionen sind homonym, was die Modalverben können und müssen betrifft. Duden führt ein Beispiel (e) an, das unpersönlich ist.

Z. B.:

a) sein + zu + Infinitiv Paraphrase: Das Tor ist zu öffnen.

¹¹¹ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 165.

¹¹² vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 562.

¹¹³ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 563.

¹¹⁴ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 165.

- b) Passiv mit Modalfaktor: Das Tor kann/muss geöffnet werden.
- c) sein + zu + Infinitiv Paraphrase: Das Zimmer ist zu putzen.
- d) Passiv mit Modalfaktor: Das Zimmer kann/muss geputzt werden.
- e) unpersönlich: „Dem ist zuzustimmen.“¹¹⁵

Die Gerundiv-Konstruktion kann auch als eine Passiv-Paraphrase charakterisiert werden und kann gleicherweise homonym wie die sein + zu + Infinitiv Paraphrase erscheinen. Bei dieser Konstruktion steht die infinite Verbform als Partizip in attributiver Stellung.¹¹⁶

Z. B.:

- f) sein + zu + Infinitiv Paraphrase: Das Tor ist zu öffnen.
- g) Gerundiv: Das zu öffnende Tor.
- h) Passiv mit Modalfaktor: Das Tor kann/muss geöffnet werden.

5.2.2 sein + Adjektiv

Helbig und Buscha¹¹⁷ sagen, dass eine andere Konstruktion, die als Passiv-Paraphrase gilt, ist die sein in Verbindung mit einem Adjektiv auf die Suffixe, -fähig (a), -bar (c) und -lich (e). Bei dieser Paraphrase ist das Subjekt im Nominativ, ein Patiens, und Agens kann nicht formuliert werden. Duden¹¹⁸ ergänzt dazu die Adjektive mit dem Suffix -sam (g) als auch fähig diese Passiv-Paraphrase zu bilden.

Die Adjektive, die solche Paraphrase bilden können, werden in dem Grammatikbuch von Duden¹¹⁹ als passivisch-modale Bildungstypen bezeichnet und im Allgemeinen gilt, dass das Adjektiv das beschreibt, was mit dem Bezugswort gemacht werden kann. (Nach ihm¹²⁰ ist es wichtig die aktivisch-modalen Derivaten der Adjektive von den passivisch-modalen Derivaten zu unterscheiden, weil die aktivisch-modale Derivaten Fähigkeiten bezeichnen und deshalb bei diesen Passiv-Paraphrasen nicht verwendet sein können.)

Z. B.:

¹¹⁵ EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 562.

¹¹⁶ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 165.

¹¹⁷ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 165.

¹¹⁸ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 562.

¹¹⁹ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 766.

¹²⁰ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 765.

- a) sein + Adjektiv Paraphrase: Die Geschichte ist erweiterungsfähig.
- b) Passiv mit Modalfaktor: Die Geschichte kann erweitert werden.
- c) sein + Adjektiv Paraphrase: Dieses Buch über Liebe ist lesbar.
- d) Passiv mit Modalfaktor: Dieses Buch über Liebe kann gelesen werden.
- e) sein + Adjektiv Paraphrase: Solche umwälzende Erfindung ist nützlich.
- f) Passiv mit Modalfaktor: Solche umwälzende Erfindung kann benutzt werden.
- g) sein + Adjektiv Paraphrase: Die Melodie, die ich jetzt höre, ist einprägsam.
- h) Passiv mit Modalfaktor: Die Melodie, die ich jetzt höre, kann einfach eingepägt werden.

Helbig und Buscha stellen fest: „Diese Konstruktionen können normalisiert werden; bei der dann entstehenden Passiv-Paraphrase tritt das Patiens (in der vollen Prädikation oben als Sn) in das Genitivattribut:“.¹²¹

Z. B.:

- i) die Erweiterungsfähigkeit der Geschichte
- j) die Lesbarkeit des Buches über Liebe
- k) die Nützlichkeit der umwälzenden Erfindung

5.2.3 es gibt + zu + Infinitiv

Bei dieser Konstruktion mit zu und Infinitiv gibt es kein Subjekt im Nominativ, aber das Agens kann dargestellt werden, ab und zu zusammen mit den Präpositionen von, für oder durch.¹²²

Z. B.:

- a) es gibt + zu + Infinitiv: Es gibt hier Bilder auszumalen.
- b) Passiv mit Modalfaktor: Es muss/kann hier Bilder ausgemalt werden.
- c) es gibt + zu + Infinitiv: Es gibt hier eine Steuererklärung auszufüllen.
- d) Passiv mit Modalfaktor: Es kann/muss hier eine Steuererklärung ausgefüllt werden.

Was diese Konstruktionen in Zusammenhang mit Homonymie betrifft, die Verben können und müssen kann man nur durch den Kontext unterscheiden.¹²³

¹²¹ HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 166.

¹²² vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 166.

¹²³ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 166.

5.2.4 bleiben + zu + Infinitiv

Folgende Konstruktion beinhaltet bleiben, zu und Infinitiv, das Agens kann hinzugefügt werden.¹²⁴

Z. B.:

- e) bleiben + zu + Infinitiv: Die Aufgabe bleibt zu beenden.
- f) Passiv mit Modalfaktor: Die Aufgabe muss beendet werden.
- g) bleiben + zu + Infinitiv: Das Zimmer bleibt aufzuräumen.
- h) Passiv mit Modalfaktor: Das Zimmer muss aufgeräumt werden.

5.2.5 gehen + zu + Infinitiv

Nächste von Helbig und Buscha¹²⁵ beschriebene Konstruktion umfasst gehen, zu und Infinitiv. Das Subjekt im Nominativ repräsentiert das Patiens und das Agens kann nicht vorkommen, obwohl es vorausgesetzt ist. Andere Attribute des Agens in diesem Fall sind gleiche wie bei der Konstruktion mit man, und zwar dass es verallgemeinert, unbestimmt und persönlich ist.

Z. B.:

- i) gehen + zu + Infinitiv: Das Auto geht zu reparieren.
- j) Passiv mit Modalfaktor: Das Auto kann repariert werden.
- k) Konstruktion mit man: Man kann das Auto reparieren.

5.2.6 Subjekt im Nominativ + lassen + sich + Infinitiv + Modalbestimmung

Helbig und Buscha¹²⁶ bringen in Erfahrung, dass folgende Konstruktion mit reflexiver Form Subjekt im Nominativ, lassen, sich, Infinitiv und eine Modalbestimmung enthält. Das Subjekt im Nominativ gilt wieder als ein Patiens und das Agens kann wieder nicht formuliert werden, obwohl es unbestimmt-persönlich ist. Povejšil¹²⁷ betont, dass bei solchen Konstruktionen ein Bewertungsadverbium notwendig ist, damit sie gebildet werden können.

¹²⁴ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 166.

¹²⁵ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 166.

¹²⁶ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 166.

¹²⁷ vgl. POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. „V němčině je na rozdíl od češtiny tento obrat možný jen tehdy, je-li sloveso určeno hodnotícím adverbium.“ 1994. S. 96. [přel. G. P.]

Z. B.:

- a) Sn + lassen + sich + Infinitiv + Modalbestimmung: Die Suppe lässt sich gut essen.
- b) Passiv mit Modalfaktor: Die Suppe kann gut gegessen werden.

Es ist möglich bei diesen Konstruktionen lassen (c) und Modalbestimmung (d) auszulassen, weil die Bedeutung der Aussage keine ernste Veränderung durchläuft.¹²⁸

Z. B.:

- c) Die Suppe isst sich gut.
- d) Die Suppe isst sich.

Vorsichtig erwähnten Helbig und Buscha¹²⁹ den Unterschied zwischen diesen Konstruktionen und anderen Konstruktionen, die das Verb lassen enthalten, aber es hat ganz andere Bedeutung, während das Subjekt auch semantisch unterschiedlich ist. Duden¹³⁰ stimmt zu und diesen Gedanken in dem Sinne führt aus, dass wenn das Verb lassen kausativ (oder anders permissiv) als die Verben zulassen oder veranlassen verwendet wird, gilt es nicht mehr als Passiv-Paraphrase.

Z. B.:

- e) Sn + lassen + sich + Infinitiv: Die Studentin lässt sich von ihren Kollegen nicht kritisieren.
- f) das Verb zulassen: Die Studentin lässt nicht zu, dass sie von ihren Kollegen kritisiert wird.
- g) Sn + lassen + sich + Infinitiv: Der Student lässt sich von seinen Kollegen loben.
- h) das Verb veranlassen: Der Student veranlasst, dass er von seinen Kollegen gelobt wird.

5.2.7 es + lässt + sich + Infinitiv + Lokal-/Temporalbestimmung + Modalbestimmung

Die letzte mögliche reflexive, von Helbig und Buscha¹³¹ erwähnte, Form als Passiv-Paraphrase besteht aus es, lässt, sich, Infinitiv, einer Lokal- (i) oder Temporalbestimmung (l) und einer Modalbestimmung. Agens kann ein weiteres Mal nicht formuliert werden und seine Attribute

¹²⁸ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 166.

¹²⁹ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 166.

¹³⁰ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 563.

¹³¹ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 167.

sind gleich wie bei der Konstruktion mit man. Das heißt, dass es persönlich, verallgemeinert und immer unbestimmt ist, wie es schon mehrmals bemerkt wird.

Z. B.:

- i) Lokalbestimmung + lässt + es + sich + Modalbestimmung + Infinitiv: In der Bibliothek lässt es sich ruhig lesen.
- j) Passiv mit Modalfaktor: In der Bibliothek kann ruhig gelesen werden.
- k) Konstruktion mit man: In der Bibliothek liest man ruhig.
- l) Temporalbestimmung + lassen sich (das Perfekt) + Modalbestimmung + Infinitiv: Vorgestern hat es sich angenehm atmen gelassen.
- m) Passiv mit Modalfaktor: Vorgestern konnte angenehm geatmet werden.
- n) Konstruktion mit man: Vorgestern konnte man angenehm atmen.

Wie bei den Konstruktionen unter dem Titel 5.2.6, das Verb lassen (o, q) und die Modalbestimmung (p, r) können ohne große Veränderung der Bedeutung ausgelassen werden.¹³²

Z. B.:

- o) In der Bibliothek liest sich ruhig.
- p) In der Bibliothek liest sich.
- q) Vorgestern hat es sich angenehm geatmet.
- r) Vorgestern hat es sich geatmet.

5.2.8 stehen + zu + Infinitiv

Während Helbig und Buscha diese Kategorie nicht erwähnen, Duden¹³³ verbindet diese Ersatz-Paraphrase stehen, zu und Infinitiv mit den Ersatzparaphrasen bleiben oder sein mit zu und Infinitiv.

- s) stehen + zu + Infinitiv: Ein solches katastrophische Ende stand gar nicht zu ahnen.
- t) Passiv mit Modalfaktor: Ein solches katastrophische Ende konnte gar nicht geahnt werden.
- u) Konstruktion mit man: Man konnte ein solches katastrophische Ende gar nicht ahnen.

¹³² vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 167.

¹³³ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 562.

5.2.9 gehören + Partizip II

Von dieser Passiv-Paraphrase mit dem Verb gehören und dem Partizip II wird auch nicht von Helbig und Buscha berichtet und es gibt darüber nur ein Beispiel in dem Grammatikbuch von Duden¹³⁴.

- v) gehören + Partizip II: Es kommt gar nicht auf die Stellung in der Gesellschaft an, alle Leute gehören respektiert.
- w) Passiv mit Modalfaktor: Es kommt gar nicht auf die Stellung in der Gesellschaft an, alle Leute müssen/sollen respektiert werden.
- x) unpersönlich: Dem gehört gedankt.

¹³⁴ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 562.

6 Bleiben-Passiv

Helbig und Buscha¹³⁵ stellen das bleiben-Passiv (a) neben das werden-Passiv (b), sein-Passiv (c) und bekommen-Passiv (d). Dieses Passiv wird mit der Hilfe von dem (Hilfs)Verb bleiben und dem Partizip II gebildet und die Beziehungen zwischen Subjekt und Objekt sind bei allen drei Typen des Passivs gleich. Das heißt, dass das Akkusativobjekt in dem Aktivsatz in Nominativsubjekt in dem Passivsatz transformiert wird. Das Zustandspassiv hat eine resultative oder statische Bedeutung im Vergleich mit dem Vorgangspassiv und das bleiben-Passiv disponiert noch dazu über die kontinuierliche Bedeutung.

Z. B.:

- a) Das Tor bleibt geschlossen.
- b) Das Tor wird geschlossen.
- c) Das Tor ist geschlossen.
- (d) Das Tor bekommt geschlossen.

Dort gibt es auch Beschränkungen in dem Sinne, dass nicht nur alle Aktive das Vorgangspassiv und nicht alle Vorgangspassive das Zustandspassiv, sondern auch nicht alle Zustandspassive das bleiben-Passiv bilden können.¹³⁶

Štícha¹³⁷ betrachtet diese Konstruktion als eine die nicht häufig verwendet wird.

¹³⁵ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 163.

¹³⁶ vgl. HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. 2001. S. 163.

¹³⁷ vgl. ŠTÍCHA, F. *Česko-německá srovnávací gramatika*. 2015. S. 541. „Konstrukce se slovesem zůstat – bleiben jsou na rozdíl od polštiny v obou jazycích (pozn. míněno čeština a němčina) spíše okrajovým a příležitostným prostředníkem, jímž se vyjadřuje setrvání ve stavu.“ [přel. G. P.]

II Zusammenfassung des theoretischen Teiles

Alle in der Einleitung der ganzen Bachelorarbeit und in der Einleitung des theoretischen Teiles versprochene Themen wurden erklärt und beschrieben. Den Inhalt der dargestellten Kapitel soll man jetzt sicher verstehen, um den praktischen Teil begreifen zu können.

Namentlich wurden im Rahmen des theoretischen Teiles Genera, das Vorgangs- und Zustandspassiv, Passiv-Paraphrasen, die in Kapitel mit Modalfaktor und ohne Modalfaktor eingeteilt wurden, und ihre Strukturen im Text detailliert erläutert. Diese Bachelorarbeit beinhaltet auch Kapitel über das bleiben- und das bekommen-Passiv, die als Peripheriethemen gelten.

Die in dem theoretischen Teil verwendeten Quellen waren die Grammatikbücher von Helbig und Buscha¹³⁸, Duden¹³⁹, und die tschechischen Autoren Povejšil¹⁴⁰ und Štícha¹⁴¹. Manchmal wurden auch einige Diskrepanzen ihrer Meinungen dargestellt. Jeder Autor hielt auch anderes Thema für wichtig als der Andere, was auch interessant zu beobachten ist.

Die Hypothese der Arbeit tendiert zu der Variante, dass die traditionellen Passivformen häufiger als die Paraphrasen in der seriösen Zeitung vorkommen. Diese Hypothese ist jetzt zu bestätigen oder widerlegen und dazu dient jetzt der bedeutungsvolle praktische Teil, der sich damit beschäftigt.

¹³⁸ HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. München: Ernst Klett Sprachen GmbH, 2001. S. 143-168. ISBN 978-3-12-606365-4

¹³⁹ EISENBERG, P., PETERS, J. GALLMANN, P. et al. *Duden: Die Grammatik unentbehrlich für richtiges Deutsch*. Berlin : Dudenverlag, 2016. S. 556-570. ISBN 978-3-411-04049-0

¹⁴⁰ POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. Praha: Academia, 1994. S. 91-100. ISBN 80-200-0076-3 [přel. G. P.]

¹⁴¹ ŠTÍCHA, F. *Česko-německá srovnávací gramatika*. Praha: Academie, 2015. S. 532-542. ISBN 978-80-200-2378-0 [přel. G. P.]

III Der praktische Teil

Der praktische Teil dieser Bachelorarbeit basiert auf dem theoretischen Teil in dem Sinne, dass dort die notwendige Grammatik, namentlich Passivformen und Passiv-Paraphrasen, detailliert beschrieben wird, die im Rahmen des praktischen Teiles untersucht wird.

Man konzentriert sich vor allem auf die Häufigkeit der Verwendung von Passiv-Paraphrasen und traditionellen Passivformen in den zwei ausgewählten Zeitungen. Die verwendeten und ausgewählten Zeitungen, die untersucht werden, sollten beide Arten, also das Boulevardblatt und seriöse Zeitung vertreten, so dass man unterscheiden kann, ob wirklich die Hypothese (siehe Bestimmung der Hypothese) gilt oder nicht.

Man setzt voraus, dass die seriöse Zeitung *Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland*¹⁴² mehr traditionelle Formen des Passivs als Passiv-Paraphrasen enthält, weil dort die Hochsprache verwendet wird. Im Gegenteil, man setzt voraus, dass das informelle Boulevardblatt *Bild*¹⁴³ eher zur Verwendung der Passiv-Paraphrasen neigt und gleichzeitig nicht so gehobene Sprache beinhaltet.

Die Forschung wird mithilfe von vier Ausgaben von *Bild* und vier Ausgaben von *Frankfurter Allgemeine Zeitung* betrieben, worin Rubriken Politik und Sport ausgewählt werden, die dann auch miteinander verglichen werden und dann wird das Fazit gezogen, ob die Hypothese richtig oder ungültig ist.

Das Ziel dieses Teiles ist hauptsächlich statistische Informationen anzubieten, die mithilfe der graphischen Verarbeitung dargestellt werden. Dort werden das Vorgangs-Passiv, das Zustands-Passiv und die Passiv-Paraphrasen in Kategorien nach dem theoretischen Teil eingeteilt und beschrieben.

¹⁴² *Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland*. 2021. ISSN 0174-4909

¹⁴³ *Bild*. 2021. ISSN 0362-4331

IV Bestimmung der Hypothese

Die Hypothese dieser Bachelorarbeit besteht darin, dass man in der seriösen Zeitung mehrere traditionelle Passivformen als Passiv-Paraphrasen verwendet, weil dort die stilistische Natur der Zeitungen, zwar Sprachebene, bedeutungsvoll ist womit die Hochsprache benutzt wird.

Als der Gegensatz zu dem Passiv werden die Passiv-Paraphrasen in dieser Arbeit gestellt. Es gibt wieder eine Voraussetzung, dass die Paraphrasen eher bei dem Boulevardblatt verwendet werden, womit wieder die Sprachebene zusammenhängt, weil es beim Boulevardblatt nicht nur die Hochsprache, sondern auch die Umgangssprache gibt.

Mit der Hilfe von dem praktischen Teil und der praktischen Erforschung wird statistisch festgestellt und bestätigt, ob diese Hypothese wahrheitsgetreu ist, oder nicht.

7. Charakteristik der ausgewählten Zeitungen

7.1 Frankfurter Allgemeine Zeitung

Die *Frankfurter Allgemeine Zeitung* veröffentlicht Informationen über sich im Internet, wo sie indirekt andeuten, dass sie eine Zeitung von Weltformat ist, deren Spezialisten das Ziel haben „jeden Tag die bestmögliche Zeitung zu machen“¹⁴⁴. Die Webseite¹⁴⁵ der Zeitung teilt mit, dass nicht nur die Redaktion, sondern auch verschiedene Experten seinen Teil zu der Zeitung beitragen.

Diese Zeitung zählt zu einer überregionalen und unabhängigen Tages- und Wirtschaftszeitung, bei der mehr als 800 Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen wirken. Die wichtigen Vertreter der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung* sind „der Vorsitzender der Geschäftsführung Thomas Lindner“¹⁴⁶ und „Dr. Volker Breid als Chief Operating Officer“¹⁴⁷. Der Sitz dieser Zeitung ist, wie in dem Namen erwähnt, in Frankfurt am Main.

Die erste Ausgabe dieser Zeitung erschien am 1. November 1949 und „versteht sich als liberal-konservative Stimme der deutschen Eliten in Wirtschaft, Politik und Kultur“¹⁴⁸. Die *Frankfurter Allgemeine Zeitung* erscheint sechsmal pro Woche und die *Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung* am Sonntag, die dann die ganze Woche reflektiert.

¹⁴⁴ DIE REDAKTION. *Frankfurter Allgemeine Zeitung: Die Redaktion stellt sich vor* [online]. 3. 8. 2004, S. 1 [zit. 2022-06-21]. Erreichbar aus: <https://www.faz.net/aktuell/feuilleton/medien/die-redaktion-stellt-sich-vor-11240679.html>

¹⁴⁵ DIE REDAKTION. *Über uns: Zeitung für Deutschland* [online]. S. 1 [zit. 2022-06-21]. Erreichbar aus: https://www.frankfurterallgemeine.de/die-faz?_ga=2.32587262.1195057943.1655740374-494087919.1655740374&_gac=1.257099513.1655740374.CjwKCAjwtcCVBhA0EiwAT1fY7-4kl9o9U5dN2jL2dygv9hJJnr43L_wAamBTCA-6mkGPW1Wwfqhc3hoCslkQAvD_BwE

¹⁴⁶ DIE REDAKTION. *Über uns: Zeitung für Deutschland* [online]. S. 1 [zit. 2022-06-21]. Erreichbar aus: https://www.frankfurterallgemeine.de/die-faz?_ga=2.32587262.1195057943.1655740374-494087919.1655740374&_gac=1.257099513.1655740374.CjwKCAjwtcCVBhA0EiwAT1fY7-4kl9o9U5dN2jL2dygv9hJJnr43L_wAamBTCA-6mkGPW1Wwfqhc3hoCslkQAvD_BwE

¹⁴⁷ DIE REDAKTION. *Über uns: Zeitung für Deutschland* [online]. 2. 1 [zit. 2022-06-21]. Erreichbar aus: https://www.frankfurterallgemeine.de/die-faz?_ga=2.32587262.1195057943.1655740374-494087919.1655740374&_gac=1.257099513.1655740374.CjwKCAjwtcCVBhA0EiwAT1fY7-4kl9o9U5dN2jL2dygv9hJJnr43L_wAamBTCA-6mkGPW1Wwfqhc3hoCslkQAvD_BwE

¹⁴⁸ F.A.Z.-LESERMARKT. *Alles über die Zeitung: Die Frankfurter Allgemeine Zeitung stellt sich vor.* [online]. Frankfurt am Main: Frankfurter Allgemeine Zeitung GmbH, 2015. S. 10 [zit. 2022-06-21]

Diese Zeitung wurde zum Zwecke dieser Untersuchung ausgewählt, weil man sie als eine seriöse Zeitung betrachtet und das ist für die Untersuchungszwecke passend, wenn man sich mit der Verwendung von traditionellen Passivformen beschäftigen möchte.

7.2 *Bild*

Man betrachtet *Bild* als ein der bekanntesten Boulevardblätter Deutschlands. Neben der Zeitung in der geruckten Form gibt es auch ein News- und Entertainment-Portal. Die Zeitung enthält verschiedene Rubriken mit vielfältigen aktuellen Themen, z. B. „News Wirtschaft, Politik, Show, und Promis“¹⁴⁹.

Es kann interessant aussehen, dass keine Namen und genaue Informationen über die Zeitung *Bild* im Internet zu finden sind. Die einzige Quelle, die einige Informationen anbietet, ist Wikipedia – Die freie Enzyklopädie, die leider als keine vertrauenswürdige Quelle gilt und deshalb werden die Informationen aus dieser Internetseite nicht verwendet.

Im Allgemein werden alle Boulevardblätter als ein bisschen kontroverse Zeitung aufgefasst, die das Ziel hat, alle Leser zu schockieren, und die einigermaßen oberflächlich ist. Solche Zeitung umfasst dann nicht nur Hochsprache, sondern auch Umgangssprache, die im Rahmen dieser Arbeit untersucht wird, weil man feststellen möchte, ob die Verwendung von Passiv-Paraphrasen gerade in solcher Zeitung häufiger als in der seriösen Zeitung ist.

¹⁴⁹ DIE REDAKTION: *Bild: Über BILD.de*. [online]. S. 1 [zit. 2022-06-21]. Erreichbar aus: <https://www.bild.de/corporate-site/ueber-bild-de/bild-de/artikel-ueber-bild-de-17520982.bild.html>

8. Analyse der Passiv-Paraphrasen und Passivs in der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung*

Folgende Kapitel fassen alle wichtigen Informationen über die Häufigkeit der Verwendung von Passiv-Paraphrasen und Passiv in der *Frankfurter Allgemeine Zeitung* zusammen. Es beinhaltet alle gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen wie sie genau in der Zeitung lauten, diese Informationen werden dann in den Tabellen eingefügt. Die Rubriken Politik und Sport werden untersucht, wobei eine Seite aus jeder Rubrik benutzt wird und diese Seiten werden aus vier Ausgaben entnommen. Die verwendeten *Frankfurter Allgemeinen Zeitungen* datieren sich vom 15. bis 18. November 2021. Nach der Gesamtanalyse der Passiv-Paraphrasen und traditionellen Passivformen folgt die Untersuchung von einzelnen Rubriken.

8.1 Gesamtanalyse der Passiv-Paraphrasen und Passivs und ihre graphische Bearbeitung in der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung*

Im Rahmen dieser Kapitel werden Tabellen dargestellt, die anhand des theoretischen Teiles ausgearbeitet werden, weil der theoretische Teil die Grammatik erklärt, welche dann in den Zeitungen gesucht und untersucht wird, und zwar die Passiv-Paraphrasen mit Vorgangs- und Zustandspassiv. Die vier ausgewählten Grammatikbücher von Helbig und Buscha¹⁵⁰, Duden-Redaktion¹⁵¹, Povejšil¹⁵² und Štícha¹⁵³ bieten nützliche Quelle von Informationen, ohne die kein praktischer Teil dieser Arbeit ausgearbeitet werden könnte.

Die Tabellen gliedern die Passivformen in das Vorgangspassiv und das Zustandspassiv und weiter die Passiv-Paraphrasen in die Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor und ohne Modalfaktor, welche weiter in andere Formen untergeteilt werden können. Nur die Modalität der ursprünglichen Passiv-Paraphrasen, die in dem theoretischen Teil beschrieben wurden, wird berücksichtigt. Das bedeutet, dass die in den Beispielen auftretenden Modalverben keinen Einfluss auf die Untersuchung ausüben. Das Ziel dieser Kapitel ist einen allgemeinen graphischen Überblick über die Häufigkeit der Verwendung von verschiedenen Passiv-

¹⁵⁰ HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. München: Ernst Klett Sprachen GmbH, 2001. S. 143-168. ISBN 978-3-12-606365-4

¹⁵¹ EISENBERG, P., PETERS, J. GALLMANN, P. et al. *Duden: Die Grammatik unentbehrlich für richtiges Deutsch*. Berlin : Dudenverlag, 2016. S. 556-570. ISBN 978-3-411-04049-0

¹⁵² POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. Praha: Academia, 1994. S. 91-100. ISBN 80-200-0076-3 [přel. G. P.]

¹⁵³ ŠTÍCHA, F. *Česko-německá srovnávací gramatika*. Praha: Academie, 2015. S. 532-542. ISBN 978-80-200-2378-0 [přel. G. P.]

Paraphrasen und Passivformen in der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung* ohne Hinsicht auf die Art der Rubrik zu machen.

Tabelle Nr. 1: Alle in der Rubrik Politik gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Montag (*F. A. Z.*)

F. A. Z Seite 2, Montag 15. November 2021, NR. 266/46 – Rubrik Politik
Passivformen:
Zustandspassiv: (10)
1. Etwa 800 Soldaten waren erkrankt
2. Alle Soldaten müssen geimpft sein
3. Das neue rote Bündnis ist ausverhandelt
4. Der Koalitionsvertrag ist abgestimmt und unterschrieben
5. Die CDU/die Linke war abgestürzt (x2)
6. Die Stellen sind entweder nicht besetzt oder noch befristet
7. in dem vermerkt ist
Vorgangspassiv: (27)
1. Zahlen wurden nicht veröffentlicht
2. Lücken wurden festgestellt
3. Mehr als 8500 Fälle wurden genehmigt
4. Ein stärkerer Anstieg wird erwartet
5. Maßnahmen müssen ergriffen werden (2x)
6. Dieser Schwellenwert müsse klug gewählt werden
7. Die epidemische Lage sollte verlängert werden
8. Es müsse durchgehalten werden
9. Der Europaabgeordnete wurden gewählt
10. Ein Vorwurf wurde durch das Manövrieren gestärkt
11. Unsere Anstrengungen werden abgetan
12. Der Geist wurde durch COP26 gestärkt
13. Die Schaffung wird gewertet
14. Die Supermacht wird von einem Regime regiert
15. Die Gesellschaft wird gespalten
16. Jene zehn Prozent soll gezwungen werden
17. Die Zustimmung wurde vermerkt
18. Ein Genosse war übersehen worden
19. Dann wurde weitergefeiert und angeschnitten
20. Manuela wird gewählt
21. Das soll bezahlt werden
22. Es soll umgesetzt werden
23. Die Menschen sollen nicht überfordert werden
24. Zweifel wurden angeführt
25. Die erste rot-rote Koalition wurde gebildet

Passiv-Paraphrasen:
Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor: (5)
1. Auf Sonderzeichen ist zu verzichten
2. Befindlichkeiten waren offensichtlich
3. Das lässt sich leicht sagen
4. Am Ende ist nichts zu finden
5. Skeptische Töne waren zu hören
Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor: -

Tabelle Nr. 2: Alle in der Rubrik Politik gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Dienstag (F. A. Z)

F. A. Z. Seite 2, Dienstag 16. November 2021, NR. 267/46 – Rubrik Politik
Passivformen:
Zustandspassiv: (12)
1. Sie war hinausgeschossen
2. Die Debatte ist aufgeladen
3. Eine Beschränkung sei nicht geboten
4. Man kann enttäuscht oder empört sein
5. „Schule macht“ stark ist angelegt
6. „Schule macht“ stark ist in zwei Phasen gegliedert
7. Seine Kapazitäten sind erschöpft
8. Wer nicht immunisiert ist
9. Der Besuch sowie Einkäufe sind erlaubt
10. Es ist nicht verboten
11. Er ist erfasst
Vorgangspassiv: (28)
1. Ein Lockdown auf den Weg gebracht wird
2. Die Lage muss verlängert werden
3. Die Lage darf nicht verlängern werden
4. Der Katalog kann erweitert werden
5. Die Voraussetzungen müssten gefasst werden
6. Auffassungen wurden vertreten
7. Das Strafmaß müsse erhöht werden
8. Die Überlegungen wurden diskutiert

9. Diese Ausnahme-Notlage wird nicht verlängert
10. Dass jene Grundlage entfalle, sollte mit der Tatkraft verbunden werden
11. Die 2-G-Regel werde überschätzt
12. Die Forderung sei vorgetragen worden
13. Dieses Entscheidungs-Ende ist verfolgt worden
14. Korrekturnotiz wurde weitergegeben
15. Kinder können geimpft werden
16. Kein Corona-Impfstoff wird verabreicht
17. Eine Entscheidung wird erwartet
18. Was wirkt, soll überprüft werden
19. Die Strategien sollen übertragen werden
20. Sie wird begleitet und evaluiert
21. Wie der 2-G-Lockdown überwacht wird
22. Das wurde abgelehnt
23. Dieser Lockdown soll kontrolliert werden
24. Es wird (auf Gemeinden) verwiesen
25. Der 2-G-Nachweis wird gecheckt
26. Dabei werde vorgegangen
27. Verstöße können geahndet werden
Passiv-Paraphrasen:
Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor: (6)
1. Eine Entscheidung war nicht zu erwarten gewesen
2. Dass die Ampel in diesem Punkt beidreht, ist nicht zu erwarten
3. Was noch zu retten ist
4. Es gibt zu verstehen
5. Die Frage lässt sich nicht ausblenden
6. Es ist anzusehen
Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor: (6)
1. Man werde dazu beitragen
2. Man kann Wetten darauf eingehen
3. Man kann entgegen
4. Man kann einen Negativ-Test vorweisen
5. Man darf spazieren und joggen sowie religiöse Bedürfnisse betreiben

6. Man kann wieder ausgehen

Tabelle Nr. 3: Alle in der Rubrik Politik gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Mittwoch (F. A. Z.)

F. A. Z. Seite 2, Mittwoch 17. November 2021, NR. 268/46 – Rubrik Politik
Passivformen:
Zustandspassiv: (12)
1. Der Vorwurf wäre abgeschwächt
2. Ein Gesicht ist nicht bedeckt
3. Jemand ist geimpft, genesen, getestet
4. Ein Gesetz ist verabschiedet
5. die Geimpften sind immunisiert
6. Die Debatte ist nicht entschieden
7. Man ist geimpft
8. Die Lage ist angespannt
9. Ich bin davon überzeugt
10. Das Gesundheits- und Pflegepersonal ist gemeint
Vorgangspassiv: (27)
1. Die drei sollten gewählt werden.
2. Er sollte gewählt werden
3. Der dritte Bewerber war von seinem Kreisverband geschickt worden.
4. Team Vorsicht werde leider abgelöst vom Team Weiß-nicht
5. Es kann nicht erkannt werden
6. Verschärfungen würden diskutiert
7. Mobilität soll aufrechterhalten werden
8. Ein Ungeimpfter wird entdeckt
9. Personal werde rekrutiert
10. kontrolliert und erwischt werden
11. Ein Corona-Masseninfektionsgeschehen ist nicht erwiesen worden
12. Das Image werde nicht beschädigt
13. Wie viele Busse wurden nicht festgehalten
14. Olaf will zum Kanzler gewählt werden
15. mit der Impfung wird begonnen
16. Triagierungen müssen vorgenommen werden
17. Patienten könnten behandelt werden
18. Personal sei abgezogen worden
19. Keine Patienten können aufgenommen oder behandelt werden
20. Reha- Einrichtungen sollten geschlossen und belegt werden

21. Sie müssen nicht versorgt werden
22. Die Patienten müssen nicht gepflegt werden
23. Eine Triagierung müsse vorbereitet werden
24. Kräfte müssten einbezogen werden
Passiv-Paraphrasen:
Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor: (4)
1. Kontrollen sind kaum umzusetzen
2. Die Pandemie wäre effektiver zu bekämpfen
3. Seien faktisch nicht zu organisieren
4. Die Versorgung ist nicht mehr zu garantieren
Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor: (4)
5. Dieser zeigen sich verärgert
6. Krankenhäuser bereiten sich
7. Gestaltet sich schon die Kontrolle
8. Die FDP zeigte sich genervt

Tabelle Nr. 4: Alle in der Rubrik Politik gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Donnerstag (F. A. Z.)

F. A. Z. Seite 2, Donnerstag 18. November 2021, NR. 269/46 – Rubrik Politik
Passivformen:
Zustandspassiv: (19)
1. Im Gesetzentwurf ist vorgesehen
2. Die Schließung ist ausgeschlossen
3. Zu wenige Personen seien drittgeimpft
4. Diese Parameter sind nachgeordnet
5. Mehr als 390 Intensivbetten mit Covid-Patienten sind belegt
6. Der Alarm ist ausgerufen
7. Sie sind geimpft oder genesen
8. Die Hälfte ist belegt
9. Die Bundesländer sind betroffen
10. Platz ist gesäumt
11. Man ist geimpft, genesen oder getestet
12. Wer nicht geimpft ist
13. 84% sind mit zwei Dosen geimpft
14. 34% Prozent sind geimpft
15. Politologen sind überzeugt
16. Die Unterwerfung war befohlen
Vorgangspassiv: (29)
1. Ausgangsbeschränkungen können nicht verhängt werden

2. Sportveranstaltungen können untersagt werden
3. Gottesdienste sollen nicht verboten werden
4. Die Homeoffice-Pflicht soll eingeführt werden
5. Patienten wurden eingeliefert
6. Indikatoren sollen berücksichtigt werden
7. Schritte eingeleitet werden müssen
8. Es werde zu wenig grundgeimpft und aufgefrischt
9. Es müsse mehr geachtet werden
10. Neuinfektionen wurden gemeldet
11. 64 Prozent der Bevölkerung sind geimpft
12. Eine Triage-Kommission wurde gebildet
13. Wurde geschlagen
14. Intensivpflegerin wurde von der Austria Presse Agentur interviewt
15. Abgestellt werden
16. Darüber wird diskutiert
17. Am Freitag werde beraten
18. Sabotageakte werden verfolgt
19. Die Pflicht wurde eingeführt
20. Das Ziel dürfte erreicht werden
21. Die Inzidenz wurde angegeben
22. Ein Wert war ermittelt worden
23. Patienten wurden betreut
24. Regionen werden eingestuft
25. Ein Lockdown soll vermieden werden
26. Regionen müssen ausgewiesen und mit Verschränkungen belegt werden
27. Geist sei geschoben worden
28. Die Beziehungen waren angespannt
Passiv-Paraphrasen:
Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor: (7)
1. Zulässig sind (x2)
2. Das ist nicht unter Kontrolle zu bekommen
3. Es ist nicht auszuschließen
4. Intensivbetten sind zu benutzen
5. Die Auslastung ist unterschiedlich
6. Es ist positiv zu sehen
Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor: (1)
1. Zeigt sich eine Wirkung

Tabelle Nr. 5: Alle in der Rubrik Sport gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Montag (F. A. Z.)

F. A. Z. Seite 28, Montag 15. November 2021, NR. 266/46 – Rubrik Sport
Passivformen:
Zustandspassiv: (7)
1. Die Gründe sind rasch erzählt
2. Die Rekordserie ist gerissen
3. Die Nachfolgeneration der deutschen Europameister war besiegt
4. Junge Spieler sind enorm starken Formschwankungen unterworfen
5. Louis van Gaal war entsetzt x2
6. Der Gruppensieg und die direkte Qualifikation wären gesichert
Vorgangspassiv: -
Passiv-Paraphrasen:
Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor: (2)
1. Frankreich ist schwer zu stoppen
2. Der WM-Dritte ist nicht von Platz zu verdrängen
Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor: (1)
1. Was man mit dem Ball macht

Tabelle Nr. 6: Alle in der Rubrik Sport gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Dienstag (F. A. Z.)

F. A. Z. Seite 28, Dienstag 16. November 2021, NR. 267/46 – Rubrik Sport
Passivformen:
Zustandspassiv: (10)
1. Diese Extraklasse war verschüttet
2. Der Angreifer war an Toren beteiligt
3. Das Team war positioniert
4. Keine Zuschauer werden zugelassen sein
5. Die Holländer wären gezwungen
6. Der Despot wäre enttäuscht
7. Die Stars der Welt sind erwünscht
8. Diese unterfüttert waren

9. Mehr ist erreicht
10. Ronaldo mag bewusst geworden sein
Vorgangspassiv: (5)
1. Es wurde entschieden
2. Das Potential soll gehoben werden
3. Der Stürmer wurde eingewechselt
4. Das Spiel wurde aufgearbeitet
5. Er sollte entlassen werden
Passiv-Paraphrasen:
Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor: (3)
1. Drei Plätze sind zu vergeben
2. Die Teilnahme war greifbar
3. Beim BVB lässt sich ja ebenfalls gut beobachten, dass Haalands Präsenz auf dem Platz zuverlässig aus einem guten Team ein erfolgreiches macht
Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor: (6)
1. Man sieht die Finals
2. Die man für gewichtiger halten konnte
3. Mit welcher Haltung man ihn angeht
4. Hat man eine deutsche Nationalmannschaft gesehen
5. Man kann festhalten
6. Man kann das eine mit dem anderen vergleichen

Tabelle Nr. 7: Alle in der Rubrik Sport gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Dienstag (F. A. Z.)

F. A. Z. Seite 28, Mittwoch 17. November 2021, NR. 268/46 – Rubrik Sport
Passivformen:
Zustandspassiv: (10)
1. Das Duell war abgepfiffen
2. Die letzten Zweifel waren ausgeräumt
3. Die Schweiz ist qualifiziert
4. Der Schlusspfiff war ertönt
5. Die magischen Nächte sind vergessen

6. Europameister Italien ist ins Fegefeuer gestürzt
7. Viel wäre gewonnen
8. Die Talsohle ist durchritten
9. Spieler oder Mitarbeiter seien nicht betroffen
10. Alle Mitarbeiter seien ins Homeoffice gewechselt
Vorgangspassiv: (7)
1. Zwei weitere Treffer wurden annulliert
2. Landerspiel wurde gefeiert
3. Das wird belohnt
4. Das Team wurde beflügelt
5. Sie wurden nicht positiv getestet
6. Gäste wurden bewirtet
7. Über einen Wechsel wurde spekuliert
Passiv-Paraphrasen:
Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor: -
Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor: (1)
1. Man hat ihn zu reformieren versucht

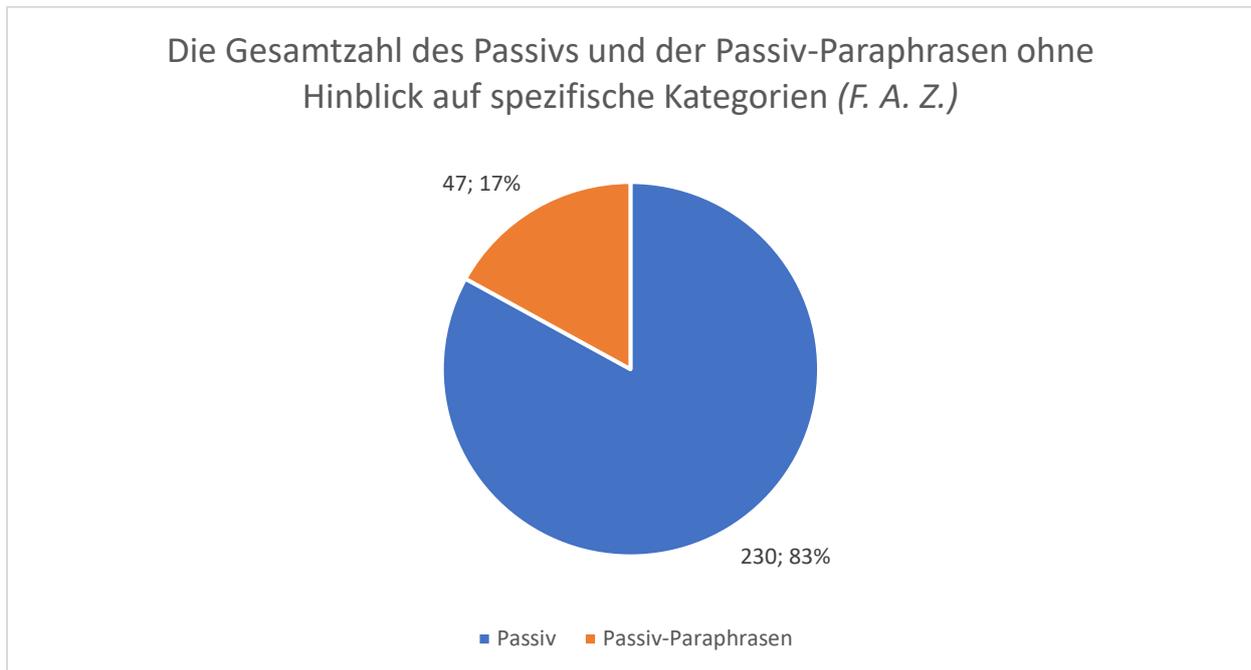
Tabelle Nr. 8: Alle in der Rubrik Sport gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Donnerstag (F. A. Z.)

F. A. Z. Seite 31, Donnerstag 18. November 2021, NR. 269/46 – Rubrik Sport
Passivformen:
1. Der russische Leichtathletik-Verband bleibt suspendiert
2. Die drängende Frage dürfte unbeantwortet bleiben
Zustandspassiv: (9)
1. Die wichtigen Meilensteine sind gesetzt
2. Russlands Verband ist suspendiert
3. Ich wäre überrascht
4. Die Machtverhältnisse waren geklärt
5. Wir sollten besorgt sein
6. Die Männer sind vertreten

7. Festzustellen, in wie weit ein Athlet einen Vorteil haben könnte, müsse überlassen sein
8. Der Serbe ist ins Halbfinale eingezogen
9. Zverev und Hurkacz sind aufeinandergetroffen
Vorgangspassiv: (18)
1. Die Dopingpraxis werde abgelehnt
2. Dadurch wird das auf zwei Millionen Dollar erhöht
3. Ein Betrag wird gezahlt
4. Alle PCR-Tests wurden getätigt
5. 14 Gäste wurden positiv getestet
6. Athletinnen dürften nicht unter Druck gesetzt werden
7. Eine Praxis kritisiert wurde
8. Eine Operation wurde an ihr vorgenommen
9. Sie wird nicht physisch bedroht
10. Peng könnte verschleppt worden sein
11. Ihre Klage wurde zurückgewiesen
12. Es wurde verlegt
13. Er wurde befördert
14. Ihr Text war gelöscht worden
15. Sie wird daran gehindert
16. Nicht die Erste Stimme, die zum Schweigen gebracht worden wäre
17. Es solle nicht davon ausgegangen werden
18. Peng ist nicht gesehen worden
Passiv-Paraphrasen:
Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor: (1)
1. Es ist nicht auszuschließen
Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor: -

Die oben dargestellten Tabellen, die in acht Einheiten nach den Rubriken und Erscheinungsdaten eingeteilt werden, zeigen die essenziellen Informationen, die weiter graphisch in einfachen Diagrammen eingetragen werden. Diese Diagramme werden dann kommentiert und erklärt.

Abbildung Nr. 1: Die Gesamtzahl des Passivs und der Passiv-Paraphrasen ohne Hinblick auf spezifische Kategorien (F. A. Z.)

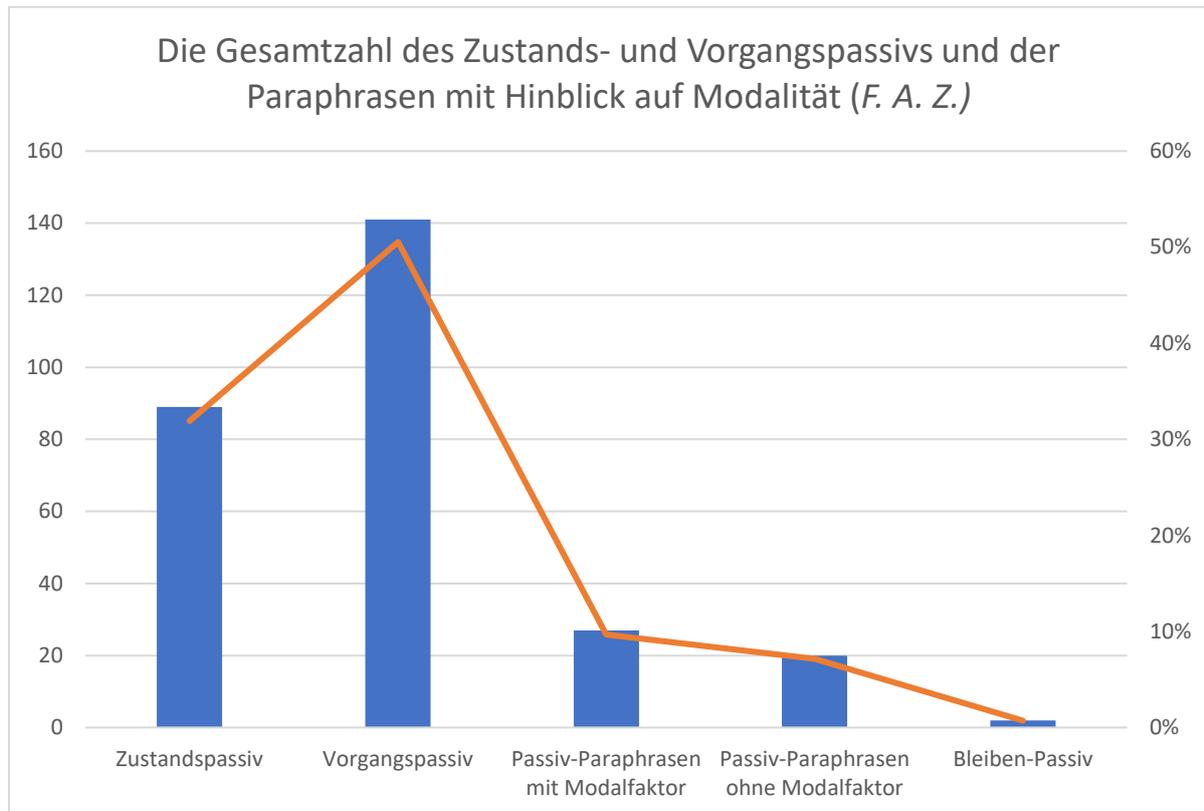


Kommentar: Wenn man die Abbildung Nr. 1 besichtigt, kann er sehen, dass insgesamt 287 grammatische Formen in der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung* gefunden wurden, wobei die traditionellen Passivformen mit 83% vertreten werden, während die Passiv-Paraphrasen nur in der 17% der Fälle gefunden wurden. Es ist denn klar, dass mehr als 2/3 der gefundenen grammatischen Erscheinungen von Passivformen vertreten sind.

Im Allgemein kann man sagen, dass die Passivformen ziemlich häufig in dieser Zeitung erscheinen, zugleich gilt aber, dass die Aktivformen am häufigsten verwendet werden, was zwar nicht untersucht im Rahmen dieser Bachelorarbeit wird, trotzdem eignet sich diese Information zu bemerken.

Ob sich die größere Häufigkeit der Verwendung von traditionellen Passivformen auf das Niveau der Seriosität von der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung* beziehen kann, könnte man aber in dem Fall feststellen, dass die Ergebnisse von dem Boulevardblatt *Bild* nicht dem *F. A. Z.* ähnlich sein wären, sondern sich davon ganz abheben würden.

Abbildung Nr. 2: Die Gesamtzahl des Zustands- und Vorgangspassivs und der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf Modalität (F. A. Z.)

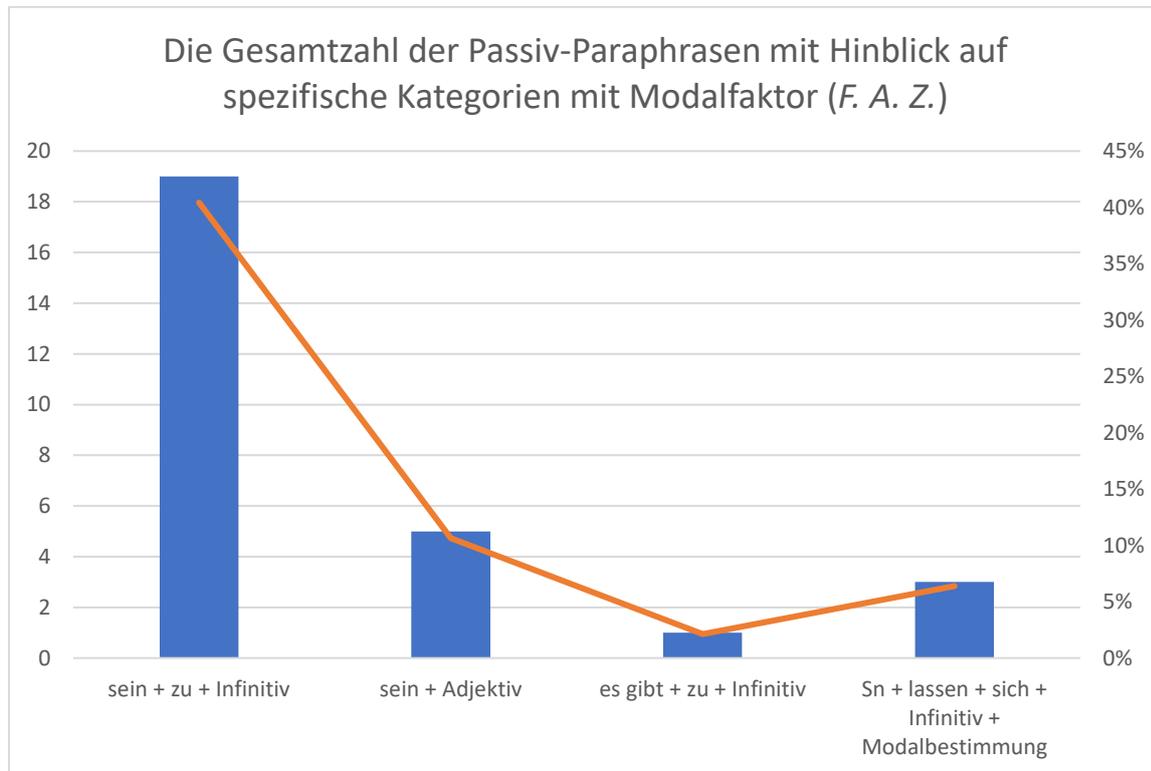


Kommentar: Die Abbildung Nr. 2 reflektiert die Häufigkeit, mit der die einzelnen Kategorien des Passivs, namentlich Zustands- und Vorgangspassiv, und die Passiv-Paraphrasen mit und ohne Modalfaktor, auftreten. Es ist offensichtlich, dass das Vorgangspassiv im Rahmen der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung* am häufigsten verwendet wird, und zwar es schließt 51% der herausgefundenen Erscheinungen ein. Das Zustandspassiv kommt als zweithäufigster Fall mit 32% vor, während die Passiv-Paraphrasen nicht so reichlich vorkommen.

Nur 10% der Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor sind in *Frankfurter Allgemeinen Zeitung* zu finden. Diese sind aber im Rahmen dieser Zeitung noch häufiger als die Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor, die nur in 7% der Fälle erscheinen. Man könnte feststellen, dass es mit der Seriosität der Zeitung zusammenhängt, aber das könnte nur in dem Fall bestätigt werden, dass das Boulevardblatt Bild einen signifikanten Unterschied in der Häufigkeit der Erscheinungen von den Passiv-Paraphrasen zeigen würde.

Als spezielle Kategorie des Passivs gilt das Bleiben-Passiv, das nur in der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung* gefunden wird, wobei die Häufigkeit der Erscheinungen deutlich niedrig ist, denn das Bleiben-Passiv erscheint nur in 1% der Fälle.

Abbildung Nr. 3: Die Gesamtzahl der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf spezifische Kategorien mit Modalfaktor (*F. A. Z.*)

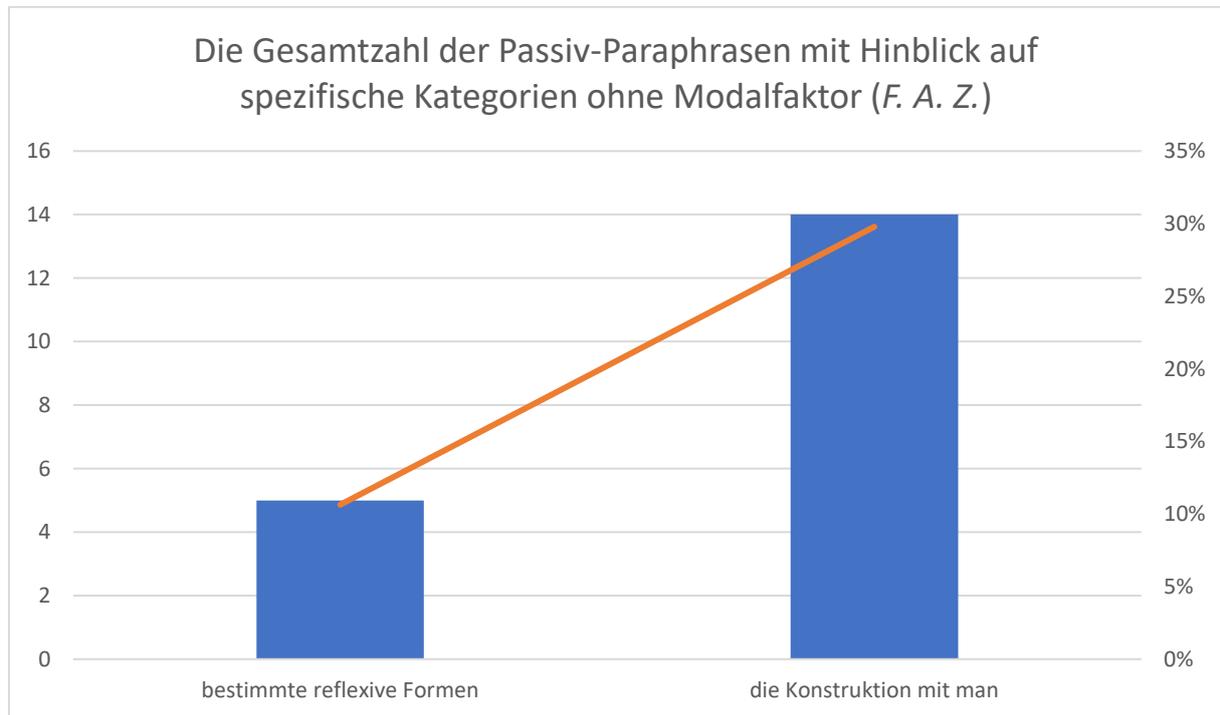


Kommentar: Abbildung Nr. 3 zeigt die Übersicht der Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor an, die in *F. A. Z.* verwendet werden. Auf den ersten Blick ist zu erkennen, dass nicht alle möglichen Passiv-Paraphrasen, die detailliert in dem theoretischen Teil dieser Arbeit beschrieben werden, in dieser Zeitung benutzt werden. Man hat insgesamt neun Möglichkeiten, wie das Passiv zu paraphrasieren ist, so dass es auch Modalfaktor enthält. Im Rahmen dieser Zeitung werden aber nur vier Möglichkeiten verwendet.

Die Passiv-Paraphrase mit Modalfaktor *sein + zu + Infinitiv* konkurrenzlos am häufigsten verwendet wird, sie repräsentiert 40% der Fälle der gefundenen Passiv-Paraphrasen mit und ohne Modalfaktor, was kann für eine Überzahl gehalten werden.

Die andere drei Kategorien der verwendeten Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor sind die Paraphrasen *sein + Adjektiv* mit 11%, die *es gibt + zu + Infinitiv* Paraphrase mit 2% und schließlich die *Sn + lassen + sich + Infinitiv + Modalbestimmung* mit 6% von der Verwendung. Es ist interessant zu bemerken, dass die *es gibt + zu + Infinitiv* Paraphrase nur einmal im Rahmen der ganzen Untersuchung erscheint.

Abbildung Nr. 4: Die Gesamtzahl der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf spezifische Kategorien ohne Modalfaktor (*F. A. Z.*)

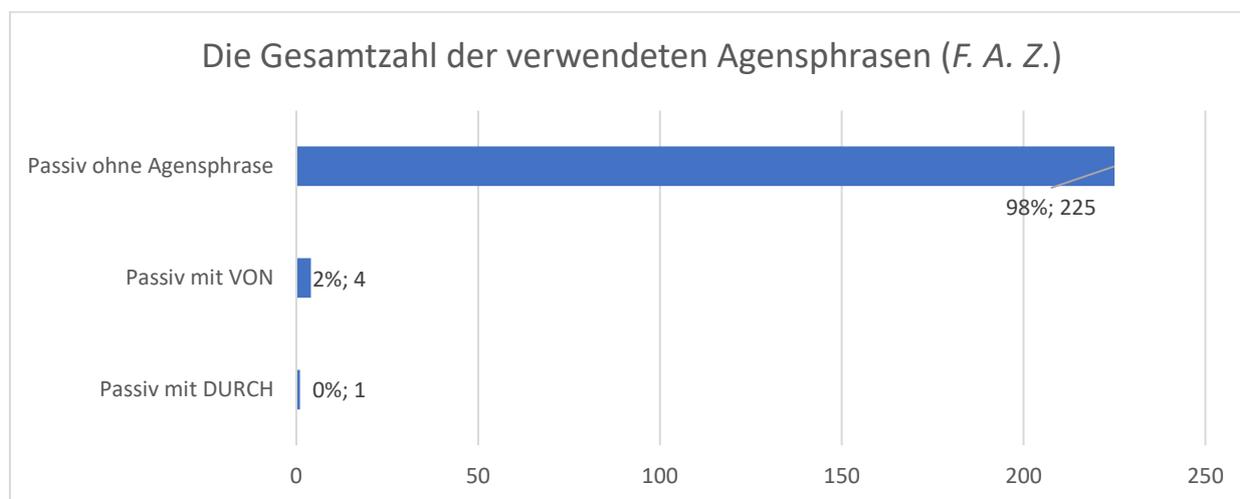


Kommentar: Nicht nur die Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor, sondern auch ohne Modalfaktor werden in dem theoretischen Teil der Bachelorarbeit erklärt und in der Abbildung Nr. 4 dargestellt. Die Konstruktion mit man ist in der Kategorie ohne Modalfaktor zu dem gebrauchten Zweck eingeordnet, obwohl es argumentiert werden könnte, dass die Konstruktion mit man keine Passiv-Paraphrase, sondern eine Aktivform ist, weil Subjekt dieser Konstruktion ein Agens bezeichnet (siehe Kapitel 5.1.5.).

Es gibt fünf Möglichkeiten, wie eine Passiv-Paraphrase ohne Modalfaktor zu formen. Die ausgewählten Seiten der *F. A. Z.* bieten aber nur zwei von diesen, und zwar bestimmte reflexive Formen und die jetzt erwähnte Konstruktion mit man. Die bestimmten reflexiven Formen bilden 11% der in der *F. A. Z.* benutzten Passiv-Paraphrasen ohne Hinsicht auf Modalfaktor, während die man-Konstruktion an der zweiten Stelle der Verwendung mit 30% steht.

Das bedeutet, dass *F. A. Z.* hauptsächlich die Passiv-Paraphrase mit Modalfaktor sein + zu + Infinitiv und die man-Konstruktion umfasst, die kein Modalfaktor beinhaltet.

Abbildung Nr. 5: Die Gesamtzahl der verwendeten Agensphrasen (*F. A. Z.*)



Kommentar: Die *Frankfurter Allgemeine Zeitung* beweist, dass die traditionellen Passivformen wirklich nur selten die Agensphrasen brauchen, was in der Abbildung Nr. 5 zu sehen ist. Im Rahmen des theoretischen Teiles wird das ganze Kapitel der Agensphrase gewidmet (siehe Kapitel 3.3), in dem die Diskussion zwischen den Autoren von den Grammatikbüchern ausgelöst wird.

In dieser Diskussion werden alle als Agensphrase anwendbare Präpositionen erwähnt, während in *F. A. Z.* nur über die Präpositionen von und über gesprochen wird, weil das Vorkommen von den Agensphrasen überall fast verschwindend ist. Diese Tatsache ist in der Abbildung Nr. 5 auch einfach zu bemerken, weil die Präpositionen von und durch auf den ausgewählten *F. A. Z.* Seiten nur in ungefähr 2% der Fälle gefunden werden. Das bedeutet, dass nur 5 aus 230 Passivformen eine Agensphrase ausnutzen.

Diese Untersuchung beweist nur 2% der Verwendeten Agensphrasen, was mit den Meinungen der Autoren von den Grammatikbüchern auf keinen Fall stimmt, weil Povejšil¹⁵⁴ 14%, Duden¹⁵⁵ 10% und Štícha¹⁵⁶ 20% erwähnen.

¹⁵⁴ vgl. POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. 1994. S. 94. „Bylo zjištěno, že v 86 % pasivních konstrukcí není Agens uveden.“ [přel. G. P.]

¹⁵⁵ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 561.

¹⁵⁶ vgl. ŠTÍCHA, F. *Česko-německá srovnávací gramatika*. 2015. S. 532. „Obecnou funkcí participiálního pasiva u činnostních predikátů tranzitivních je v obou jazycích představit danou dějovou situaci z hlediska dějem postihovaného objektu, přičemž subjekt této činnosti je odsunut do pozadí a většinou je lexikálně nevyjádřen (asi v 80 % případů.“ [přel. G. P.]

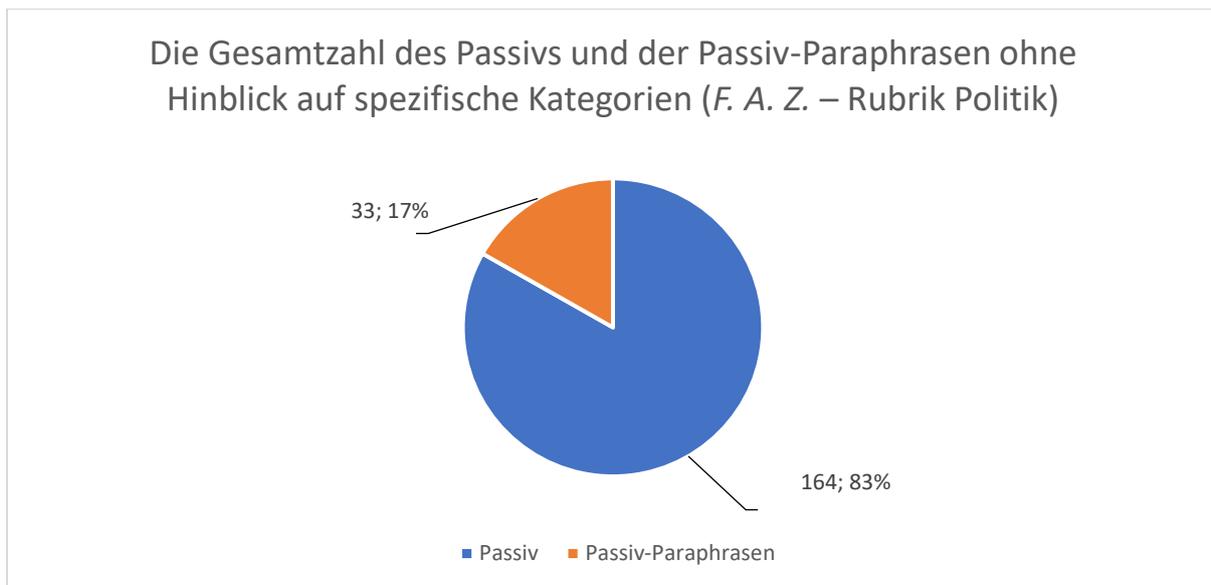
8.2 Analyse der Rubrik Politik und Sport in der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung*

In diesem Kapitel werden die Rubriken Politik und Sport aus den *Frankfurter Allgemeinen Zeitungen* untersucht, wobei eine Seite aus jeder Rubrik benutzt wird und diese Seiten werden aus vier Erscheinungen gewählt. Die benutzte *Frankfurter Allgemeinen Zeitungen* datieren sich vom 15. bis 18. November 2021.

Jedes Unterkapitel widmet sich dem Vorkommen von Zustands- und Vorgangspassiv und von Passiv-Paraphrasen, die wieder in verschiedenen Kapiteln nach Modalität eingegliedert werden. Das Vorkommen dieser Erscheinungen wird in die Rubrik Politik und Sport eingeordnet, was mehr detaillierte Informationen zu veröffentlichen ermöglicht.

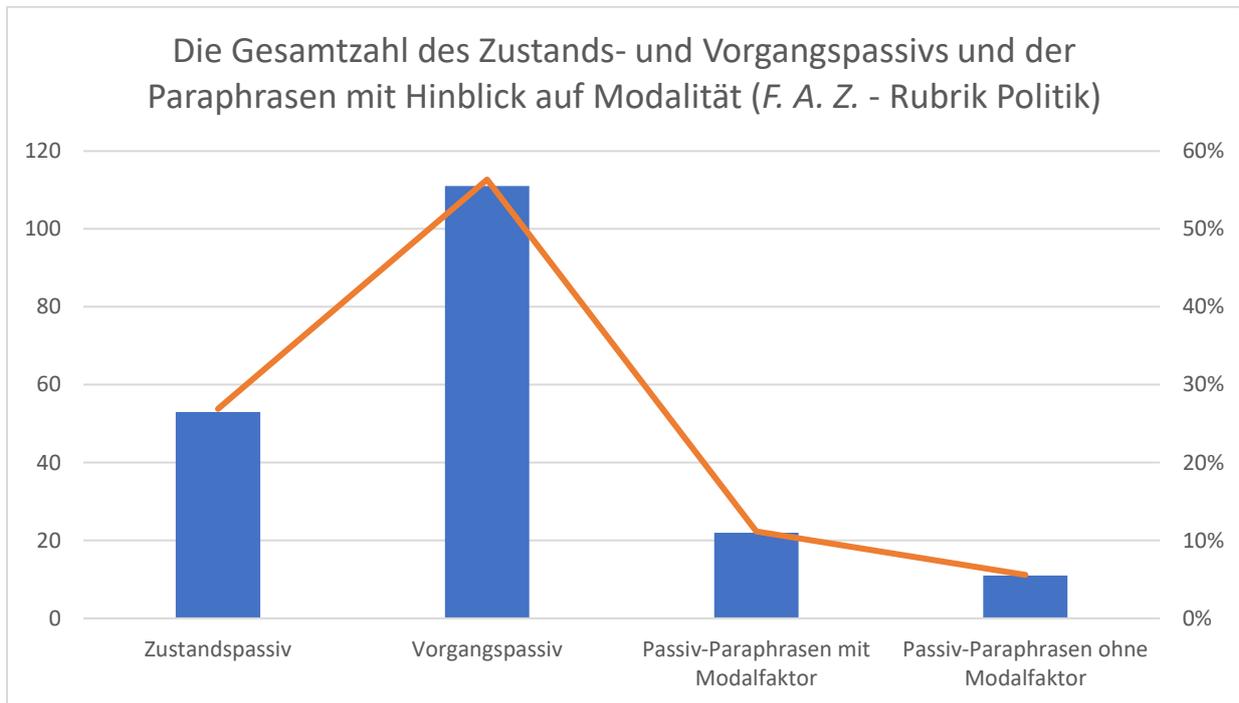
8.2.1 Politik in der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung*

Abbildung Nr. 6: Die Gesamtzahl des Passivs und der Passiv-Paraphrasen ohne Hinblick auf spezifische Kategorien (*F. A. Z.* – Rubrik Politik)



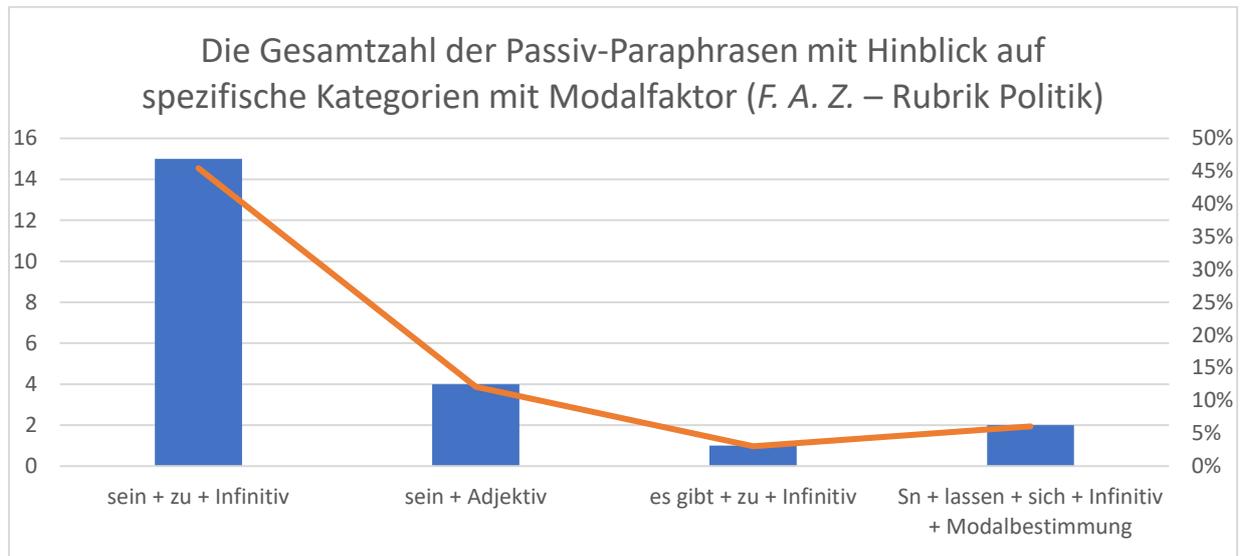
Kommentar: Die Abbildung Nr. 6 zeigt die Häufigkeit der Verwendung von Passivformen und Passiv-Paraphrasen in der Rubrik Politik in *F. A. Z.* Wieder ist zu bemerken, dass die traditionelle Passivformen mehr als in 2/3 der Erscheinungen auftreten. Konkret gibt es hier 164 Fälle/83% der Passivformen, während die Passiv-Paraphrasen nur 33 Fälle/17% repräsentieren.

Abbildung Nr. 7: Die Gesamtzahl des Zustands- und Vorgangspassivs und der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf Modalität (*F. A. Z.* – Rubrik Politik)



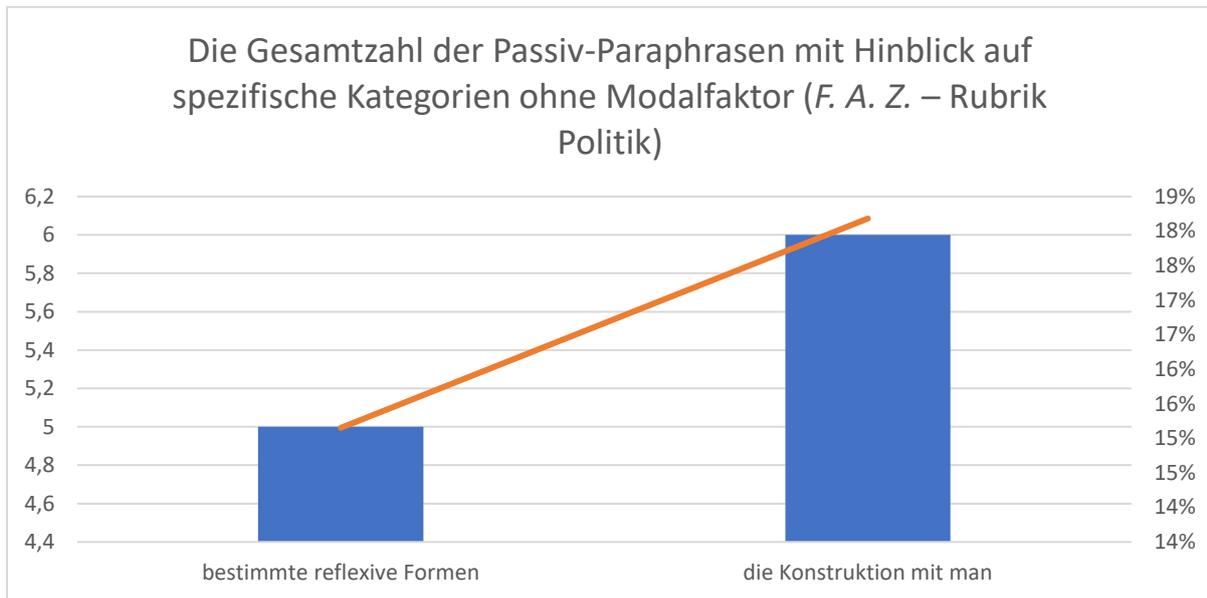
Kommentar: Wie erwartet, das Vorgangspassiv repräsentiert 56% der Erscheinungen in der Rubrik Politik in der *F. A. Z.* Zustandspassiv folgt mit 27% und die Passiv-Paraphrasen teilen miteinander die letzte zwei Stellen, mit Modalfaktor erscheinen die Paraphrasen wieder öfter – 11% als ohne Modalfaktor – 6%. Diese Informationen werden in der Abbildung Nr. 7 dargestellt.

Abbildung Nr. 8: Die Gesamtzahl der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf spezifische Kategorien mit Modalfaktor (*F. A. Z.* – Rubrik Politik)



Kommentar: Die Abbildung Nr. 8 stellt dar, dass die *sein + zu + Infinitiv* Paraphrase mit Modalfaktor auch in der Rubrik Politik eine numerische Überlegenheit mit 45% der Fälle der Passiv-Paraphrasen ohne Hinsicht auf Modalität hat. Es wird schon erwähnt, dass die *es + zu + Infinitiv* Konstruktion nur einmal in der ganzen Untersuchung gefunden wurde, deshalb steht sie auf der Letzen Stelle mit 3%. Die *sein + Adjektiv* Paraphrase wird in 12% bevorzugt und die *Sn + lassen + sich + Infinitiv + Modalbestimmung* Phrase erscheint in 6% der Fälle im Rahmen dieser Rubrik.

Abbildung Nr. 9: Die Gesamtzahl der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf spezifische Kategorien ohne Modalfaktor (*F. A. Z.* – Rubrik Politik)

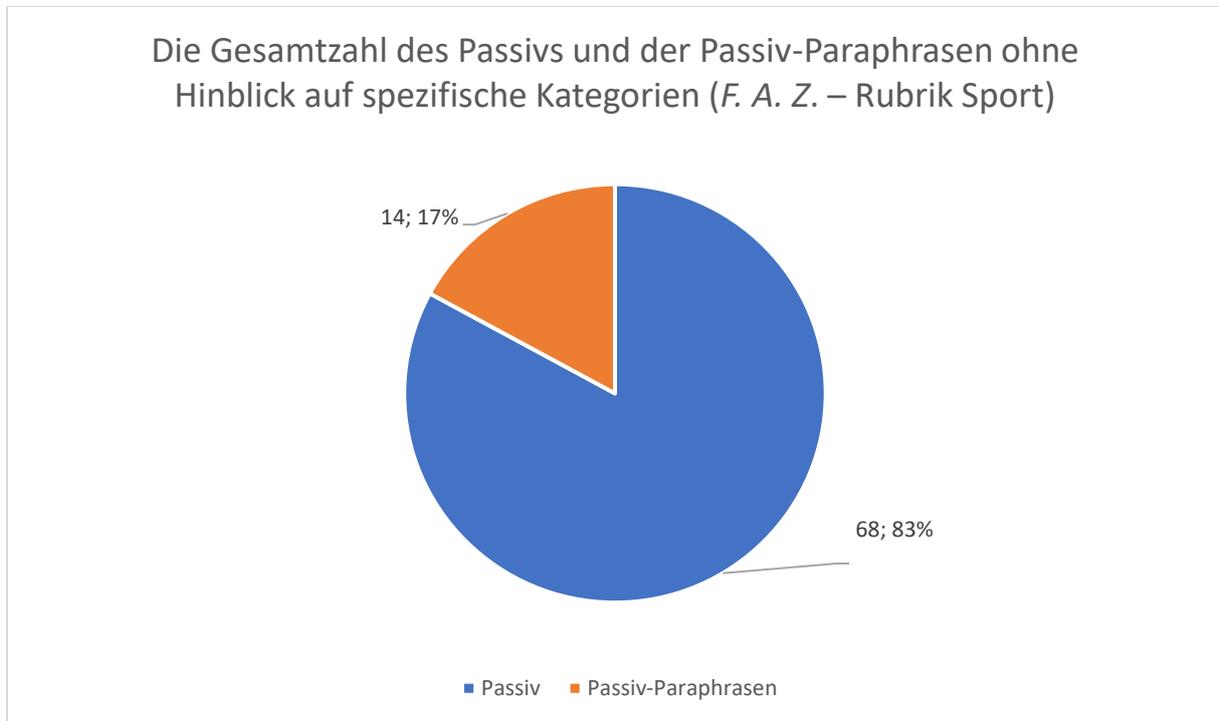


Kommentar: Die man-Konstruktion (ohne Modalfaktor) wird auch mit 18% der Fälle in der Rubrik Politik in *F. A. Z.* vor den anderen Möglichkeiten bevorzugt. Mehr tritt nur die Paraphrase mit Modalfaktor sein + zu + Infinitiv auf – 45%.

Die zweite und in dieser Rubrik letzte verwendete Passiv-Paraphrase ohne Modalfaktor ist die, die bestimmte reflexive Verbform umfasst. Solche Konstruktion repräsentiert 15%.

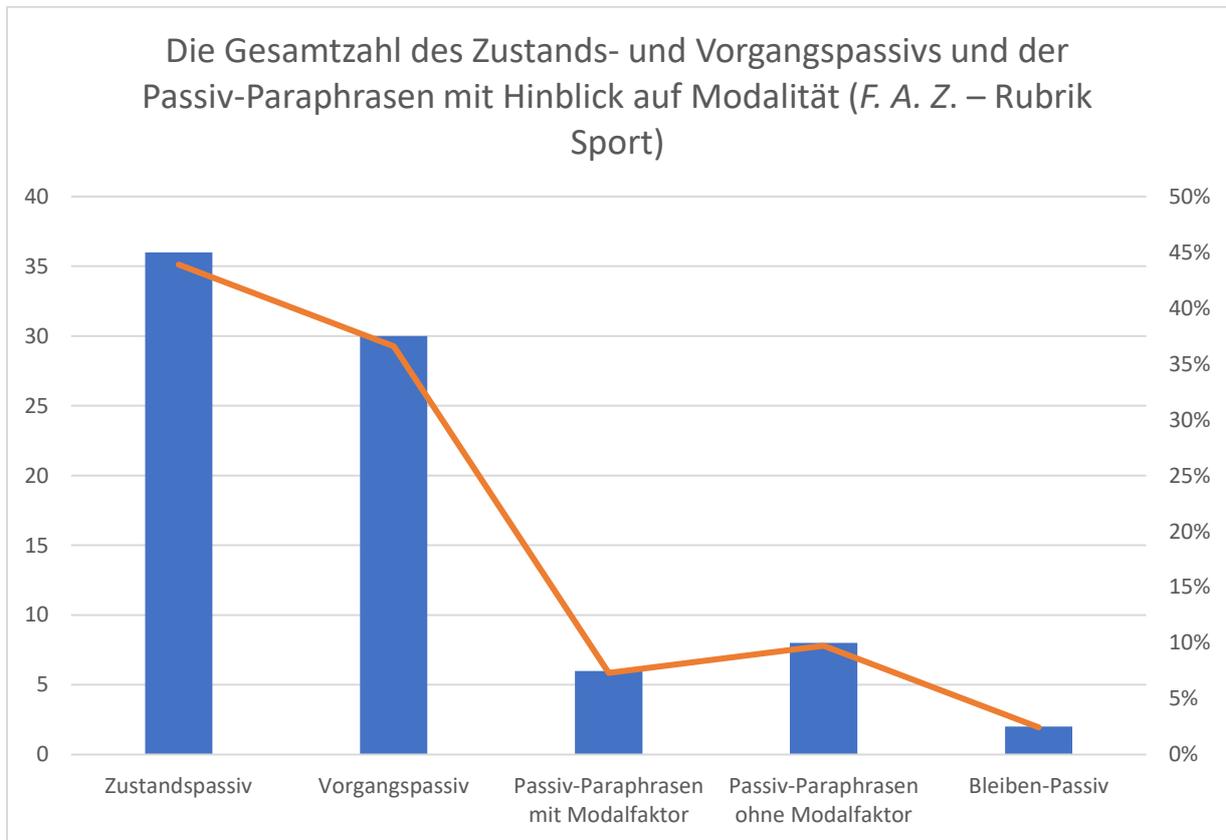
8.2.2 Sport in der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung*

Abbildung Nr. 10: Die Gesamtzahl des Passivs und der Passiv-Paraphrasen ohne Hinblick auf spezifische Kategorien (*F. A. Z.* – Rubrik Sport)



Kommentar: Nach der Abbildung Nr. 10 erscheinen die Passivformen wieder in mehr als 2/3 der Fälle in der Rubrik Sport. Diese Tatsache ist immer ohne Ausnahme gültig. Dieses Mal vertritt Passiv 83% der Fälle mit 68 Erscheinungen, während die Passiv-Paraphrasen 17% und gleichzeitig 14 Erscheinungen repräsentieren.

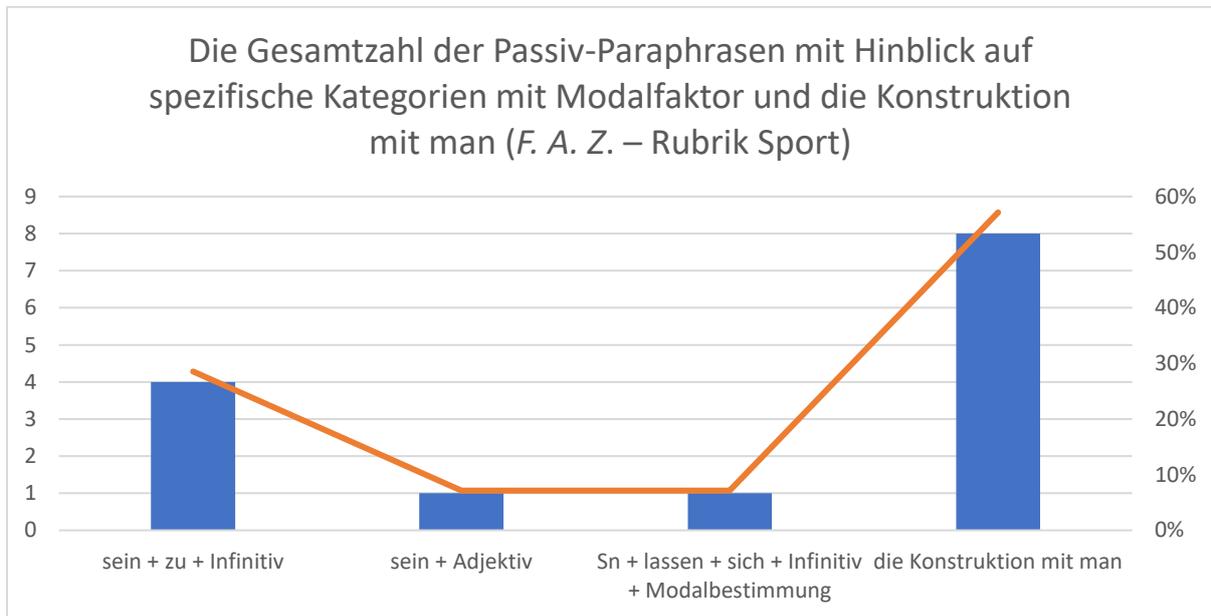
Abbildung Nr. 11: Die Gesamtzahl des Zustands- und Vorgangspassivs und der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf Modalität (*F. A. Z.* – Rubrik Sport)



Kommentar: In der Rubrik Sport in *F. A. Z.* führt das Zustandspassiv mit fast eine Hälfte der Fälle und zwar 44%. Das Vorgangspassiv natürlich folgt mit 37% der Erscheinungen. Im Gegenteil, die Passiv-Paraphrasen wieder die Minorität vertreten. Dieses Mal sind die Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor mit 10% häufiger als die ohne Modalfaktor mit 7% der Fälle.

In dieser Rubrik kommt eine Ausnahme in Form des Bleiben-Passivs vor. Solches Passiv wirklich selten erscheint, dieses Mal zweimal/ in 2% der Fälle.

Abbildung Nr. 12: Die Gesamtzahl der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf spezifische Kategorien mit Modalfaktor und die Konstruktion mit man (*F. A. Z.* – Rubrik Sport)



Kommentar: In der Rubrik Sport in der *F. A. Z.* repräsentiert nur die Konstruktion mit man die Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor, die zwar allein, aber auch am häufigsten von den Paraphrasen ohne Hinblick auf Modalität auftritt, konkret in 57%.

Nicht ausnahmsweise, als zweite mit 29% erscheint die sein + zu + Infinitiv Paraphrase mit Modalfaktor. Die Paraphrasen mit Modalfaktor sein + Adjektiv und Sn + lassen + sich + Infinitiv + Modalbestimmung vertreten beide 7% der Fälle.

8.2.3 Vergleich der Rubriken Politik und Sport in der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung*

Der erste und ausdrucksvollste Unterschied zwischen den Rubriken Politik und Sport in der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung*, der aus den ausgewählten Seiten der verfügbaren Erscheinungen aus dem Jahr 2021, die in dem Kapitel 2 in dem praktischen Teil vorgestellt sind, hervorgeht, ist die Tatsache, dass Passiv im Allgemeinen in der Rubrik Politik 164-mal erscheint, während in der Rubrik Sport kommen nur 68 Passivformen vor. Das bedeutet, dass die Politik mehr als zweimal mehr Passivformen anbietet, wobei man voraussetzen kann, dass es der Grund dafür ist, dass die Rubrik Sport mehr Aktivformen beinhaltet, weil sie nicht so seriös wie die Rubrik Politik geschrieben ist. Im Gegensatz zu der Rubrik Politik beinhaltet die Rubrik Sport auch zwei Fälle von dem Bleiben-Passiv.

Das Vorgangspassiv erscheint 111-mal in der Rubrik Politik, wo es auf der ersten Stelle steht. Die Rubrik Sport bevorzugt aber das Zustandspassiv mit 36 Fällen dieser Erscheinung.

Die Passiv-Paraphrasen erscheinen in der Rubrik Sport ähnlich selten wie in der Rubrik Politik wie die Passivformen. Die Passiv-Paraphrasen treten 33-mal in der Rubrik Politik auf und 14-mal in der Rubrik Sport. Die Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor treten in 11% der Fälle und die ohne Modalfaktor in 6% der Fälle in der Rubrik Politik auf. Die Rubrik Sport beinhaltet 7% von den Paraphrasen mit Modalfaktor und 7 % von Paraphrasen ohne Modalfaktor.

Die Rubrik Politik ist gleichzeitig reicher an die Heterogenität der Verwendung von verschiedenen Kategorien der Passiv-Paraphrasen. Sie stellt sechs Möglichkeiten von der Paraphrasierung dar, während die Rubrik Sport nur vier anbietet.

Die am häufigsten auftretende Passiv-Paraphrase mit Modalfaktor ist in beiden Rubriken die Paraphrase sein + zu + Infinitiv. In der Rubrik Politik ist die Nummer des Vorkommens 15 und in der Rubrik Sport 4. Die Beliebtheit der man-Konstruktion ist auch merkbar, weil diese am häufigsten in beiden Rubriken repräsentiert wird. Die Rubrik Politik beinhaltet 6 man-Konstruktionen und die Rubrik Sport 8. Hier kann man bemerken, dass die man-Konstruktion sehr häufig in der Sport Rubrik auftritt, konkret in 57% der Fälle der in der Rubrik Sport verwendeten Passiv-Paraphrasen.

Zusammengefasst, die Rubrik Politik in *F. A. Z.* umfasst mehrere Fälle der gesuchten Erscheinungen, die Passivformen und Passiv-Paraphrasen repräsentieren, als die Rubrik Sport. Der Grund dafür erscheint die Seriosität der Mitteilung zu sein.

9. Analyse der Passiv-Paraphrasen und des Passivs in der Zeitung *Bild*

Folgende Kapitel fassen alle wichtigen Informationen über die Häufigkeit der Verwendung von Passiv-Paraphrasen und Passiv in der *Bild* Zeitung zusammen. Sie beinhalten alle gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen wie sie genau in der Zeitung lauten, diese Informationen werden in den Tabellen eingeordnet.

Die Rubriken Politik und Sport werden untersucht, wobei zwei Seiten aus jeder Rubrik benutzt werden und diese Seiten werden aus vier Ausgaben entnommen. Der Grund dafür, dass zwei Seiten und nicht nur eine wie in der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung* verwendet wird, ist, dass die Schrift in der *Bild* Zeitung größer ist und die Seiten neben den Texten auch mehr Bilder als die *Frankfurter Allgemeine Zeitung* beinhalten. Es wurde dafür alles gemacht, damit das Material für die Untersuchung möglichst vergleichbar ist.

Die verwendete *Bild* Zeitungen sind vom 16., 18., 19. und 20. November 2021. Nach der Gesamtanalyse der Passiv-Paraphrasen und traditionellen Passivformen folgt die Untersuchung von einzelnen Rubriken.

9.1 Gesamtanalyse der Passiv-Paraphrasen und des Passivs und ihre graphische Bearbeitung in der *Bild* Zeitung

Im Rahmen dieser Kapitel werden Tabellen dargestellt, die auf Grund des theoretischen Teiles ausgearbeitet wurden, weil der theoretische Teil die Grammatik erklärt, welche dann in den Zeitungen gesucht und untersucht wurde, und zwar die Passiv-Paraphrasen mit Vorgangs- und Zustandspassiv. Die vier ausgewählten Grammatikbücher von Helbig und Buscha, Duden-Redaktion, Povejšil und Štícha bieten nützliche Informationen, ohne die kein praktischer Teil dieser Arbeit ausgearbeitet werden könnte.

Die Tabellen unterscheiden die Passivformen im Vorgangspassiv und im Zustandspassiv und weiter die Passiv-Paraphrasen in die Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor und ohne Modalfaktor, welche weiter in andere Formen untergeteilt werden können. Nur die Modalität der ursprünglichen Passiv-Paraphrasen, die in dem theoretischen Teil beschrieben wurden, wird berücksichtigt. Das bedeutet, dass die in den Beispielen auftretenden Modalverben keinen Einfluss auf die Untersuchung ausüben. Das Ziel dieser Kapitel ist einen allgemeinen graphischen Überblick über die Häufigkeit der Verwendung von verschiedenen Passiv-Paraphrasen und Passivformen in der *Bild* Zeitung zu machen.

Tabelle Nr. 9: Alle in den politischen Artikeln gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Dienstag (*Bild*)

<i>Bild</i>, Seite 2-3 Dienstag 16. November 2021, NR. 268/46 – Politische Artikel
Passivformen:
Zustandspassiv: (10)
1. Der ist entsetzt
2. Zwei Drittel der Bevölkerung seien geimpft
3. Rund 68% der Deutschen sind geimpft
4. Über 60% der Corona-Fälle waren geimpft
5. Der Ampelplan war nicht abgesprochen
6. Alle sind belegt
7. Die Intensivstationen könnten überlastet sein
8. Krankenhäuser sind überlastet
9. Deutschland ist geteilt
10. Wir sind entfernt
Vorgangspassiv: (17)
1. Palmer werde vorgeworfen
2. Bundesverkehrsminister und Gesundheitsminister sollen beauftragt werden
3. Die Impfbereitschaft soll befördert werden
4. Die Regeln sollen kontrolliert werden
5. Corona-Schwarzfahren muss kontrolliert und bestraft werden
6. Die Ampel wird beraten
7. Ich bin missverstanden worden
8. Patienten werden verlegt
9. Heraus werde nicht verlegt
10. 3177 Menschen werden behandelt
11. 88 Prozent seien belegt
12. Intensivbetten seien unbelegt
13. Intensivbetten könnten aufgestellt werden
14. Busse würden geschickt
15. Unerlaubte Einreisen wurden registriert
16. Unerlaubte Einreisen seien festgestellt worden

Passiv-Paraphrasen:
Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor: (1)
1. Berliner U-Bahn: nur noch mit Test oder Impfung nutzbar
Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor: (3)
2. Man nennt
3. Man schickte einen Bock in die Wüste
4. Man schiebt alle Schuld auf Sie

Tabelle Nr. 10: Alle in den politischen Artikeln gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Donnerstag (*Bild*)

<i>Bild, Seite 2-3, Donnerstag 18. November 2021, NR. 270/46 – Politische Artikel</i>
Passivformen:
Zustandspassiv: (4)
1. Das Gesetz wäre gescheitert
2. Besuchende müssen geimpft sein
3. Wer getestet ist
4. Diese Booster-Pflicht sei geregelt gewesen
Vorgangspassiv: (12)
1. Der Aufstand wird angeführt
2. Gesunde werden getestet
3. Eine Neuinfektion wird gemeldet
4. Wer als geimpft gelte, müsse neu geregelt werden
5. Bürger könnten als ungeimpft eingestuft werden
6. Sie sind zweimal geimpft worden
7. Kann ein Durchbruch verhindert werden
8. Die Migranten werden von Belarus (als Waffe) eingesetzt
9. Ermittlungen werden eingestellt
10. Grenzen könnten nicht geschützt werden
11. Ihr werdet wie Vieh behandelt
12. Mieten sollen reguliert werden
Passiv-Paraphrasen:
Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor: (1)

1. Der Syrer gehört bestraft
Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor: -

Tabelle Nr. 11: Alle in den politischen Artikeln gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Freitag (*Bild*)

<i>Bild</i>, Seite 2-3, Freitag 19. November 2021, NR. 271/46 – Politische Artikel
Passivformen:
Zustandspassiv: (9)
1. Wer ist angewiesen
2. Die Abgabe ist geplant
3. Viele Kliniken sind überlastet
4. Alle sind geimpft
5. Arbeitnehmer müssen geimpft, genesen oder getestet sein
6. Sie sind geimpft oder genesen
Vorgangspassiv: (14)
1. Der muss geschützt werden
2. Andere werden zugeschaltet
3. Booster-Dosen können verteilt werden
4. Instrumentarium wird eingesetzt
5. Die Qualität wird kontrolliert
6. Die Weitergabe wird verändert
7. Der Jugendschutz wird gewährleistet
8. Es sei verbreitet worden
9. Jeder Mensch ist es wert, gerettet zu werden
10. Die Augen wurden feucht
11. Die Freiheit wird eingeschränkt
12. Senioren werden nach Hause geschickt
13. Der Turbo müsste eingeschaltet werden
14. Alle Hausausweise wurden gesperrt

Passiv-Paraphrasen:
Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor: (5)
1. Die Anzeigen des Bundesgesundheitsministeriums – unverständlich
2. Das ist zu schaffen
3. Vier Millionen Auffrischungs-Impfungen sind zu verabreichen
4. Das ist nicht machbar
5. Abmahnungen sind nicht auszuschließen
Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor: -

Tabelle Nr. 12: Alle in den politischen Artikeln gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Samstag (*Bild*)

<i>Bild, Seite 2-3, Samstag 20. November 2021, NR. 272/46 – Politische Artikel</i>
Passivformen:
Zustandspassiv: (7)
1. Die Politik ist überfordert (x 2)
2. 60% der Menschen seien zweifach geimpft
3. Eine Blinde Impfung ist eingeschränkt
4. Der Impfstoff ist nicht ausgereift
5. Ich bin ausgeladen
6. Die Sache ist erledigt
Vorgangspassiv: (10)
1. Bundestag kann aus meiner Sicht beendet werden
2. Sie werden von radikalen Impfgegnern aufgestachelt
3. Das Zuhause darf verlassen werden
4. Ich werde erwischt
5. Bußgelder seien erhöht worden
6. Ostdeutsche wurden geknebelt
7. An den Grenzen wird auch kontrolliert
8. Die Außengrenzen Europas werden geschützt

9. Die Menschen werden weggebracht
10. Sie sollen zurückgeführt werden
Passiv-Paraphrasen:
Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor: (2)
1. Es gibt im Tarifjahr 2021/22 nichts zu verteilen
2. Eine Impfpflicht sei diskutierbar
Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor:

Tabelle Nr. 13: Alle in der Rubrik Sport gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Dienstag (*Bild*)

<i>Bild</i>, Seite 9-10 Dienstag 16. November 2021, NR. 268/46 – Rubrik Sport
Passivformen:
Zustandspassiv: (3)
1. Er ist bei Flick gesetzt
2. Torwart war verarmt
3. Der Katar-Krach war nicht ausgebrochen
Vorgangspassiv: (7)
1. Wann wird gespielt (x2)
2. Der Deal würde auslaufen und nicht verlängert werden
3. Der Katar-Vertrag wird sofort beendet
4. Die Inside-Stories werden enthüllt
5. Mission Finale wird durchgeführt
Passiv-Paraphrasen:
Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor: -
1. Hansi bleibt unschlagbar
Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor: -

Tabelle Nr. 14: Alle in der Rubrik Sport gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Donnerstag (*Bild*)

<i>Bild, Seite 11-12, Donnerstag 18. November 2021, NR. 270/46 – Rubrik Sport</i>
Passivformen:
Zustandspassiv: (4)
1. Singles sind heiß begehrt
2. Herz-Kreislauf ist begünstigt
3. Alle Spieler sind geimpft oder genesen
Vorgangspassiv: (6)
1. Stanisc und Wernscheid wurden positiv getestet
2. Der Transfer war abgelehnt worden
3. Der Preis kann angetreten werden
4. Die Gewinner werden genannt
5. Auflistungen waren gefunden worden
6. Das Drittliga-Spiel wurde abgesagt
Passiv-Paraphrasen:
Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor: (3)
1. Der FC Bayern ist nicht vorstellbar
2. Es sei noch zu überprüfen
3. Steuern sind nachzuzahlen
Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor: -

Tabelle Nr. 15: Alle in der Rubrik Sport gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Freitag (*Bild*)

<i>Bild, Seite 10-11, Freitag 19. November 2021, NR. 271/46 – Rubrik Sport</i>
Passivformen:
Zustandspassiv: (8)
1. Er ist nicht verletzt, gesperrt, oder erkrankt
2. Er ist nicht geimpft
3. Der Boss ist gefordert
4. Das ist nicht bestätigt

5. Er wäre gelandet
6. Volle Hütte wäre erlaubt
Vorgangspassiv: (9)
1. Mehr als 3 von 100 000 Menschen sind ins Krankenhaus eingewiesen worden
2. 2G wird verhängt
3. Der Schwellenwert wird überschritten
4. Der Plan wird umgesetzt
5. Ancelotti wurde entlassen
6. Ein Nachfolger musste gefunden werden
7. Er wird gefragt
8. Die Gewinner werden genannt
9. Es kann angetreten werden
Passiv-Paraphrasen:
Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor: (2)
1. Es ist in Anbetracht anzunehmen
2. Manuel ist unantastbar
Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor: -

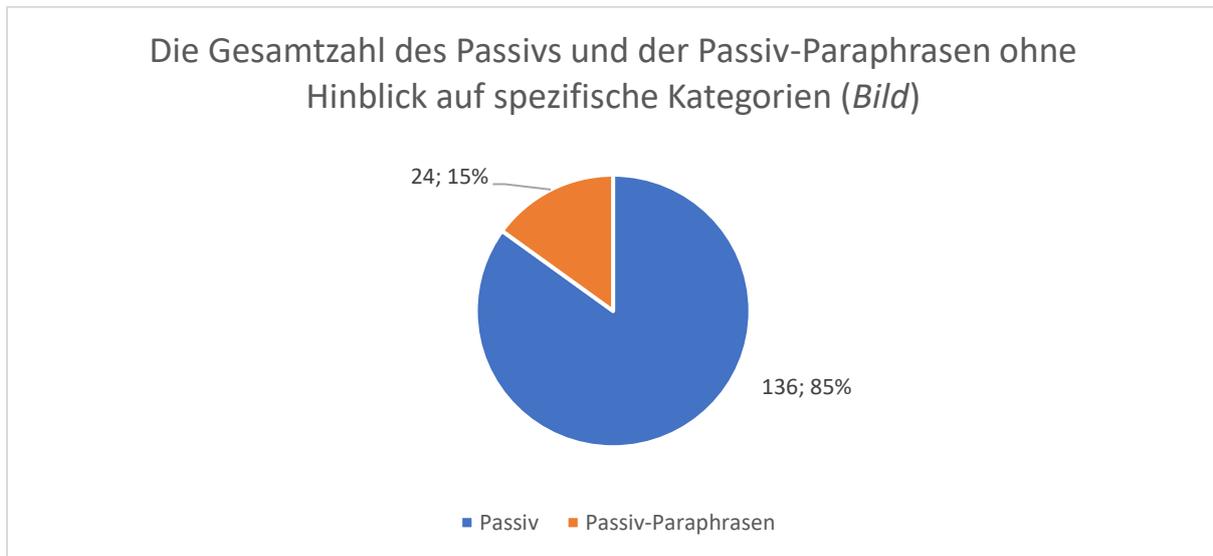
Tabelle Nr. 16: Alle in der Rubrik Sport gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Samstag (*Bild*)

<i>Bild</i>, Seite 10-11, Samstag 20. November 2021, NR. 272/46 – Rubrik Sport
Passivformen:
Zustandspassiv: (5)
1. Er ist ungeimpft
2. Deutschen Mannschaften sind beteiligt
3. Kimmich ist nicht geimpft
4. Kostics war geplatzt
5. Kroatie Kramic ist angeschlagen
Vorgangspassiv: (11)
1. Fans und Spieler sollen gleich behandelt werden
2. Fußballer werden gut bezahlt
3. Diese werden umgesetzt

4. Sein Gehalt wird verringert
5. Das WM- Quali-Spiel wurde abgebrochen
6. Wir haben den Anspruch, gleich behandelt zu werden
7. Zuletzt wurden Gespräche unterbrochen
8. Dabei wurden Die Impfnachweise kontrolliert
9. Die Ermittlungs-Ergebnisse werden erwartet
10. Jetzt wird er gefordert sein
11. Die Zusammenfassungen werden direkt hintereinander besprochen
Passiv-Paraphrasen:
Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor: (1)
1. Der Beruf ist nicht anders zu stellen
Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor: (5)
2. Man macht sich Sorgen bei Bayern
3. Bevor man auf so ein Podium geht
4. Wenn man ungefähr vorher wüsste, was man gleich verkünden wird
5. Dort sucht man einen Nachfolger

Die oben dargestellten Tabellen, die in acht Einheiten nach den Rubriken und Erscheinungsdaten eingeteilt werden, zeigen die essenziellen Informationen, die weiter graphisch in einfachen Diagrammen eingetragen werden. Diese Diagramme werden dann kommentiert und erklärt.

Abbildung Nr. 13: Die Gesamtzahl des Passivs und der Passiv-Paraphrasen ohne Hinblick auf spezifische Kategorien (*Bild*)

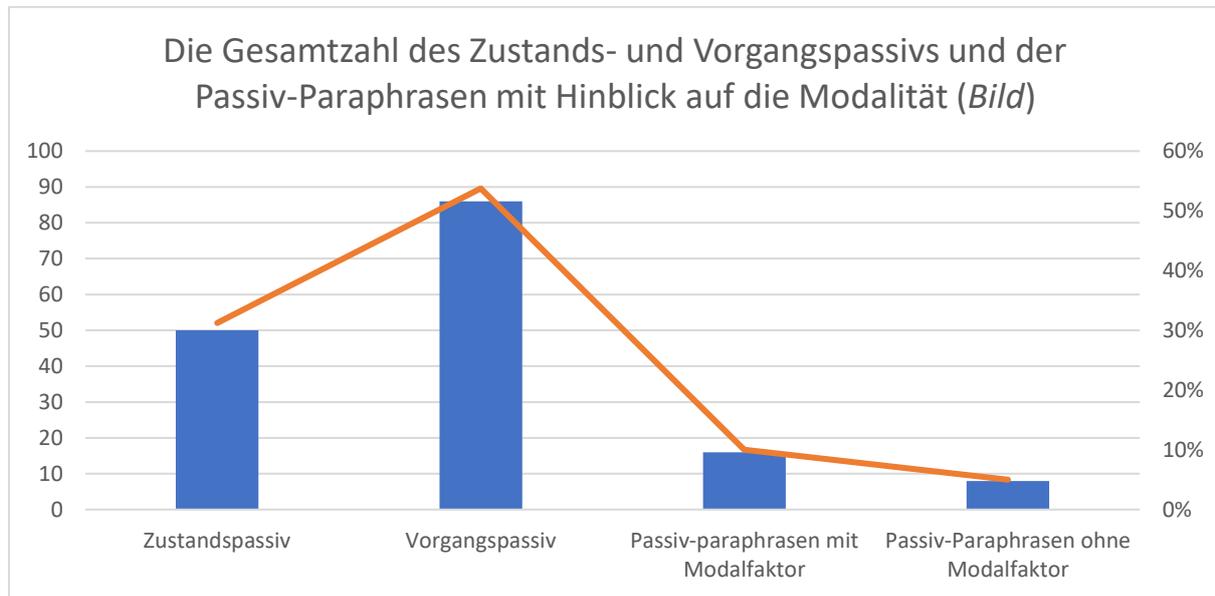


Kommentar: In der Abbildung Nr. 13 sieht man, dass insgesamt 160 grammatische Formen in der *Bild* Zeitung gefunden werden, wobei die traditionellen Passivformen 85% der Erscheinungen vertreten, während die Passiv-Paraphrasen nur in der 15% der Fälle vorkommen. Es ist offensichtlich, dass mehr als 2/3 der gefundenen grammatischen Erscheinungen von Passivformen vertreten sind.

Die Untersuchung beweist, dass das Vorkommen der Verwendung von Passiv und Passiv-Paraphrasen nicht sehr häufig ist, weil dort wirklich die Aktivformen bevorzugt werden. Es könnte dazu bemerkt werden, dass die Passivformen auf die Seriosität hinweisen, die bei der *Bild* Zeitung nicht im Vordergrund steht.

Die Hypothese wird aber in dem Kapitel 10 des praktischen Teiles diskutiert, wo man die gefundenen Ergebnisse der *Bild* Zeitung und der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung* vergleicht.

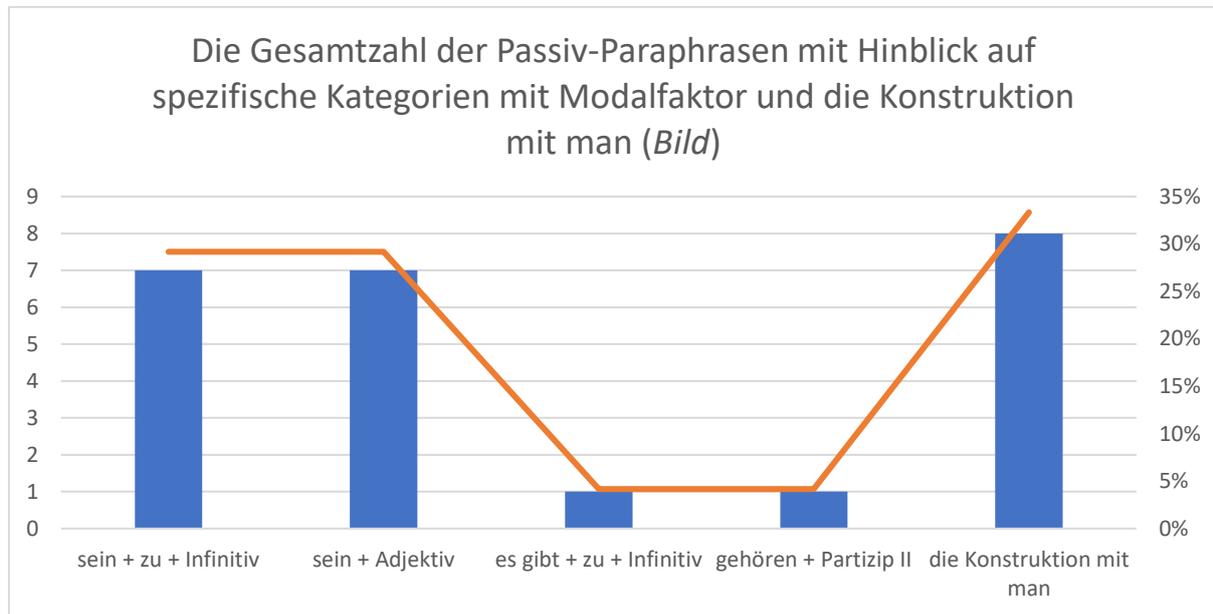
Abbildung Nr. 14: Die Gesamtzahl des Zustands- und Vorgangspassivs und der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf die Modalität (*Bild*)



Kommentar: Die Abbildung Nr. 14 stellt die Häufigkeit der einzelnen Kategorien des Passivs, namentlich Zustands- und Vorgangspassiv, und die Passiv-Paraphrasen mit und ohne Modalfaktor, dar. Es ist offenkundig, dass das Vorgangspassiv in der *Bild* Zeitung am häufigsten verwendet wird, und zwar es schließt 54% der herausgefundenen Erscheinungen ein. Das Zustandspassiv kommt als zweithäufigster Fall mit 31% vor, während die Passiv-Paraphrasen nicht so häufig vorkommen.

Die Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor treten mit 10% häufiger in der *Bild* Zeitung als die ohne Modalfaktor mit 5% auf. Dieser Trend erscheint dann ähnlich wie bei der *F. A. Z.*

Abbildung Nr. 15: Die Gesamtzahl der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf spezifische Kategorien mit Modalfaktor und die Konstruktion mit man (*Bild*)

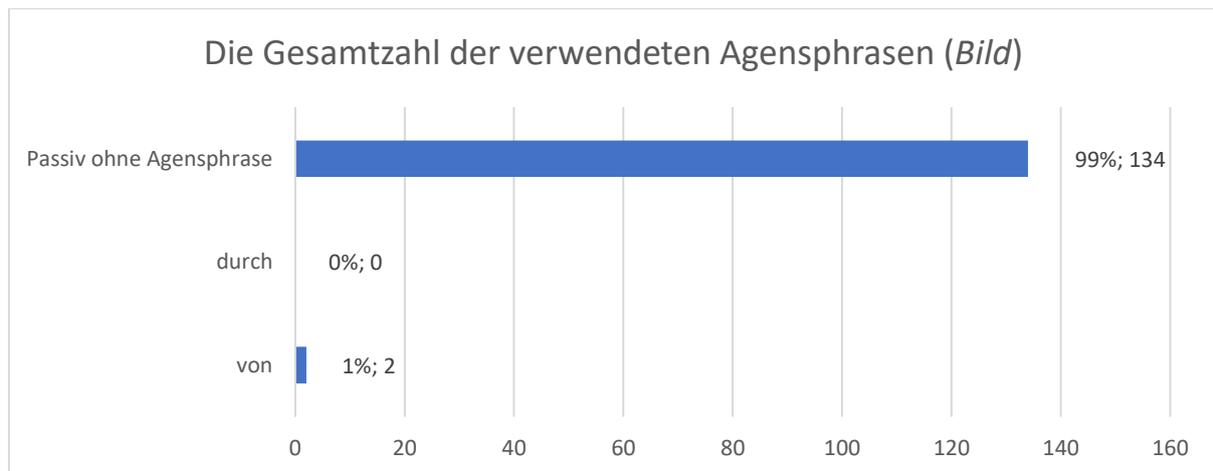


Kommentar: Normalerweise würde man die Diagramme der Passiv-Paraphrasen mit und ohne Modalfaktor getrennt realisieren, aber da die *Bild* Zeitung so selten solche Konstruktionen verwendet, beschreibt die Abbildung Nr. 15 beide Kategorien zusammen.

Es gibt neun Kategorien von Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor, während die *Bild* Zeitung nur vier enthält. Gleichzeitig wird nur die man-Konstruktion als die Passiv-Paraphrase ohne Modalfaktor repräsentiert, während es fünf Möglichkeiten gibt. Alle diese Passiv-Paraphrasen wurden detailliert in dem theoretischen Teil dieser Arbeit erklärt.

Auf der ersten Stelle stehen die Konstruktionen mit Modalfaktor sein + zu + Infinitiv und sein + Adjektiv, die beide 29% der verwendeten Paraphrasen repräsentieren. Die es gibt + zu + Infinitiv Paraphrase und die gehören + Partizip II Paraphrase sind beide nur einmal vertreten, was bedeutet, dass jede mit 4% vertreten ist.

Abbildung Nr. 16: Die Gesamtzahl der verwendeten Agensphrasen (*Bild*)



Kommentar: Die Abbildung Nr. 16 zeigt die Überlegenheit der Passivformen ohne Agensphrasen, die in der *Bild* Zeitung gefunden werden. In der Realität wird in dieser Untersuchung nur zweimal eine Agensphrase an das Passiv angeschlossen, namentlich die Präposition von, was bedeutet, dass die Agensphrase nur in 1% der Fälle in dieser Zeitung auf den ausgewählten Seiten gefunden wird. 134 der Erscheinungen von Passivformen bleiben ohne Agensphrase.

Neben der Präposition von wird auch die Präposition durchgesucht, leider erfolglos.

Siehe das Kapitel 8.1 in dem praktischen Teil dieser Arbeit, konkret den Kommentar zur Abbildung Nr. 5, wo die Meinungen der Autoren der Grammatikbücher zu der Häufigkeit der Verwendung von Agensphrasen im Allgemeinen dargestellt werden.

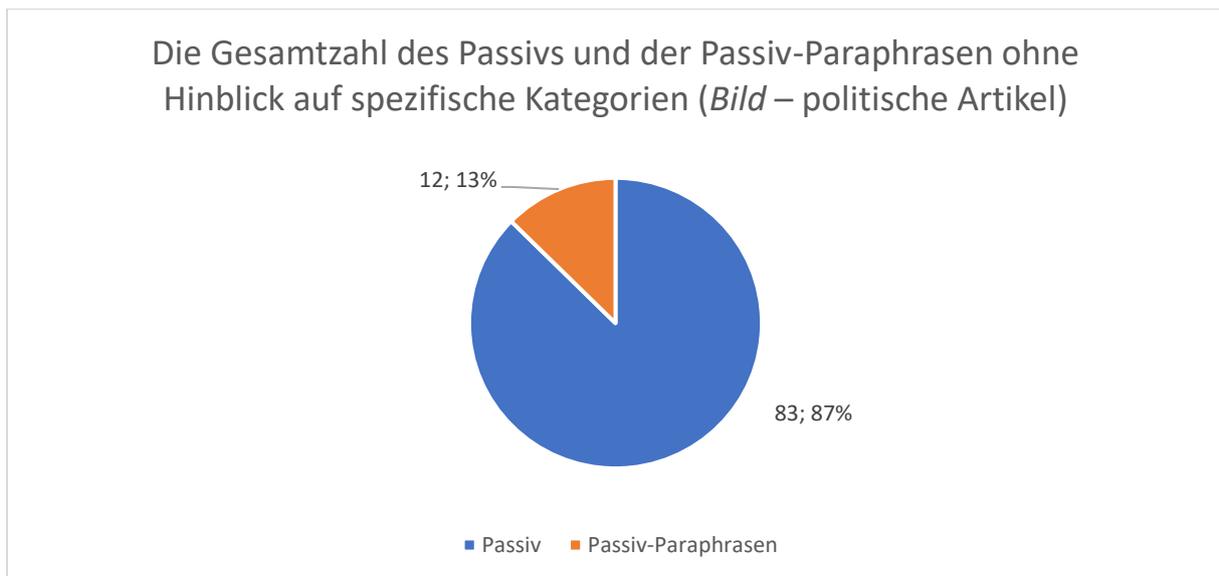
9.2 Analyse der Rubrik Politik und Sport in der *Bild* Zeitung

In diesem Kapitel werden die Rubriken Politik und Sport aus den ausgewählten Ausgaben der *Bild* Zeitungen untersucht, wobei zwei Seiten aus jeder Rubrik benutzt werden und diese Seiten werden aus vier Erscheinungen gewählt. Die benutzte *Bild* Zeitungen erschienen am 16., 18., 19. und am 20. November 2021.

Jedes Unterkapitel widmet sich dem Vorkommen von Zustands- und Vorgangspassiv und von Passiv-Paraphrasen, die wieder in verschiedenen Kapiteln nach Modalität eingegliedert werden. Das Vorkommen dieser Erscheinungen wird in die Rubrik Politik und Sport eingeordnet, was mehr detaillierte Informationen zu veröffentlichen ermöglicht.

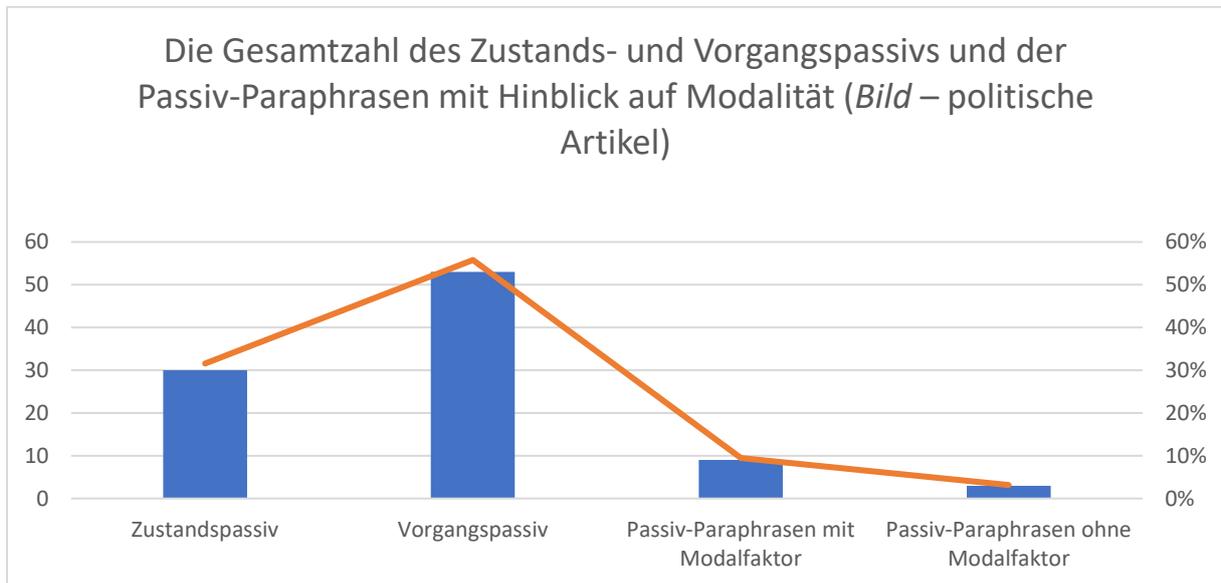
9.2.1 Politik in der *Bild* Zeitung

Abbildung Nr. 17: Die Gesamtzahl des Passivs und der Passiv-Paraphrasen ohne Hinblick auf spezifische Kategorien (*Bild* – politische Artikel)



Kommentar: Das Vorkommen von Passivformen und Passiv-Paraphrasen in der *Bild* Zeitung im Rahmen der politischen Artikel wird in der Abbildung Nr. 17 dargestellt. Nochmal gilt, dass die Passivformen mehr als 2/3 der Erscheinungen repräsentieren, konkret 87% von 95 Beispielen, was die Hypothese dieser Bachelorarbeit überhaupt nicht bestätigt, aber eher widerlegt, weil man voraussetzte, dass bei der Passivbildung in dem Boulevardblatt häufiger Passiv-Paraphrasen als die traditionelle Passivformen verwendet werden. Diese Tatsache wird in folgenden Kapiteln nochmal detailliert beschrieben. Die Passiv-Paraphrasen repräsentieren 13% der Erscheinungen.

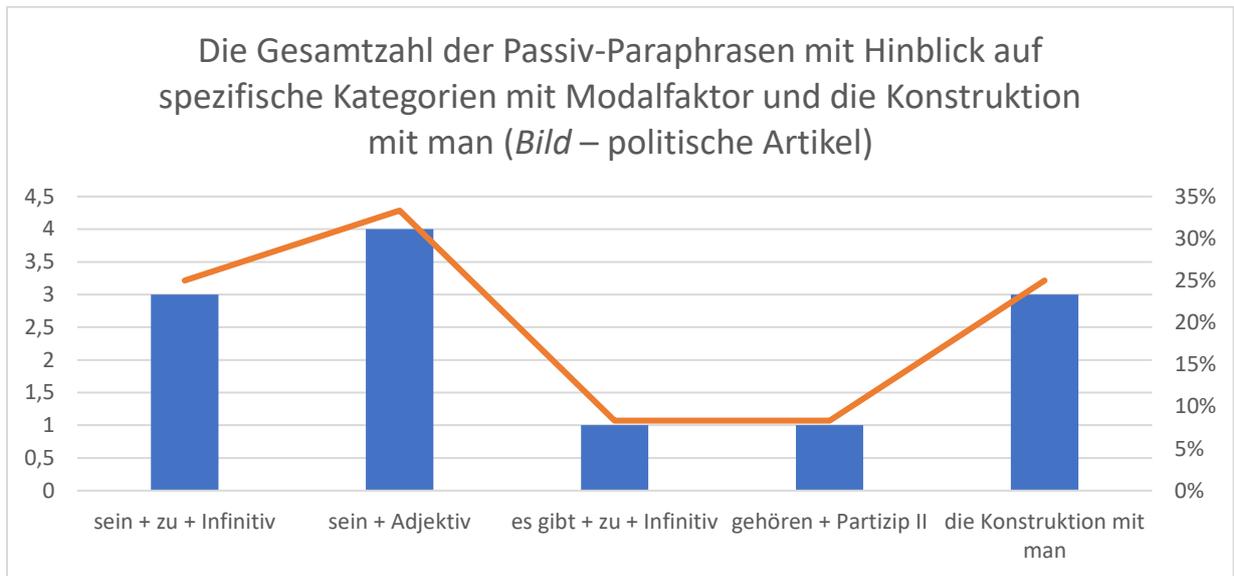
Abbildung Nr. 18: Die Gesamtzahl des Zustands- und Vorgangspassivs und der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf Modalität (*Bild* – politische Artikel)



Kommentar: In der Abbildung Nr. 18 steht wieder das Vorgangspassiv auf der ersten Stelle mit mehr als einer Hälfte der Erscheinungen (mit 56%), darauf folgt nochmal das Zustandspassiv mit 32%.

Die Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor treten in 9% und ohne Modalfaktor in 3% der Fälle auf.

Abbildung Nr. 19: Die Gesamtzahl der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf spezifische Kategorien mit Modalfaktor und die Konstruktion mit man (*Bild* – politische Artikel)

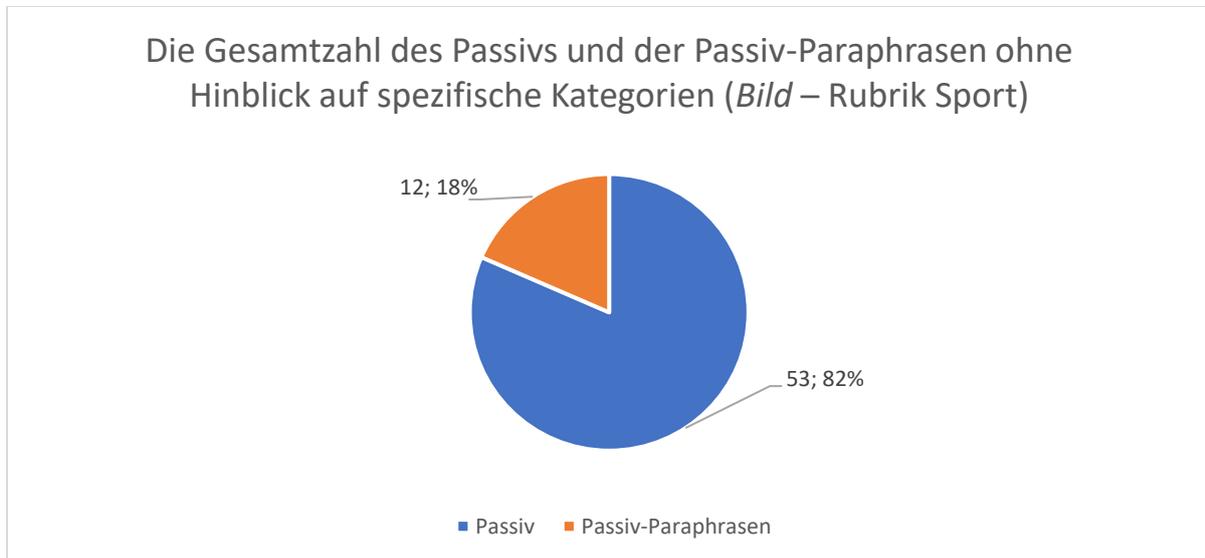


Kommentar: Die Abbildung Nr. 19 bietet die Übersicht an, die zeigt, dass die Passiv-Paraphrase mit Modalfaktor sein + Adjektiv in den politischen Artikeln in der *Bild* Zeitung am häufigsten mit 33% verwendet wird. Die sein + zu + Infinitiv Paraphrase mit Modalfaktor und die man-Konstruktion stehen beide auf der zweiten Stelle mit 25% der Verwendung.

In den politischen Artikeln treten auch die selten bevorzugten Paraphrasen auf, und zwar die es gibt + zu + Infinitiv und die gehören + Partizip II Paraphrasen, die beide nur mit 8% repräsentiert werden.

9.2.2 Sport in der *Bild* Zeitung

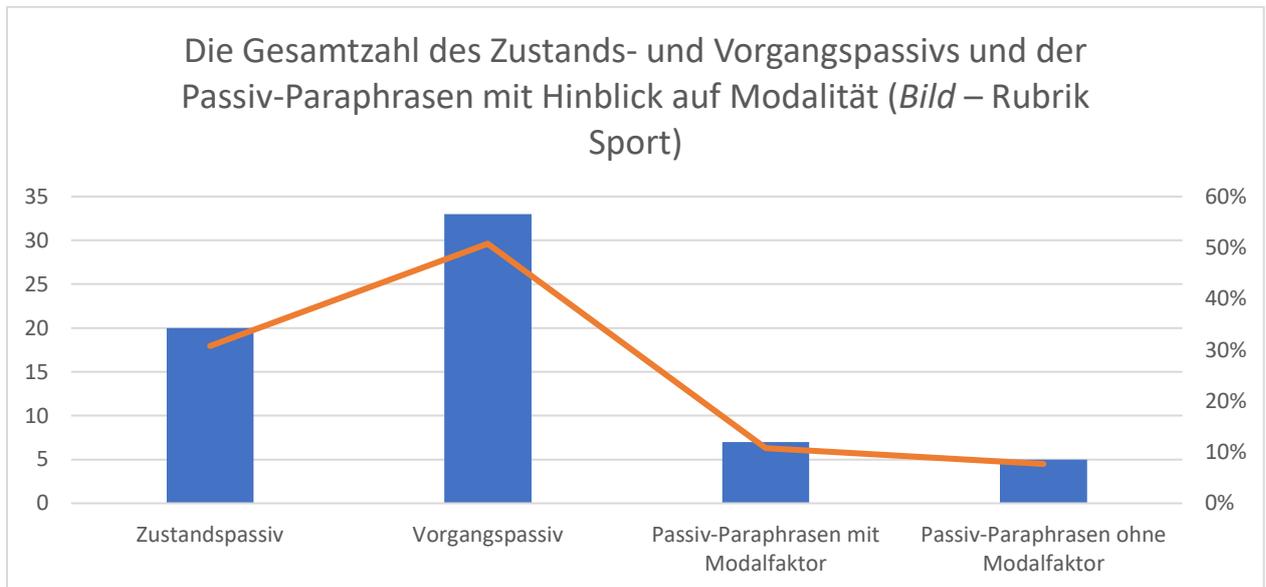
Abbildung Nr. 20: Die Gesamtzahl des Passivs und der Passiv-Paraphrasen ohne Hinblick auf spezifische Kategorien (*Bild* – Rubrik Sport)



Kommentar: Die letzte Abbildung, die die Gesamtzahl der Passiv-Paraphrasen und des Passivs im Allgemeinen zeigt, ist die Abbildung Nr. 20. Es ist ein Beweis für das, was schon mehrmals bewiesen wurde, konkret die Tatsache, dass die traditionellen Passivformen in der Mehrheit in allen Fällen sind, also in allen Rubriken und in beiden Zeitungen. Wieder gehören mehr als 2/3 der Erscheinungen den Passivformen, spezifisch 82% von 65 Erscheinungen. Die Passiv-Paraphrasen werden dann in 18% der Fälle mit 12 Erscheinungen repräsentiert.

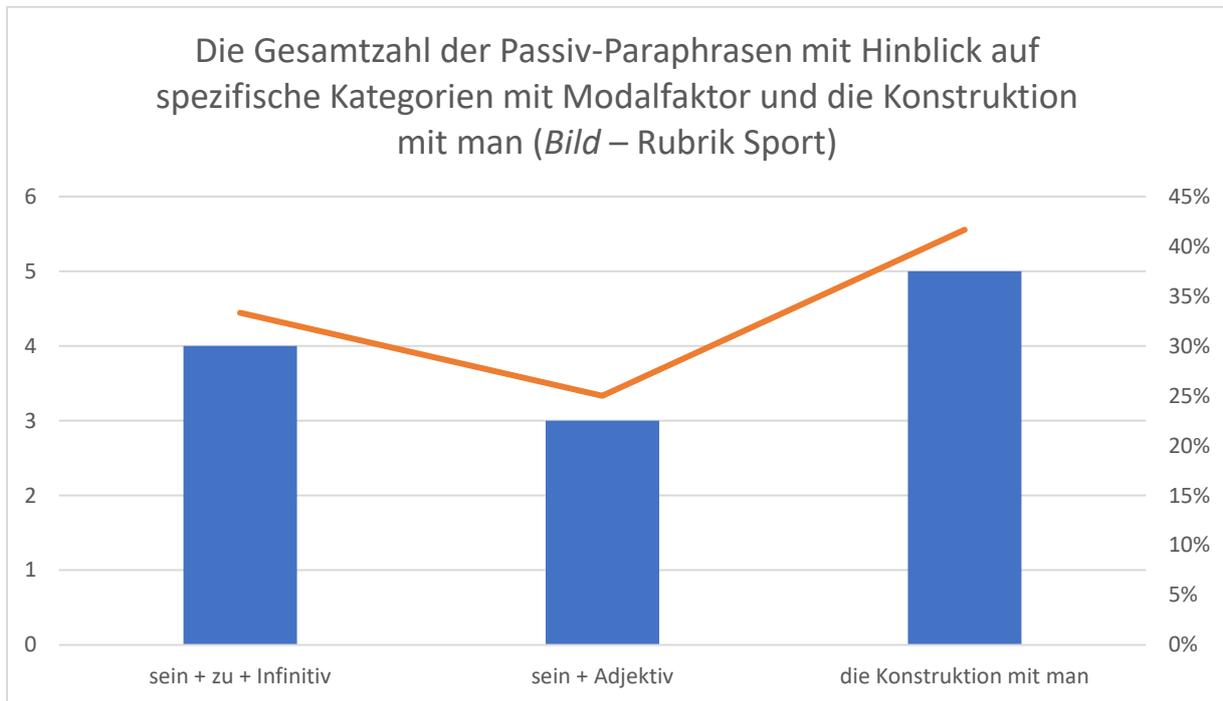
Diese Abbildung widerspricht der Voraussetzung, dass es im Boulevardblatt weniger Passivformen als Passiv-Paraphrasen gibt. Deshalb kann man auch nicht feststellen, dass die Seriosität der Zeitungen einen Einfluss auf die Häufigkeit der Verwendung von Passiv-Paraphrasen hat.

Abbildung Nr. 21: Die Gesamtzahl des Zustands- und Vorgangspassivs und der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf Modalität (*Bild* – Rubrik Sport)



Kommentar: Es ist keine Ausnahme, dass nach der Abbildung Nr. 21 das Vorgangspassiv auf der ersten Stelle steht, diesmal mit 51% der Erscheinungen. Das Zustandspassiv folgt mit 31%, die Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor mit 11% und die Passiv-Paraphrasen mit 8% der Erscheinungen.

Abbildung Nr. 22: Die Gesamtzahl der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf spezifische Kategorien mit Modalfaktor und die Konstruktion mit man (*Bild* – Rubrik Sport)



Kommentar: Die Passiv-Paraphrasen werden im Rahmen der Rubrik Sport in der *Bild* Zeitung nicht vielfältig gewählt, weil es dort aus neun Kategorien der Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor nur zwei und aus fünf Kategorien der Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor nur eine gewählt werden.

Die sein + zu + Infinitiv Konstruktion ist mit 33 % wieder die beliebteste von den Paraphrasen mit Modalfaktor in der Rubrik Sport, aber die Konstruktion tritt am häufigsten mit 42% auf. Auf der dritten Stelle steht die sein + Adjektiv Konstruktion.

9.2.3 Vergleich der Rubriken Politik und Sport in der *Bild* Zeitung

Die Zeitung *Bild* wird so beobachtet, dass vier Ausgaben aus dem Jahr 2021 und zwei Seiten mit den Rubriken Politik und Sport ausgewählt und untersucht wurden. Ähnlich wie bei der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung* ist der erste und bedeutungsvollste Unterschied zwischen der Rubriken Politik und Sport in der *Bild* Zeitung die Nummer des Vorkommens von Passiv-Paraphrasen und Passivformen im Allgemeinen.

Die Passivformen treten zwar in der Rubrik Politik 83-mal, während in der Rubrik Sport nur 53-mal, auf. Die Passiv-Paraphrasen werden aber in beiden Rubriken 12-mal gefunden. Hier ist der Unterschied aber nicht so merkbar, so dass man sagen könnte, dass die Ergebnisse mit der Seriosität der Rubriken zusammenhängen. In der Rubrik Sport wird das Passiv zwar weniger verwendet, aber es gibt keineswegs einen markanten Unterschied.

Beide in der Rubrik Sport und Politik erscheint das Vorgangspassiv am häufigsten, Sport bietet es 33-mal und Politik 53-mal an. Das Zustandspassiv ist das zweithäufigste in beiden Rubriken, in der Rubrik Sport tritt es 20-mal und in der Rubrik Politik 32-mal auf. Die Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor werden in der Rubrik Sport 7-mal und in der Rubrik Politik 8-mal realisiert. Die Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor werden in der Rubrik Sport 5-mal und in der Rubrik Politik 3-mal vertreten, gleichzeitig wird die Kategorie der Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor in beiden Rubriken nur durch die man-Konstruktion repräsentiert.

Heterogenität der Verwendung von verschiedenen Passiv-Paraphrasen ist in der Rubrik Politik ein bisschen variabler als in der Rubrik Sport. Neben der man-Konstruktion werden Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor verwendet. Die Rubrik Politik bietet neben der sein + zu + Infinitiv Konstruktion mit 25% und der sein + Adjektiv Paraphrase mit 33% auch die Paraphrasen es gibt + zu + Infinitiv mit 8% und gehören + zu + Partizip II mit 8% an. Die Rubrik Sport wird nur von den Paraphrasen mit Modalfaktor sein + zu + Infinitiv mit 33% und der sein + Adjektiv mit 25% vertreten.

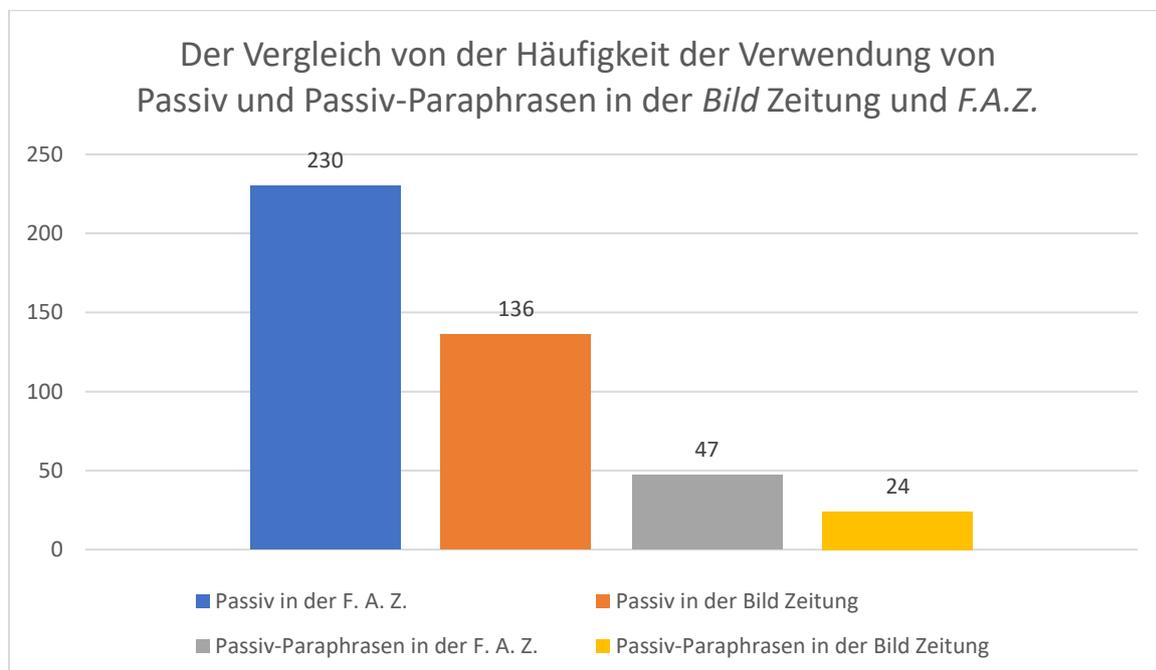
Zusammengefasst, die Rubrik Politik in *Bild* umfasst mehrere Fälle der gesuchten Erscheinungen, die Passivformen und Passiv-Paraphrasen repräsentieren, als die Rubrik Sport, aber der Unterschied ist nicht sehr bemerkbar, deshalb eignet es sich nicht zu sagen, dass es mit der Seriosität der einzelnen Rubriken zusammenhängt.

10. Vergleich der Ergebnisse aus der Zeitung *Bild* und aus der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung*

Im Rahmen des praktischen Teiles dieser Bachelorarbeit wurden in den vorherigen Kapiteln die Ergebnisse aus den zwei Rubriken untersucht, die in der *Bild* Zeitung und in der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung* gefunden wurden, wobei aus jeder Rubrik in *F. A. Z.* eine Seite und aus jeder Rubrik in *Bild* Zeitung zwei Seiten ausgewählt wurden. Um mehrere Informationen über die Zeitungen zu gewinnen siehe die Kapitel 8. und 9.

Die gewonnenen Informationen ermöglichen jetzt ein Vergleich zu machen und endlich die vorgelegte Hypothese entweder Bestätigen oder widerlegen. Die Hypothese besteht darin, dass die traditionellen Passivformen häufiger in der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung* als in der *Bild* Zeitung verwendet werden, weil diese Zeitung seriös ist und Hochsprache anstatt Umgangssprache benutzt. Gleichzeitig wurde vermutet, dass die Passiv-Paraphrasen mehr als die Passivformen im Rahmen des Boulevardblattes auftreten, weil die Verwendung von Passiv-Paraphrasen nicht so seriös wie die Verwendung von traditionellen Passivformen wirkt.

Abbildung Nr. 23: Der Vergleich von der Häufigkeit der Verwendung von Passiv und Passiv-Paraphrasen in der *Bild* Zeitung und *F. A. Z.*



Kommentar: Die Grundinformation ist die Nummer des Vorkommens des Passivs und der Passiv-Paraphrasen ohne Hinsicht auf die einzelnen Kategorien und Gliederungen in den einzelnen Zeitungen. Diese wird in der Abbildung Nr. 23 dargestellt. Während es in der *F. A.*

Z. 230 Passivformen und 47 Passiv-Paraphrasen gibt, in der Zeitung *Bild* erscheinen Passivformen 136-mal und die Passiv-Paraphrasen 24-mal.

Schon bei der Beobachtung dieses Phänomens kann man feststellen, dass die Hypothese nicht eindeutig gilt. Man hat herausgefunden, dass die Passivformen bei beiden Zeitungen auf der ersten Stelle stehen und deshalb ist zu widerlegen, dass das Boulevardblatt *Bild* mehrere Passiv-Paraphrasen als Passivformen umfasst. Das bedeutet, dass die Seriosität der Zeitungen mit der Häufigkeit des Vorkommens von Passiv-Paraphrasen nicht zusammenhängt. Es ist aber zu betonen, dass es immer mehr Passivformen in *F. A. Z.* als in der Zeitung *Bild* gibt, deshalb kann die Hypothese teilweise bestätigt werden, und zwar dass die Passivformen im Rahmen der *F. A. Z.* häufiger als in der *Bild* Zeitung erscheinen, wobei *Bild* Aktivformen bevorzugt.

In der *F. A. Z.* tritt neben der 141 Vorgangspassivs, 89 Zustandspassivs, 27 Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor und der 20 Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor auch das Bleiben-Passiv mit seinen zwei Erscheinungen auf. In der *Bild* Zeitung ist das Bleiben-Passiv nicht zu finden. Die *Bild* Zeitung enthält aber 86 Vorgangspassivs, 50 Zustandspassivs, 16 Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor und 8 Paraphrasen ohne Modalfaktor. Da ist zu bemerken, dass die einzelnen Kategorien identisch beliebt sind, wie sie auch genannt werden. In beiden Zeitungen stehen das Vorgangspassiv auf der ersten und die Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor auf der letzten Stelle. Die Nummern unterscheiden sich aber und es ist klar, dass nicht nur die Verwendung vom Passiv, sondern auch die Verwendung von Passiv-Paraphrasen im Allgemeinen häufiger in der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung* als in der *Bild* Zeitung ist. Die *Bild* Zeitung bevorzugt die Aktivformen, mit denen man sich nicht im Rahmen dieser Arbeit befasste. Solche Untersuchung kann aber für nützlich gehalten werden und ganze andere Arbeit könnte sich damit beschäftigen.

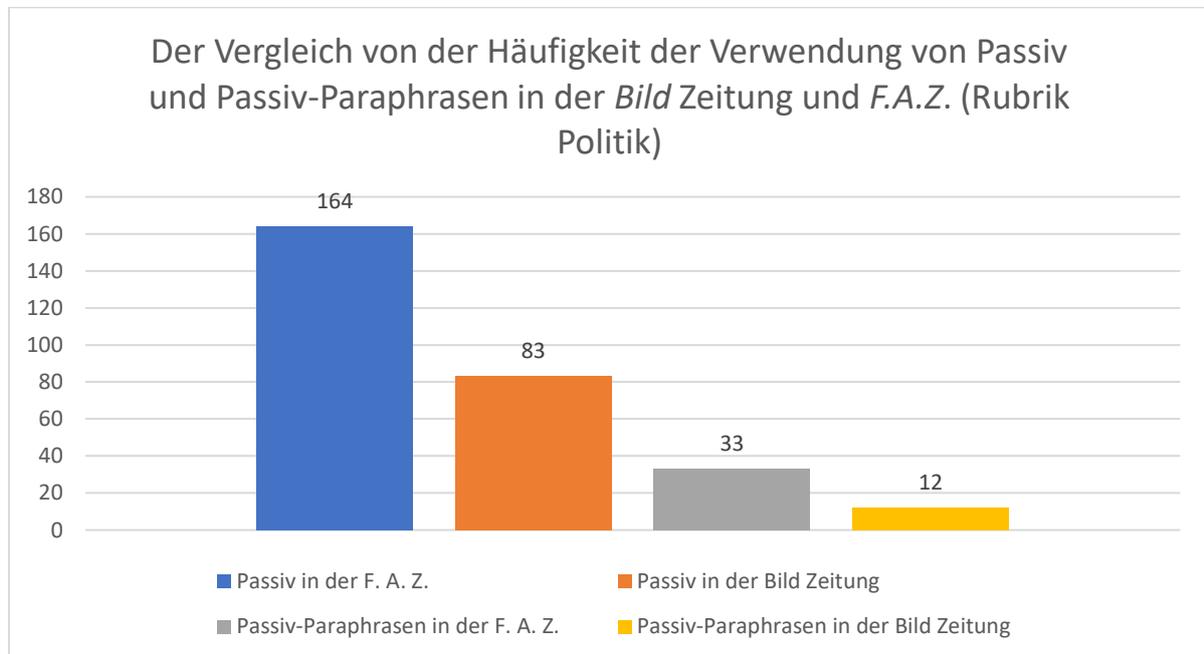
In der *F. A. Z.* wird die sein + zu + Infinitiv Konstruktion mit Modalfaktor am häufigsten verwendet. Im Rahmen dieser Untersuchung wurde sie 19-mal gefunden, wobei in der *Bild* Zeitung diese Konstruktion auch mit 7 Fällen vertreten ist, konkret steht sie auf der gleichen Stelle des Vorkommens neben der Paraphrase sein + Adjektiv. In beiden Zeitungen wird die man-Konstruktion am meisten benutzt, in der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung* gibt es 15 Fälle, während in der *Bild* Zeitung 8.

Die Agensphrase wurde in der *Bild* Zeitung zweimal und in der *F. A. Z.* fünfmal gefunden, siehe die Kapitel 8.1 und 9.1 in dem praktischen Teil, um mehrere Informationen zu gewinnen.

Folgende Kapitel beschreiben die Unterschiede zwischen den einzelnen Rubriken Sport und Politik, die es zwischen den einzelnen Zeitungen gibt. Es lässt sich schon aber feststellen, dass die Verwendung von Passivformen und gleichzeitig die Verwendung von Passiv-Paraphrasen häufiger in der *F. A. Z.* als in der *Bild* Zeitung ist, was einerseits die Hypothese bestätigt, dass die Passivformen in der seriösen Zeitung häufiger als in dem Boulevardblatt verwendet werden, und zwar dass es mit dem Gebrauch von Hoch- und Umgangssprache zusammenhängt. Andererseits werden aber die Passiv-Paraphrasen immer auch im Boulevardblatt *Bild* weniger verwendet, was die Hypothese nicht unterstützt.

10.1 Vergleich der Rubrik Politik im Rahmen der *Frankfurter Allgemeinen* und *Bild Zeitung*

Abbildung Nr. 24: Der Vergleich von der Häufigkeit der Verwendung von Passiv und Passiv-Paraphrasen in der *Bild Zeitung* und *F. A. Z.* (Rubrik Politik)



Kommentar: Ein gemeinsames Wesensmerkmal der *Bild Zeitung* und der *F. A. Z.* im Rahmen der Rubrik Politik ist, dass in beiden Zeitungen das Passiv vor den Passiv-Paraphrasen bevorzugt wird. Das zeigt auch die Abbildung Nr. 24. Die Passivformen werden in der *F. A. Z.* 164-mal und in der *Bild Zeitung* 83-mal benutzt. Das zeigt die steigende Tendenz bei der *F. A. Z.*, was beweist, dass die Passivformen eher in seriöser Zeitung verwendet werden. Andererseits ist die Tendenz von der Verwendung von den Passiv-Paraphrasen auch niedriger bei der *Bild Zeitung*, was auf keinem Fall bestätigt, dass die Passiv-Paraphrasen mehr in einem Boulevardblatt auftreten würden.

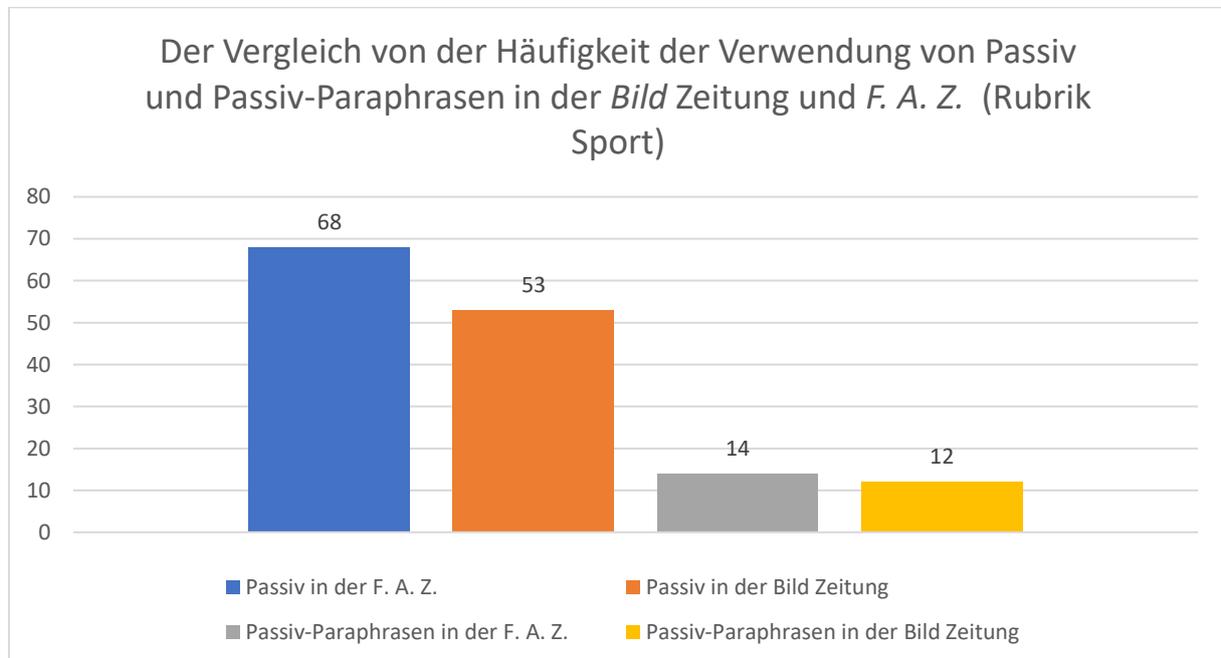
Wie erwartet, steht das Vorgangspassiv auf der ersten Stelle in beiden Zeitungen, in der *F. A. Z.* mit 111 Erscheinungen und in der *Bild Zeitung* mit 53 Fällen. Das Zustandspassiv folgt mit 53 Fällen in der *F. A. Z.* und 30 in der *Bild*. Die Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor treten 22-mal in der *F. A. Z.* und 9-mals in der *Bild Zeitung* auf und die ohne Modalfaktor werden 11-mal in der *F. A. Z.* und 3-mal in der *Bild Zeitung* realisiert. Alles im Rahmen der Rubrik Politik.

Mit Überlegenheit wird die sein + zu + Infinitiv Paraphrase in der *F. A. Z.* mit 15 Erscheinungen verwendet. Die *Bild Zeitung* beinhaltet diese Formulierung nur dreimal. Beide Zeitungen beinhalten in der Rubrik Politik die Konstruktion es gibt + zu + Infinitiv, was in der anderen

Rubrik nicht vorkommt. Die Bild Zeitung beinhaltet aber keine Sn + lassen + sich + Infinitiv + Modalbestimmung Paraphrase wie die *F. A. Z.*, in der es zweimal erscheint, sondern eine gehören + Partizip II, die im Gegenteil nicht in der *F. A. Z.* vertreten wird. Beide Zeitungen beinhalten dann 4-mal die sein + Adjektiv Paraphrase. Der letzte Unterschied ist, dass die *Bild* Zeitung nur 3-mal die man-Konstruktion verwendet, während es in der *F. A. Z.* 6-mal und dazu noch 5-mal die Paraphrase mit bestimmter reflexiver Form gibt. Diese sind aber eher Peripherieinformationen.

10.2 Vergleich der Rubrik Sport im Rahmen der *Frankfurter Allgemeinen* und *Bild Zeitung*

Abbildung Nr. 25: Der Vergleich von der Häufigkeit der Verwendung von Passiv und Passiv-Paraphrasen in der *Bild Zeitung* und *F. A. Z.* (Rubrik Sport)



Kommentar: Das gemeinsame Wesensmerkmal der *Bild Zeitung* und der *F. A. Z.* im Rahmen der Rubrik Sport ist das gleiche wie das bei der Rubrik Politik, und zwar das in beiden Zeitungen das Passiv vor den Passiv-Paraphrasen bevorzugt wird. Das wird auch in der Abbildung Nr. 25 dargestellt. Die Passivformen werden in der *F. A. Z.* 68-mal und in der *Bild Zeitung* 53-mal benutzt. Das beweist die steigende Tendenz bei der *F. A. Z.*, was voraussetzt, dass die Passivformen eher in seriöser Zeitung verwendet werden. Andererseits ist die Tendenz von der Verwendung von den Passiv-Paraphrasen auch niedriger bei der *Bild Zeitung*, was auf keinem Fall bestätigt, dass die Passiv-Paraphrasen mehr in einem Boulevardblatt auftreten würden. Diese Tatsache ist bei der Rubrik Politik identisch.

Erstmals ist das Zustandspassiv auf der ersten Stelle in der *F. A. Z.* mit 36 Erscheinungen. In der *F. A. Z.* folgt dann das Vorgangspassiv mit 30, die Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor mit 6, die ohne Modalfaktor mit 8, und das Bleiben-Passiv mit 2 Erscheinungen. Im Gegenteil, die *Bild Zeitung* bevorzugt wieder das Vorgangspassiv mit 33 Erscheinungen. Das Zustandspassiv erscheint 20-mal, die Passiv-Paraphrasen mit Modalfaktor 7-mal und ohne Modalfaktor 5-mal im Rahmen der *Bild Zeitung*. Hier kann man sehen, dass der Unterschied zwischen der Verwendung von beiden Phänomenen in den Zeitungen nicht so groß in der Rubrik Sport wie

in der Rubrik Politik ist. Das beweist die Voraussetzung, dass die nicht so seriöse Rubrik Sport weniger traditionelle Passivformen beinhaltet und dass die Passivformen eher in den seriösen Rubriken verwendet werden.

Die Heterogenität von der Verwendung von den verschiedenen Kategorien der Passiv-Paraphrasen ist in der Rubrik Sport in beiden Zeitungen gering und beide Zeitungen benutzen nur eine Kategorie von den Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor, namentlich die man-Konstruktion. Diese Konstruktion wird in der *Bild* Zeitung 5-mal und in der *F. A. Z.* 8-mal gefunden. Die Sein + zu + Infinitiv Konstruktion wird in beiden Zeitungen 4-mal und am meisten aus den Paraphrasen mit Modalfaktor in beiden Zeitungen verwendet. Vorletzte Paraphrase ist die sein + Adjektiv Paraphrase, die einmal in *F.A.Z* und 3-mal in der *Bild* Zeitung erscheint. Da kann man bemerken, dass diese Phrase mehr in der *Bild* Zeitung als in der *F. A. Z.* gefunden wird, was nicht gewöhnlich ist. Die letzte benutzte Paraphrase ist die Sn + lassen + sich + Modalbestimmung Konstruktion, die nur einmal in *F. A. Z.* repräsentiert wird.

Nach dem Abschluss der Untersuchung, ist möglich festzustellen, ob die Hypothese bestätigt oder widerlegt wurde. Nach der Hypothese sollen mehrere traditionelle Passivformen als Passiv-Paraphrasen in der seriösen Zeitung auftreten, was die Untersuchung im Rahmen der *F. A. Z.* bestätigt, weil es dort wirklich eine Überlegenheit von den Passivformen gibt. Diese Tatsache unterstützt die Meinung, dass die Hochsprache Passivformen von den Passiv-Paraphrasen bevorzugt.

Andere Voraussetzung klang, dass bei dem Boulevardblatt mehr Passiv-Paraphrasen als traditionelle Passivformen auftreten, was nicht bestätigt wurde und deshalb kann man nicht feststellen, dass die Passiv-Paraphrasen eher bei der Umgangssprache bevorzugt werden. Die Ergebnisse aus der Untersuchung haben diese Voraussetzung nicht bestätigt.

Die Hypothese wird dann nicht vollwertig bestätigt.

Jetzt folgt die Zusammenfassung, die das Ziel dieser Arbeit, den theoretischen Teil, die Hypothese und den Verlauf des praktischen Teiles verkürzt beschreiben wird.

Zusammenfassung

Die vorliegende Bachelorarbeit beschäftigte sich mit der Verwendung von Passiv-Paraphrasen neben der Verwendung von den traditionellen Passivformen in der deutschen Presse. Das Ziel dieser Arbeit war die in dem praktischen Teil im Detail beschriebene Hypothese zu bestätigen oder zu widerlegen. Die Untersuchung wurde mit der Hilfe von dem Boulevardblatt *Bild*¹⁵⁷ und der seriösen *Frankfurter Allgemeinen Zeitung*¹⁵⁸ durchgeführt. Die Seriosität der Zeitungen war von großer Wichtigkeit, weil es mit der folgenden Hypothese zusammenhängt.

Die Hypothese und ihre Ergebnisse könnten so beschreiben werden: Der Teil der Hypothese, dass die traditionellen Passivformen mehr in der seriösen Zeitung, hier die *F. A. Z.*, als in der Boulevardzeitung, hier die *Bild* Zeitung, erscheinen, weil man angeblich mehr Passivformen in der Hochsprache als in der Umgangssprache verwendet, wurde als gültig bestätigt, während die gesamte Hypothese widerlegt bleibt. Der Grund dafür ist, dass die Passiv-Paraphrasen, der Hypothese nach, häufiger in der Boulevardzeitung verwendet werden sollten, was in diesem Fall nicht passierte. Das Überlegenheit der Erscheinungshäufigkeit von Passiv-Paraphrasen in der Boulevardzeitung war nicht so markant, dass man diese Voraussetzung unterstützen könnte.

Die Bachelorarbeit wurde in zwei Teilen eingeordnet, in den theoretischen und den praktischen Teil. Der theoretische Teil erklärt und beschreibt die notwendigen grammatischen Strukturen, ohne die keine Untersuchung gemacht werden und kein praktischer Teil geschrieben werden konnten. Konkret werden da Genera, Konjugation des Vorgangs- und des Zustandspassivs, das Vorgangspassiv im Detail mit der semantischen Beschreibung und Beschränkungen, die Agensphrase, das Zustandspassiv im Detail, das bleiben-Passiv und hauptsächlich die Passiv-Paraphrasen erklärt.

Die Bachelorarbeit widmet sich den Passiv-Paraphrasen, die in zwei Kategorien je nach Modalität untergliedert werden, wobei diese Kategorien dann nach weiteren möglichen Realisierungen eingeordnet werden. Alle diese erklärten Phänomene wurden in der

¹⁵⁷ *Bild*. 2021. ISSN 0362-4331

¹⁵⁸ *Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland*. 2021. ISSN 0174-4909

Untersuchung in dem praktischen Teil gesucht, deshalb war es notwendig, die Grammatikbücher von Duden¹⁵⁹, Helbig und Buscha¹⁶⁰, Povejšil¹⁶¹ und Štícha¹⁶² zu zitieren.

Der praktische Teil schöpfte aus den im theoretischen Teil gesammelten Informationen und suchte alle dort beschriebenen grammatischen Phänomene, damit man die Hypothese diskutieren könnte. Die beschriebenen grammatischen Phänomene wurden konkret in vier Ausgaben der *Bild* Zeitung aus dem Jahr 2021 und in vier Ausgaben aus dem Jahr 2021 der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung* untersucht. Insgesamt wurde immer eine Seite aus der *F. A. Z.* aus der Rubrik Politik und der Rubrik Sport untersucht, wobei aus der *Bild* Zeitung je zwei Seiten aus den Rubriken Politik und Sport ausgewählt wurden, weil dort die Schrift größer als in der *F. A. Z.* war und weil die Bilder auch mehr in dem Boulevardblatt auftraten. Diese Relation ist die ausgewogenste, die man erreichen konnte.

Die Untersuchung verlief auf die Weise, dass die Zeitungen durchgelesen und die Phänomene gefunden und verzeichnet wurden. Die Angabe aus den einzelnen Zeitungen und Rubriken wurden dann in den Kapiteln 8., 9., und 10. des praktischen Teiles miteinander verglichen und nach den Ergebnissen wurde dann entschieden, dass die Hypothese nicht gültig ist.

Es wurde schon erwähnt, dass nicht nur die einzelnen Zeitungen, sondern auch einzelne Rubriken miteinander verglichen wurden, wobei man herausgefunden hat, dass die Rubrik Sport im Allgemeinen nicht nur weniger Passivformen, sondern auch weniger Passiv-Paraphrasen als die Rubrik Politik enthält.

In der *F. A. Z.* wurden in der Rubrik Politik 164 Erscheinungen des Passivs gefunden, während es in der Rubrik Sport nur 68 Passivformen gab. Die Passiv-Paraphrasen in dieser Zeitung traten in der Rubrik Politik 33-mal und 14-mal in der Rubrik Sport auf. Die häufigste Kategorie des Passivs ist das Vorganspassiv mit 111 Erscheinungen in der Rubrik Politik, während in der Rubrik Sport das Zustandspassiv mit 36 Erscheinungen auf der ersten Stelle steht. Diese Informationen können vielleicht auch andeuten, dass die Aktivformen bei der Verwendung von

¹⁵⁹ EISENBERG, P., PETERS, J. GALLMANN, P. et al. *Duden: Die Grammatik unentbehrlich für richtiges Deutsch*. Berlin : Dudenverlag, 2016. S. 556-570. ISBN 978-3-411-04049-0

¹⁶⁰ HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. München: Ernst Klett Sprachen GmbH, 2001. S. 143-168. ISBN 978-3-12-606365-4

¹⁶¹ POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. Praha: Academia, 1994. S. 91-100. ISBN 80-200-0076-3 [přel. G. P.]

¹⁶² ŠTÍCHA, F. *Česko-německá srovnávací gramatika*. Praha: Academie, 2015. S. 532-542. ISBN 978-80-200-2378-0 [přel. G. P.]

Umgangssprache bevorzugt werden. Diese These könnte in einer anderen Arbeit bearbeitet werden.

Die Rubrik Politik in der *F. A. Z.* ist gleichzeitig reicher an der Heterogenität der Verwendung von verschiedenen Kategorien der Passiv-Paraphrasen. Sie stellt sechs Möglichkeiten von der Paraphrasierung dar, während die Rubrik Sport nur vier anbietet. Die am häufigsten verwendete Passiv-Paraphrase mit Modalfaktor ist die sein + zu + Infinitiv Konstruktion. In der Rubrik Politik ist die Nummer des Vorkommens 15 und in der Rubrik Sport 4. Zuletzt, die beliebteste Paraphrase ohne Modalfaktor ist die man-Konstruktion, wobei die Rubrik Politik 6 man-Konstruktionen und die Rubrik Sport 8 beinhaltet.

In der *Bild* Zeitung wiederholt sich der Trend bei dem Passiv. Die Passivformen erschienen in der Rubrik Politik erschienen 83-mal, während in der Rubrik Sport nur 53-mal. In beiden Rubriken wurde das Vorgangspassiv am meisten verwendet, und zwar in der Rubrik Politik 53-mal und in der Rubrik Sport 33-mal.

Auf der anderen Seite, eine Anomalie betrifft die Passiv-Paraphrasen in der *Bild* Zeitung, weil in beiden Rubriken diese 12-mal erschienen. Die Heterogenität der Verwendung von verschiedenen Passiv-Paraphrasen war in der Rubrik Politik ein bisschen verschiedenartiger als in der Rubrik Sport. Die Rubrik Politik umfasste fünf Kategorien von Passiv-Paraphrasen, während die Rubrik Sport nur drei. Beide Rubriken beinhalteten aber nur wenig Paraphrasen. Die beliebtesten Paraphrasen mit Modalfaktor waren, wie bei der *F. A. Z.*, die sein + zu + Infinitiv Konstruktion mit 4 Erscheinungen in der Rubrik Sport, und die sein + Adjektiv Konstruktion mit 4 Erscheinungen in der Rubrik Politik. Die einzige verwendete Paraphrase ohne Modalfaktor war die man-Konstruktion, wobei die Nummer des Vorkommens dieser Konstruktion 3 in der Rubrik Politik und 5 in der Rubrik Sport war.

Der bedeutendste Vergleich ist der Vergleich der Zeitungen miteinander. Die essenziellen Angaben, die für die ganze Bachelorarbeit Verantwortung tragen, sind die Angaben der Häufigkeit des Vorkommens von Passivformen und Passiv-Paraphrasen, die die beide Rubriken Politik und Sport einschließen. Während es in der *F. A. Z.* 230 Passivformen und 47 Passiv-Paraphrasen gibt, in der Zeitung *Bild* erscheinen Passivformen 136-mal und die Passiv-Paraphrasen 24-mal. Das ist ein anderer Beweis, dass die Hypothese nicht eindeutig ist.

Es wurde schon unzweifelhaft, dass das Vorgangspassiv am häufigsten verwendet wird, mit der Anzahl von 141 in der *F. A. Z.* und mit der Anzahl von 86 in der *Bild* Zeitung. Das Zustandspassiv folgt ihm und steht deshalb auf der zweiten Stelle mit 89 Erscheinungen in der

F. A. Z. und mit 50 Erscheinungen in der *Bild Zeitung*. Auch die Passiv-Paraphrasen werden im Allgemeinen mehr in der *F. A. Z.* repräsentiert. Die Paraphrasen mit Modalfaktor erschienen hier 27-mal, während in der *Bild Zeitung* gibt es nur 16. Die am wenigsten repräsentierte Kategorie ist in beiden Zeitungen die Kategorie der Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor, und zwar in der *Bild Zeitung* 8-mal und in der *F. A. Z.* 20-mal. Die Tendenz und die Reihenfolge der Verwendung von den einzelnen gesuchten Phänomenen sind bei den beiden Zeitungen ganz identisch, nur die Nummern unterscheiden sich, womit *Bild* nur eine niedrigere Anzahl umfasst. Die *F. A. Z.* beinhaltet auch zwei Fälle des bleiben-Passivs, was als eine Ausnahme gilt.

In der *F. A. Z.* werden die sein + zu + Infinitiv Konstruktion mit Modalfaktor am häufigsten benutzt. Im Rahmen dieser Untersuchung wurde es 19-mal gesichtet, wobei in der *Bild Zeitung* diese Konstruktion mit 7 Fällen auch gängig ist, konkret steht sie auf der gleichen Stelle des Vorkommens neben der Paraphrase sein + Adjektiv. In den beiden Zeitungen wird die man-Konstruktion am meisten von den Passiv-Paraphrasen ohne Modalfaktor benutzt, in der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung* gibt es 15 Fälle, während in der *Bild Zeitung* 8. Die Tendenzen bei dem Vergleich von den einzelnen Rubriken miteinander sind identisch mit dem generellen Vergleich.

Nicht zuletzt, die Agensphrase wurde auch in dem theoretischen Teil besprochen, wo die Meinungen der Autoren über die Häufigkeit des Vorkommens diskutiert wurden. Povejšil¹⁶³ stellt fest, dass 14%, Duden¹⁶⁴ 10% und Štícha¹⁶⁵ 20% der Passivformen eine Agensphrase ausnutzen, wobei sie im Rahmen der Untersuchung in dieser Arbeit in der *Bild Zeitung* in 1% und in der *F. A. Z.* in 2% der Fälle gefunden wurde. Diese Tatsache bestätigt die allgemeine Voraussetzung, dass die Agensphrase sehr wenig verwendet wird und dass die Passivformen geformt werden, wenn kein Agens ausgedrückt werden muss.

¹⁶³ vgl. POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. 1994. S. 94. „Bylo zjištěno, že v 86 % pasivních konstrukcí není Agens uveden.“ [přel. G. P.]

¹⁶⁴ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 561.

¹⁶⁵ vgl. ŠTÍCHA, F. *Česko-německá srovnávací gramatika*. 2015. S. 532. „Obecnou funkcí participiálního pasiva u činnostních predikátů tranzitivních je v obou jazycích představit danou dějovou situaci z hlediska dějem postihovaného objektu, přičemž subjekt této činnosti je odsunut do pozadí a většinou je lexikálně nevyjádřen (asi v 80 % případů.“ [přel. G. P.]

Resumé

Bakalářská práce je zaměřena na použití opisných forem slovesného rodu trpného v kontrastu se samotným trpným rodem v německém tisku. Cílem této práce bylo dokázat nebo vyvrátit hypotézu, která je popsána detailně v praktické části práce. Průzkum, kterým se k výsledku dospělo, byl proveden za pomoci bulvárního plátku *Bild* a seriózních novin *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, neboť úroveň serióznosti těchto novin souvisela právě s danou hypotézou.

Zmíněná hypotéza a její výsledky by mohly být popsány následovně: Jedna část hypotézy, která se zaměřila na tradiční tvary trpného rodu a jejich předpokládaný vyšší výskyt v rámci serióznějších novin *F. A. Z.*, byla potvrzena, neboť výsledky ukázaly, že se opravdu v rámci těchto seriózních novin využívá více pasivních tvarů než v bulvárních novinách *Bild*. Tímto bylo současně potvrzeno, že ve spisovné němčině, která je taktéž preferována v seriózním tisku než v bulváru, se objevuje trpný slovesný rod častěji než v bulvárních novinách, které naopak hojně využívají hovorové němčiny. Hypotéza jako taková se všemi náležitostmi ale nakonec zůstává nepotvrzena. Důvodem tohoto vyvrácení je mimo jiné tvrzení této hypotézy, že bulvární noviny *Bild* mají zpravidla obsahovat více opisných tvarů pasiva v němčině, protože hovorová němčina tohoto plátku je má upřednostňovat před tradičními pasivními formami sloves. Tento předpoklad ale nebyl v rámci výzkumu potvrzen, neboť nebylo nalezeno dostatek výsledků, které by ho mohly podpořit. Tzn. výskyt pasivních parafrází v novinách *Bild* byl nižší než výskyt samotných pasivních forem v rámci těchto novin a v porovnání s *Frankfurter Allgemeine Zeitung* se výskyt opisných tvarů pasiva jen mírně zvýšil.

Práce byla rozdělena do části teoretické a praktické. Teoretická část popisuje a vysvětluje potřebné gramatické jevy, bez kterých by se průzkum a praktická část této práce neobešly. Obecně se zde pojednává o slovesném rodu, o časování průběhového a stavového pasiva, o sémantickém hledisku průběhového pasiva a o omezeních jeho formulace, o vyjádření agentu, o stavovém pasivu do detailu, o pasivní konstrukci se slovesem zůstat a zejména o opisných konstrukcích trpného rodu.

Opisné konstrukce trpného rodu byly rozděleny do dvou kategorií podle jejich modalit na opisné konstrukce trpného rodu s modálním faktorem a bez modálního faktoru. Tyto dvě kategorie byly dále rozděleny podle pěti způsobů jejich realizace. Všechny tyto jevy byly

předmětem zkoumání v rámci praktické části, proto bylo třeba citovat následující odbornou literaturu: Duden¹⁶⁶, Helbig und Buscha¹⁶⁷, Povejšil¹⁶⁸ a Štícha¹⁶⁹.

Praktická část práce zahrnuje informace a gramatické jevy zmiňované v teoretické části, aby mohla být prodiskutována správnost hypotézy. Tyto jevy byly konkrétně vyhledávány ve čtyřech vydáních novin *Bild* a *Frankfurter Allgemeine Zeitung* z roku 2021. Dohromady byla probádána vždy jedna strana novin *F. A. Z.* z rubrik sport a politika, přičemž v novinách *Bild* byly zkoumány dvě strany z každé této rubriky, neboť velikost písma použita v novinách *Bild* je větší než ve *F. A. Z.* a obsahuje více obrázků. Tento poměr se zdá být nejvyváženějším, kterého mohlo být v rámci výzkumu dosaženo.

Průzkum probíhal pročitáním daného výše popsaného materiálu, zatímco byly hledané jevy nalézány a písemně zaznamenávány. Údaje získané tímto způsobem byly dále porovnány v rámci Kapitol 8., 9. a 10. v praktické části bakalářské práce, a nakonec bylo usouzeno, že je předložená hypotéza neplatná.

Jak již bylo zmíněno, byly mezi sebou porovnány nejen jednotlivé noviny, ale i jednotlivé rubriky v rámci jednoho titulu. Z tohoto porovnání vyšlo najevo, že rubrika Sport obecně obsahuje jak méně tvarů trpného rodu, tak méně opisných konstrukcí trpného rodu než rubrika o politice.

V novinách *F. A. Z.* v rubrice Politika bylo nalezeno 164 příkladů pasiva, zatímco v rubrice Sport pouze 68. Opisné konstrukce trpného rodu se objevily 33krát v rubrice politika a 14krát v rubrice sport. Nejčastější kategorie trpného rodu bylo průběhové pasivum s výskytem 111 v rubrice politika, zatímco v rubrice sport se vyskytuje na prvním místě trpný rod stavový s výskytem 36. Tyto informace mohou mimo jiné naznačovat, že je aktivum upřednostňováno před pasivem při využití hovorové němčiny. Tento předpoklad by mohl sloužit jako předmět zkoumání další odborně zaměřené práce.

¹⁶⁶ EISENBERG, P., PETERS, J. GALLMANN, P. et al. *Duden: Die Grammatik unentbehrlich für richtiges Deutsch*. Berlin : Dudenverlag, 2016. S. 556-570. ISBN 978-3-411-04049-0

¹⁶⁷ HELBIG, G., BUSCHA, J. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. München: Ernst Klett Sprachen GmbH, 2001. S. 143-168. ISBN 978-3-12-606365-4

¹⁶⁸ POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. Praha: Academia, 1994. S. 91-100. ISBN 80-200-0076-3 [přel. G. P.]

¹⁶⁹ ŠTÍCHA, F. *Česko-německá srovnávací gramatika*. Praha: Academie, 2015. S. 532-542. ISBN 978-80-200-2378-0 [přel. G. P.]

Rubrika politika je současně rubrikou bohatší na různorodost využití různých kategorií opisných konstrukcí trpného rodu. Obsahuje šest způsobů těchto parafrází, zatímco rubrika sport pouze čtyři. Nejvíce využívaná opisná pasivní konstrukce je infinitivní konstrukce s zu. V rubrice politika se vyskytla 15krát a ve sportu 4krát. Oproti tomu nejoblíbenější opisnou pasivní konstrukcí bez modálního faktoru je konstrukce s man, přičemž v rubrice politika se vyskytla 6krát a v rubrice sport 8krát.

V novinách *Bild* se opakuje stejný trend četnosti pasiva jako v novinách *F. A. Z.* Tyto tradiční pasivní tvary se objevily v rubrice politika 83krát, zatímco v rubrice sport 53krát. V obou rubrikách se navíc vyskytuje průběhový trpný rod častěji než stavový, v rubrice politika 53krát a v rubrice sport 33krát.

Na druhou stranu v novinách *Bild* se objevila také jedna anomálie, která se týká opisných konstrukcí pasiva, a to taková, že se v obou rubrikách vyskytla 12krát. I přes tento fakt se v politické rubrice vyskytlo více způsobů realizace těchto opisných forem. Důkazem je, že rubrika politika jich obsahovala pět, zatímco rubrika sport pouze tři. Oba počty se ale stále považují za nízký výskyt těchto konstrukcí. Nejoblíbenější opisné formy pasiva s modálním faktorem byly stejné jako u *F. A. Z.* Infinitivní konstrukce s zu se v rubrice sport vyskytla 4krát, stejně tak konstrukce se slovesem být a přídavným jménem byla nalezena ve stejném počtu, ale tentokrát v rubrice politika. Jediná parafráze pasiva bez modálního faktoru, která se v novinách *Bild* vyskytla, byla konstrukce s man. Vyskytla se 3krát v politice a 5krát ve sportu.

Nejdůležitější komparace byla ta, ve které byly porovnány noviny mezi sebou, přičemž nejtěžejnější údaje této práce uvádějí, kolik se vyskytlo pasiva a jeho konkurenčních forem v rámci obou rubrik politika a sport. Jedná se o následující data: V novinách *F. A. Z.* se souhrnně vyskytuje 230krát pasivum a 47 opisných tvarů trpného rodu, oproti tomu v novinách *Bild* bylo nalezeno 136krát pasivum a opisné tvary trpného rodu pouze 24krát. To je další důkaz toho, že hypotéza není jednoznačně potvrditelná.

Co se týče využití, na prvním místě se nejčastěji vyskytoval trpný rod průběhový. Objevil se celkem 141krát ve *F. A. Z.* a 86krát v novinách *Bild*. Na druhém místě ve využití stál trpný rod stavový se 89 nalezenými jevy ve *F. A. Z.* a 50 jevy v novinách *Bild*. Nejen pasiva, ale i konkurenční formy pasiva se vícekrát objevily ve *F. A. Z.* Opisné tvary trpného rodu s modálním faktorem se zde vyskytly 27krát, zatímco v novinách *Bild* se objevily pouze 16krát. Opisné tvary trpného rodu bez modálního faktoru naopak zůstaly v obou novinách nejméně preferované. Ve *F. A. Z.* se vyskytly 20krát a v novinách *Bild* jen 8krát. Tendence k využití

popsaných gramatických struktur a jejich pořadí podle výskytu od nejpoužívanější po nejméně využívanou jsou v obou novinách identické, jediný fakt, který se liší, jsou konkrétní hodnoty dat. V novinách *Bild* se totiž pravidelně vyskytly tyto hodnoty nižší. Výjimkou zůstává pasivní konstrukce se slovesem *zůstat*, kterou obsahovaly pouze noviny *F. A. Z.*, a to 2krát.

V novinách *F. A. Z.* byla infinitivní konstrukce s *zu* nejpoužívanější opisnou formou pasiva s modálním faktorem, byla zde spatřena 19krát. V novinách *Bild* byla tato parafráze pasiva taktéž jedna z nejpreferovanějších, objevila se zde 7krát, stejně jako parafráze se slovesem *být* a přídavným jménem. V obou novinách byla dále v kategorii parafrází pasiva bez modálního faktoru upřednostňována konstrukce s *man* s 15 případy v rámci *F. A. Z.* a 8 případy v novinách *Bild*. Je zajímavé, že tendence výzkumu při obecném porovnání novin mezi sebou byly stejné jako srovnání jednotlivých rubrik mezi sebou.

V neposlední řadě byl zmíněn agens v rámci teoretické části, kde se mísily názory autorů potřebných gramatik o častosti jeho výskytu při využití pasiva. Povejšil¹⁷⁰ udává, že pasivum vyjádří agens ve 14 %, Duden¹⁷¹ v 10 % a Štícha¹⁷² ve 20 % všech případů. V kontrastu s těmito informacemi bylo v průzkumu této práce zjištěno, že byl agens vyjádřen pouze v 1 % případů v novinách *Bild* a ve 2 % případů v novinách *F. A. Z.* Tato skutečnost potvrzuje, že agens bývá vyjádřen velmi zřídka a že se trpné rody upřednostňují v kontextech, ve kterých není třeba agens vyjádřit vůbec.

¹⁷⁰ vgl. POVEJŠIL, J. *Mluvnice současné němčiny*. 1994. S. 94.

¹⁷¹ vgl. EISENBERG, P., PETERS, J. et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 2016. S. 561. „Das werden-Passiv kommt überwiegend (zu ca. 90 %) ohne Agensphrase vor.“ [přel. G. P.]

¹⁷² vgl. ŠTÍCHA, F. *Česko-německá srovnávací gramatika*. 2015. S. 532.

Literaturverzeichnis

Sekundärliteratur

HELBIG, Gerhard; BUSCHA, Joachim. *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. München: Ernst Klett Sprachen GmbH, 2001. ISBN 978-3-12-606365-4.

EISENBERG, Peter; PETERS Jörg; GALLMANN, Peter, et al. *Die Grammatik: unentbehrlich für richtiges Deutsch*. 9. Auflage. Berlin: Dudenverlag, 2016. ISBN 978-3-411-04049-0.

POVEJŠIL, Jaromír. *Mluvnice současné němčiny*. 3. Auflage. Praha: Academia, 1994. ISBN 80-200-0076-3. [přel. G. P.]

ŠTÍCHA, František. *Česko-německá srovnávací gramatika*. 2. Auflage. Praha: Academia, 2015. ISBN 978-80-200-2378-0. [přel. G. P.]

DUDEN-REDAKTION. *Deutsches Universalwörterbuch: Das umfassende Bedeutungswörterbuch der deutschen Gegenwartssprache*. 9. Auflage. Berlin: Dudenverlag, 2019. ISBN 978-3-411-05509-8.

Tageszeitungen

F. A. Z.-REDAKTION. *Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland*. 266/46 D2. Frankfurt am Main: Fazit, 15. November 2021. ISSN 0174-4909

F. A. Z.-REDAKTION. *Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland*. 267/46 D2. Frankfurt am Main: Fazit, 16. November 2021. ISSN 0174-4909

F. A. Z.-REDAKTION. *Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland*. 268/46 D2. Frankfurt am Main: Fazit, 17. November 2021. ISSN 0174-4909

F. A. Z.-REDAKTION. *Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland*. 269/46 D2. Frankfurt am Main: Fazit, 18. November 2021. ISSN 0174-4909

BILD-REDAKTION. *Bild*. 268/46. Berlin: Axel Springer SE, 16. November 2021. ISSN 0362-4331.

BILD-REDAKTION. *Bild*. 270/46. Berlin: Axel Springer SE, 18. November 2021. ISSN 0362-4331.

BILD-REDAKTION. *Bild*. 271/46. Berlin: Axel Springer SE, 19. November 2021. ISSN 0362-4331.

BILD-REDAKTION. *Bild*. 272/46. Berlin: Axel Springer SE, 20. November 2021. ISSN 0362-4331.

Elektronische Quellenverzeichnisse

F. A. Z.-REDAKTION. *Frankfurter Allgemeine Zeitung: Die Redaktion stellt sich vor* [online]. 3. 8. 2004, S. 1 [zit. 2022-06-21]. Erreichbar aus:

<https://www.faz.net/aktuell/feuilleton/medien/die-redaktion-stellt-sich-vor-11240679.html>

F. A. Z.-REDAKTION. *Über uns: Zeitung für Deutschland* [online]. 1 [zit. 2022-06-21].

Erreichbar aus: [https://www.frankfurterallgemeine.de/die-](https://www.frankfurterallgemeine.de/die-faz?_ga=2.32587262.1195057943.1655740374-494087919.1655740374&_gac=1.257099513.1655740374.CjwKCAjwtcCVBhA0EiwAT1fY7-4kl9o9U5dN2jL2dygv9hJJnr43L_wAamBTCA-6mkGPW1Wwfqhc3hoCslkQAvD_BwE)

[faz?_ga=2.32587262.1195057943.1655740374-](https://www.frankfurterallgemeine.de/die-faz?_ga=2.32587262.1195057943.1655740374-494087919.1655740374&_gac=1.257099513.1655740374.CjwKCAjwtcCVBhA0EiwAT1fY7-4kl9o9U5dN2jL2dygv9hJJnr43L_wAamBTCA-6mkGPW1Wwfqhc3hoCslkQAvD_BwE)

[494087919.1655740374&_gac=1.257099513.1655740374.CjwKCAjwtcCVBhA0EiwAT1fY](https://www.frankfurterallgemeine.de/die-faz?_ga=2.32587262.1195057943.1655740374-494087919.1655740374&_gac=1.257099513.1655740374.CjwKCAjwtcCVBhA0EiwAT1fY7-4kl9o9U5dN2jL2dygv9hJJnr43L_wAamBTCA-6mkGPW1Wwfqhc3hoCslkQAvD_BwE)

[7-4kl9o9U5dN2jL2dygv9hJJnr43L_wAamBTCA-6mkGPW1Wwfqhc3hoCslkQAvD_BwE](https://www.frankfurterallgemeine.de/die-faz?_ga=2.32587262.1195057943.1655740374-494087919.1655740374&_gac=1.257099513.1655740374.CjwKCAjwtcCVBhA0EiwAT1fY7-4kl9o9U5dN2jL2dygv9hJJnr43L_wAamBTCA-6mkGPW1Wwfqhc3hoCslkQAvD_BwE)

F. A. Z.-REDAKTION *Alles über die Zeitung: Die Frankfurter Allgemeine Zeitung stellt sich vor*. [online]. Frankfurt am Main: Frankfurter Allgemeine Zeitung GmbH, 2015. S. [zit. 2022-06-21]

BILD-REDAKTION: *Bild: Über BILD.de*. [online]. S. 1 [zit. 2022-06-21]. Erreichbar aus: <https://www.bild.de/corporate-site/ueber-bild-de/bild-de/artikel-ueber-bild-de-17520982.bild.html>

Liste der genannten Tabellen im praktischen Teil der Bachelorarbeit

Tabelle Nr. 1: Alle in der Rubrik Politik gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Montag (*F. A. Z.*)

Tabelle Nr. 2: Alle in der Rubrik Politik gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Dienstag (*F. A. Z.*)

Tabelle Nr. 3: Alle in der Rubrik Politik gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Mittwoch (*F. A. Z.*)

Tabelle Nr. 4: Alle in der Rubrik Politik gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Donnerstag (*F. A. Z.*)

Tabelle Nr. 5: Alle in der Rubrik Sport gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Montag (*F. A. Z.*)

Tabelle Nr. 6: Alle in der Rubrik Sport gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Dienstag (*F. A. Z.*)

Tabelle Nr. 7: Alle in der Rubrik Sport gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Dienstag (*F. A. Z.*)

Tabelle Nr. 8: Alle in der Rubrik Sport gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Donnerstag (*F. A. Z.*)

Tabelle Nr. 9: Alle in den politischen Artikeln gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Dienstag (*Bild*)

Tabelle Nr. 10: Alle in den politischen Artikeln gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Donnerstag (*Bild*)

Tabelle Nr. 11: Alle in den politischen Artikeln gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Freitag (*Bild*)

Tabelle Nr. 12: Alle in den politischen Artikeln gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Samstag (*Bild*)

Tabelle Nr. 13: Alle in der Rubrik Sport gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Dienstag (*Bild*)

Tabelle Nr. 14: Alle in der Rubrik Sport gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Donnerstag (*Bild*)

Tabelle Nr. 15: Alle in der Rubrik Sport gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Freitag (*Bild*)

Tabelle Nr. 16: Alle in der Rubrik Sport gefundenen Passivformen und Passiv-Paraphrasen, Samstag (*Bild*)

Liste der genannten Abbildungen im praktischen Teil der Bachelorarbeit

Abbildung Nr. 1: Die Gesamtzahl des Passivs und der Passiv-Paraphrasen ohne Hinblick auf spezifische Kategorien (*F. A. Z.*)

Abbildung Nr. 2: Die Gesamtzahl des Zustands- und Vorgangspassivs und der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf Modalität (*F. A. Z.*)

Abbildung Nr. 3: Die Gesamtzahl der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf spezifische Kategorien mit Modalfaktor (*F. A. Z.*)

Abbildung Nr. 4: Die Gesamtzahl der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf spezifische Kategorien ohne Modalfaktor (*F. A. Z.*)

Abbildung Nr. 5: Die Gesamtzahl der verwendeten Agensphrasen (*F. A. Z.*)

Abbildung Nr. 6: Die Gesamtzahl des Passivs und der Passiv-Paraphrasen ohne Hinblick auf spezifische Kategorien (*F. A. Z. – Rubrik Politik*)

Abbildung Nr. 7: Die Gesamtzahl des Zustands- und Vorgangspassivs und der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf Modalität (*F. A. Z. – Rubrik Politik*)

Abbildung Nr. 8: Die Gesamtzahl der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf spezifische Kategorien mit Modalfaktor (*F. A. Z. – Rubrik Politik*)

Abbildung Nr. 9: Die Gesamtzahl der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf spezifische Kategorien ohne Modalfaktor (*F. A. Z. – Rubrik Politik*)

Abbildung Nr. 10: Die Gesamtzahl des Passivs und der Passiv-Paraphrasen ohne Hinblick auf spezifische Kategorien (*F. A. Z. – Rubrik Sport*)

Abbildung Nr. 11: Die Gesamtzahl des Zustands- und Vorgangspassivs und der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf Modalität (*F. A. Z. – Rubrik Sport*)

Abbildung Nr. 12: Die Gesamtzahl der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf spezifische Kategorien mit Modalfaktor und die Konstruktion mit *man* (*F. A. Z. – Rubrik Sport*)

Abbildung Nr. 13: Die Gesamtzahl des Passivs und der Passiv-Paraphrasen ohne Hinblick auf spezifische Kategorien (*Bild*)

Abbildung Nr. 14: Die Gesamtzahl des Zustands- und Vorgangspassivs und der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf Modalität (*Bild*)

Abbildung Nr. 15: Die Gesamtzahl der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf spezifische Kategorien mit Modalfaktor und die Konstruktion mit man (*Bild*)

Abbildung Nr. 16: Die Gesamtzahl der verwendeten Agensphrasen (*Bild*)

Abbildung Nr. 17: Die Gesamtzahl des Passivs und der Passiv-Paraphrasen ohne Hinblick auf spezifische Kategorien (*Bild* – politische Artikel)

Abbildung Nr. 18: Die Gesamtzahl des Zustands- und Vorgangspassivs und der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf Modalität (*Bild* – politische Artikel)

Abbildung Nr. 19: Die Gesamtzahl der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf spezifische Kategorien mit Modalfaktor und die Konstruktion mit man (*Bild* – politische Artikel)

Abbildung Nr. 20: Die Gesamtzahl des Passivs und der Passiv-Paraphrasen ohne Hinblick auf spezifische Kategorien (*Bild* – Rubrik Sport)

Abbildung Nr. 21: Die Gesamtzahl des Zustands- und Vorgangspassivs und der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf Modalität (*Bild* – Rubrik Sport)

Abbildung Nr. 22: Die Gesamtzahl der Passiv-Paraphrasen mit Hinblick auf spezifische Kategorien mit Modalfaktor und die Konstruktion mit man (*Bild* – Rubrik Sport)

Abbildung Nr. 23: Der Vergleich von der Häufigkeit der Verwendung von Passiv und Passiv-Paraphrasen in der *Bild* Zeitung und *F. A. Z.*

Abbildung Nr. 24: Der Vergleich von der Häufigkeit der Verwendung von Passiv und Passiv-Paraphrasen in der *Bild* Zeitung und *F. A. Z.* (Rubrik Politik)

Abbildung Nr. 25: Der Vergleich von der Häufigkeit der Verwendung von Passiv und Passiv-Paraphrasen in der *Bild* Zeitung und *F. A. Z.* (Rubrik Sport)